LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 22 NO. 45 — HUNTINGDON, QUEBEC JEUDI, LE 3 AVRIL 1958 — PRIX 5 SOUS 32 PAGES

Détails complets du vote

(Lire page 10-11)

DE RETOUR

Le Rév. Père LUCIEN BOISSONNEAULT, fils de M. et Mme Ulric Boissonneault, de St-Stanislas-de-Kostka, qui est de retour chez lui après avoir exercé son apostolat pendant huit ans au Japon.

M. A. Daoust décédé à l'âge de 72

Funérailles lundi prochain

A sa résidence 284, rue Mi[illegible]ne est décédé à l'âge de 72 M. Aimé Daoust, époux en première noce de Blanche Nadon et en seconde noce de Olympe Authot.

La dépouille mortelle sera exposée au Salon Montpetit, rue Danis, jeudi p.m.

Le service funèbre sera célébré dans l'église de Bellerive, lundi matin.

Le défunt laisse dans le deuil [illegible] son épouse une fille: Rose-Année Daoust Mme Roger Amyot, et Mme Léonide Leduc née Rhéa Perron.

Mort de M. Z. Vinet à Casselman

Autrefois de Valleyfield

A Casselman, Ont., dimanche le 30 mars 1958, est décédé M. Zéphirin Vinet, autrefois de Valleyfield.

Le défunt était âgé de 85 ans. Le service funèbre fut célébré à St-Albert et l'inhumation au même endroit.

Lui survivent: trois fils, Julien de Sault Ste-Marie, Thomas de Sudmury et Bruno de St-Albert; quatre filles: Cécile Mme Ovide Richer de St-Albert; Simonne Mme Achille Richer de Sudbury, Laura Mme Terrence Terney de Ottawa et Thérèse Sr Marie de Ste-Bernadette des Soeurs du Bon Pasteur de Ottawa; une soeur, Mme Onésime Gagnier de Valleyfield et une belle-soeur Mme Aldéric Vinet.

UN BALAYAGE DANS BEAUHARNOIS COMME PARTOUT AU CANADA



Les scènes que nous reproduisons en page frontispice reflètent très bien la grande journée de gloire de M. GERARD BRUCHESI, candidat progressiste-conservateur dans Beauharnois-Salaberry, alors qu'il remportait une éclatante victoire lundi dernier, jour du scrutin pour les élections fédérales au pays. Nous pourrions reproduire ces mêmes scènes d'enthousiasme et de joie de plus de deux cents députés conservateurs au Canada, alors qu'un parti élu au pouvoir n'a jamais connu un vote de confiance aussi éloquent. En haut à gauche, au comité central de Valleyfield, à l'arrivée du nouveau député de notre comté: de gauche à droite nous remarquons M. JOSEPH PRIMEAU, M. AURELIEN LECOMPTE, deux grands artisans de la victoire conservatrice, M. et Mme GERARD BRUCHESI, et M. ROBERT TRUDEAU, agent d'élection du candidat élu. A droite, à la visite chez Son Honneur le Maire LOUIS QUEVILLON: de gauche à droite M. ARTHUR L. SULLIVAN, Jr., président de la nouvelle Association de la Jeunesse Conservatrice de notre comté, M. le député GERARD BRUCHESI, et M. QUEVILLON. Au centre à gauche, M. BRUCHESI signe le Livre d'Or de la Cité; il est entouré de sa charmante épouse et de M. et Mme LOUIS QUEVILLON. A droite, une autre scène enthousiaste alors que M. l'échevin ALBERT MARCIL adresse ses félicitations à notre député venu le saluer à sa demeure. De gauche à droite Son Honneur le Maire LOUIS QUEVILLON, M. et Mme ALBERT MARCIL, président de l'Association du Parti Conservateur de notre comté, M. et Mme BRUCHESI, et M. AURELIEN LECOMPTE. En bas à gauche, le personnel réuni au bureau de l'officier rapporteur pour recevoir les rapports de l'élection. Assis, de gauche à droite: M. ADRIEN PATRICE, de la Presse Canadienne, Me JEAN-GUY PHILIE, président et officier rapporteur de l'élection, Me PIERRE BRASSARD, son secrétaire, et Mme JEAN-PIERRE WALLOT; à l'arrière, le constable ARMAND FORTIER, M. JEAN-LOUIS BRAULT, M. ROLLAND PHILIE, M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, le gendarme REAL COURCHESNE, M. JEAN-PIERRE WALLOT, et le représentant de la Compagnie Bell Telephone. Au centre, un couple heureux et rempli de joie: M. et Mme GERARD BRUCHESI. Enfin, à droite, notre nouveau député adresse ses remerciements à la foule accourue en face de l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield. — (Photos Peter Rozon).

AGREABLE PARTIE DE SUCRES DES LACORDAIRES

C'est le temps des sucres et la récolte s'annonce très bonne cette année. Les membres des cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc de Valleyfield ont voulu profiter de la magnifique journée de dimanche dernier pour se rendre à la cabane de M. Aimé Chayer, de St-Stanislas, s'adonner à la récolte de la sève et plus tard s'amuser près des bouilloires. Près de cent-cinquante membres des cercles et une cinquantaine de sympathisants au mouvement composaient le groupe qui s'est amusé ferme tout l'après-midi au son d'un orchestre réputé. Les principaux responsables de l'excursion désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui de près ou de loin ont contribué au succès de la journée. — (Photo Peter Rozon).



Les NOUVELLES EN RACCOURCI

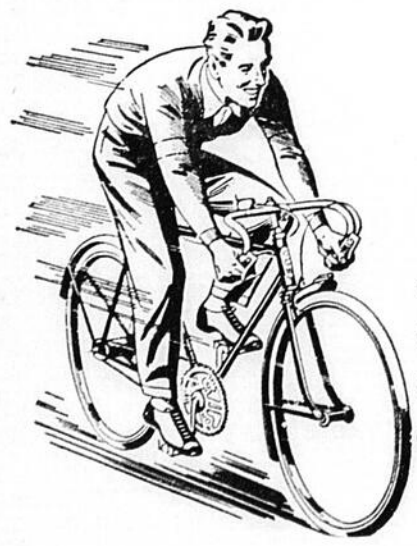
UN PEU DE TOUT: — Demain, Vendredi Saint, les bureaux de **La Gazette** seront fermés. Ceux qui auraient des affaires à compléter avec notre journal, tant dans le domaine de la nouvelle que des annonces et des impressions, pourront nous consulter lundi matin prochain. Ce congé permettra à notre personnel de prendre quelques heures de repos tout en suivant les exercices liturgiques de la Semaine Sainte - - - **Larry Kwong,** ancien joueur des Braves, nous écrit de Prague, Czechslovaquie, où il est en tournée avec les joueurs du Nottingham, Angleterre. **Kwong** évolue avec cette équipe anglaise depuis octobre dernier. Il est le meilleur compteur du circuit et il compte régulièrement dans les joutes qui se disputent sur le continent. **Larry** doit revenir à Valleyfield le mois prochain - - - La Semaine des Sciences a remporté un succès frappant au Séminaire de Valleyfield. Nos félicitations aux responsables qui ont ainsi contribué à mieux faire connaître et apprécier cette maison d'enseignement - - - Lundi est généralement réservé à la cueillette des nouvelles de la fin de semaine. Notre personnel tenta d'en faire autant lundi dernier, comme d'habitude, mais partout on ne voulait que parler d'élections, tant dans le domaine local que régional et national. Les paris nombreux ici et là sont un indice des plus évidents qu'il y avait de l'action dans cette élection. Heureusement, ceux qui se permettaient de faire des gageures avaient eu le soin de voter avant de déposer leur argent. Celui qui a voté en faveur du CCF et son avénement au pouvoir est certainement un nouveau-venu dans cette partie du pays - - - On nous a rapporté mille et une infractions survenues au cours de la journée du lundi, ici et là dans le territoire. Les détails de ces infractions manquent quoique certains gros "électionneux" sont très avides de fournir des renseignements soit-disant complets mais il est toujours impossible de les faire confirmer en s'adressant à d'autres personnages dans les mêmes milieux - - - Les employés de nos industries ont pris trois heures pour voter lundi dernier. La loi électorale prévoit une telle situation - - -

EN MARGE DE L'ELECTION: La journée de lundi dernier à Valleyfield et ailleurs n'a pas fourni de sensationnel. Le vote ne fut pas lourd jusqu'à trois heures de l'après-midi. Toutefois, de 3 à 6 heures, plus de 60% des électeurs se rendirent voter. On comprend donc facilement que 80.6% se prévalurent de ce droit pour voter pour leur candidat favori. Le président de l'élection reçut quelques plaintes pour supposition de personnes. Il y eut quelques échaffourés ici et là mais sans conséquences graves. On a fait circuler mille et une rumeurs au cours de la journée mais elles s'avéraient fausses ou exagérées dans la majorité des cas. Le journal pourrait commencer à relater certains événements mais, comme nous le disons ailleurs, il serait assez difficile d'établir la différence entre les faits en les racontars.

UN GESTE DES PLUS APPRECIES: — Un groupe de 27 citoyens de Salaberry-de-Valleyfield a fait un geste des plus méritoires mardi matin dernier. Ces hommes d'affaires de chez nous se sont cotisés pour acheter deux frigidaires modernes des frères **Girard,** Avenue Grande-Ile, marque Kelvinator, et les remettre aux religieuses Clarisses de notre ville. Inutile de tenter de décrire la joie de ces religieuses quand elles reçurent la visite de ces citoyens si charitables cette semaine. C'est certainement un cadeau de Pâques qui rendra de précieux services à ces religieuses si dévouées et si humbles. Nos plus sincères félicitations à ces citoyens d'un si beau geste à l'endroit des religieuses Clarisses de Salaberry-de-Valleyfield.

Joyeuses Pâques à tous nos lecteurs, nos annonceurs, nos amis et ceux qui facilitent notre travail à tous les jours de l'année.

A LA SEMAINE PROCHAINE!



OUTBOARD
BICYCLE
MOTOCYCLETTE

- Vente
- Parties
- Accessoires
- Articles de pêche

René Bonhomme

221, rue Champlain Tél. FR. 3-4432

VALLEYFIELD

Députés fédéraux dans BEAUHARNOIS - SALABERRY depuis la confédération

M. Jean-Marie Léger, directeur de l'Ecole Supérieure Ste-Cécile et historien de renom, a bien voulu fournir au représentant de La Gazette quelques statistiques en ce qui concerne les noms de ceux qui nous ont représentés à la-Chambre des Communes depuis les débuts de la Confédération.

Cette documentation complètera une nouvelle ailleurs dans La Gazette sur l'élection, où l'on déclare que c'est la première fois depuis 50 ans qu'un député conservateur est élu dans Beauharnois-Salaberry. L'élu est M. Gérard Bruchési, de Ville-de-Léry.

M.P. Comté de Beauharnois-Salaberry

1867-72—Michael Cayley (Cons.)
1872-1878—Ulysse-J. Robillard (Lib.).
1878- —Michael Cayley (Cons.).
1879-1900—J. G.-Horace Bergeron (Cons.).
1900-1904—Geo.-M. Loy (Lib.).
1904-1908—J. G.-H. Bergeron (Cons.).
1908-1958—L.-J. Papineau (Lib.)
1908-1925 — Maxime Raymond (Lib.) 1925-45 et Bloc Populaire 1945-49); Robert Cauchon (lib.) 1949-58).
1958- Gérard Bruchési (Cons.)

Annoncez dans la Gazette

Albert Lemieux

AVOCAT

Tél. Rés. FR. 3-8144 et FR. 3-7909

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. FR. 3-1

A la télévision

Le samedi, 5 avril

CBFT Montréal Ch. — 2
10.00-Domino
11.00-Fon Fon
3.00-Long métrage "Les hommes ne regardent pas le ciel"
4.30-Concerts pour la jeunesse
5.30-Beau temps, mauvais temps
6.00-La vie sportive
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Vigile Pascale à St-Benoit du Lac
7.15-Tele-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Notre-Dame de la Mouise"
7.45-Quelles nouvelles
8.00-Panoramique "Les mains nettes"
8.30-Chacun son métier
9.00-La couronne d'or
9.30-Long métrage
11.00-Le Téléjournal
11.10-Nouvelles sportive
11.15-Long métrage "Parsifal"

CBMT Montréal Ch. 6
2.25-Today on CBMT
2.30-Speaking French
3.00-Feature Film
4.30-Craig Kennedy
5.00-Zorro
5.30-Wild Bill Hickok
6.00-Double Talk
6.30-Mr. Fix-It
6.45-CBC TV News
7.00-Have Gun Will Travel
7.30-Holiday Ranch
8.00-Perry Como
8.00-To be announced
10.30-Cross-Canada Hit Parade
11.00-CBC News
11.10-Juliette
11.30-Saturday Night Wrestling

Le dimanche 6 avril

CBFT Montréal, Canal 2
10.00-Grand-Messe (Cathédrale)
11.00-La maison du Seigneur
11.30-Aux quatre coins du monde
12.00-Cinépanorama
12.30-Opinions
1.00-Les travaux et les jours
1.30-Le Téléjournal
1.35-L'Eglise vivante
2.00-Rencontre
2.30-Témoignages
3.00-Le Cinéma du dimanche — Rendez-vous à Melbourne
4.30-Quilles
5.30-Le dernier des Mohicans
6.00-Kim
6.30-L'Actualité
7.00-La clé des champs
7.30-Music Hall
8.30-Faites vos jeux
9.00-Hockey
10.30-Le Théâtre populaire: "Caterina"
11.30-Téléjournal
11.40-Le monde du sport

CBMT Montréal — Ch. 6
10.55-Today on CBMT
11.00-Religious Service
12.00-Adventure in Art
12.15-Kaleidoscope
12.30-This is the Life
1.00-Ray Forrest
1.30-Country Callendar
2.00-Easter Parade
2.30-Film
3.00-New Nation West Indies
3.30-The Game County
4.00-20th Century
4.30-Lassie
5.00-Fighting Words
5.30-Perspective
6.00-Burns and Allen
6.30-Father Knows Best
7.00-December Bride
7.30-News Magazine
8.00-Ed Sullivan
9.00-The World's Stage
9.30-Showtime
10.00-Close-up
10.30-Explorations
11.00-CBC News
11.10-This Week
11.30-Feature Film

Le lundi, 7 avril

CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boite à surprises
5.30-Pépinot
6.00-Le petit magicien
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton N-D de la Mouise
7.45-Rolande et Robert
8.00-Les Belles Histoires des Pays d'en Haut
8.30-La rigolade
9.00-Perte ouverte
9.30-Savez-vous voyager
10.00-Le théâtre Colgate
10.30-Reportage
11.00-Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier Rumeurs 1er épisode)

CBMT Montreal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-The King's Cupboard"
5.15-Children's International Newsreel
5.30-To be announced
6.00-Leave it to Beaver
6.30-Playhouse Fifteen
6.45-CBC TV News
7.00-Tabloid
7.30-Film
7.45-Jimmy Dean
8.00-The Millionaire
8.30-On Camera
9.00-I Love Lucy
9.30-Tugboat Annie
10.00-Studio One
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Speaking of Animals
11.37-The Tapp Room

Le mardi, 8 avril

CBFF, Montréal, Ch. 2
3.00-Long métrage: Cas du Dr Galloy
4.30-Bobino
5.00-La boite à surprises
5.30-Sang et or
6.00-Le club des autographes
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton 'N-D de la Mouise'
7.45-Par le trou de la serrure
8.00-Soirée de chez nous
8.30-Quatuor "Je vous ai tant aimé"
9.00-C'est la vie ou Hockey NHL
9.30-Au p'tit café
10.00-Long métrage
11.30-Téléjournal
11.40-Nouvelles sportives
11.45-Télépolicier Rumeurs (2e épisode)

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
3.45-Nursery School Time
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Magic of Music
5.30-Casey Jones
6.00-Whirly Birds
6.30-Unusual occupations
6.45-CBC TV News
7.00-Tabloid
7.30-Life with Elizabeth
7.45-Sports Topics
8.00-Front Page Challenge
8.30-Dragnet
9.00-TV Theatre or NHL Hockey
10.00-Highway Patrol
10.30-To be announced
11.00-CBC TV News
11.15-Gunsmoke
11.45-Sword of Freedom

Le mercredi, 9 avril

CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boite à surprises
5.30-Opération Mystère
6.00-La vie qui bat
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45 Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton 'N-D de la Mouise'
7.45-Collégiens Troubadours
8.00-Le Point d'interrogation
8.30-La famille Plouffe
9.00-Pays et Merveilles
9.30-Le pension Velder
10.00-Lutte
11.00-Télé-Journal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier Rumeurs (3e épisode)

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
3.45-Nursery School Time
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Toes in Tempo
5.30-Rin Tin Tin
6.00-Robin Hood
6.30-Meet Lorraine
6.45-CBC TV News
7.00-Tabloid
7.30-Disneyland
8.30-Wyatt Earp
9.00-Wayne & Shuster
10.00-Chevy Show
11.00-CBC TV News
11.15-Oh Suzanna

Le jeudi, 10 avril

CBFT Montréal Ch. 2
3.00-Long métrage 'Les Rois du Sport'
4.30-Bobino
5.00-La Boite à surprises
5.30-Coupable ou non coupable"
6.00-En forme
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Télé-Journal
7.30-Cinéfeuilleton "Roger La Honte"
7.45-Toi et moi
8.00-Cap-aux-sorciers
8.30-Au Chenal du moine
9.00-Rendez-vous avec Michelle ou Hockey NHL
9.30La couronne d'or
10.00-Histoires d'amour
10.30-Les idées en marche
11.00-Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Télépolicier "Rumeurs" (4e pisode)

CBMT Montreal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
3.45-Nursery School Time
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Maggie Muggins
5.15-Fables of La Fontaine
5.30-The Lone Rang
6.00-Window on the World
6.30-Here and There
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Life With Father
8.00-Music Makers '58
8.30-Climax
9.30-Loretta Young
10.00-CBC Folio
11.00-CBC TV News
11.15-Viewpoint
11.22-Inner Sanctum
12.02-I Spy

Le vendredi, 11 avril

CBFT Montréal Canal 2
4.30-Bobino
5.00-La Boite à surprises
5.30-Le Tréfle à quatre feuilles
6.00-Sur place
6.25-Nouvelles sportives
6.30-Ce soir
6.45-Carrefour
7.15-Le Téléjournal
7.30-Cinéfeuilleton "Roger La Honte"
7.45-Pour elle
8.00-A communiquer
8.30-Quiz - variétés
9.00-Aventures
9.30-Le théâtre des étoiles
10.00-Divertissement
10.30-Affaires de famille
11.00-Téléjournal
11.10-Nouvelles sportives
11.15-Long métrage "Pitié pour eux"

CBMT Montréal Ch. 6
3.25-Today on CBMT
3.30-Kiddies' Corner
4.00-Open House
4.30-Howdy Doody
5.00-Hidden Pages
5.30-Mighty Mouse
6.00-I Search for Adventure
6.30-Little Rascals
6.45-News
7.00-Tabloid
7.30-Sport Guesses and Guests
8.00-Last of the Mohicans
8.30-The Plouffe Family
9.00-Big Record
9.30-Country Hoedown
10.00-Cavalcade of Sports
10.45-Jim Coleman
11.15-Alfred Hitchcock
11.45-Première Performance

Les activités du CLUB ROTARY DE VALLEYFIELD cette semaine

A la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield, tenue mardi midi dernier, au Château Salaberry, sous la présidence de M.P.-L. Clark, les invités étaient MM. Jack Duckett et Luc Michielli.

M. Arthur Vinet, récemment revenu d'un voyage de plusieurs semaines en Californie, Las Vevisites chez les clubs Rotary de ces états.

M. Médard Cousineau déclara que la joute des ex-Braves vs Ligue Dépression, dimanche dernier, avait été un succès.

Le club Rotary de Beauharnois remercie le club Valleyfield de sa collaboration dans l'organisation du récent concours oratoire.

Le club Rotary se classa 3e dans le domaine de l'assiduité pour le mois de février 1958 avec une moyenne de 88.49%. M. Claude Bastien, de Trans-Canada Airlines, sera le conférencier mardi midi prochain. M. Charles Garon gagna le prix du tirage hebdomadaire. Les minutes de la dernière assemblée sont lues par M. Maurice Lagas et Mexique, donna les grandes lignes de son séjour dans le sud tout en appuyant sur ses pointe et le trésorier, M. Roger Bénard, présenta le bilan financier.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

DIM. - LUN. - MAR. .... 30-31 MARS et 1 AVRIL

CINEMA SALABERRY

Prenez le temp de vivre . . . Allez au cinéma
FR. 3-6266

DIMANCHE SEULEMENT ..... LE 6 AVRIL

"L'ORPHELINE DES BAS FONDS"

Franca Marzi, Renato Baldini, Carlos Lamas

Tous les éléments composant cette histoire contribuent à susciter l'émotion. Enfant perdue que ses parents recherchent, petite fille traitée durement par une mégère. Quelques incidents du style "cape et épée".

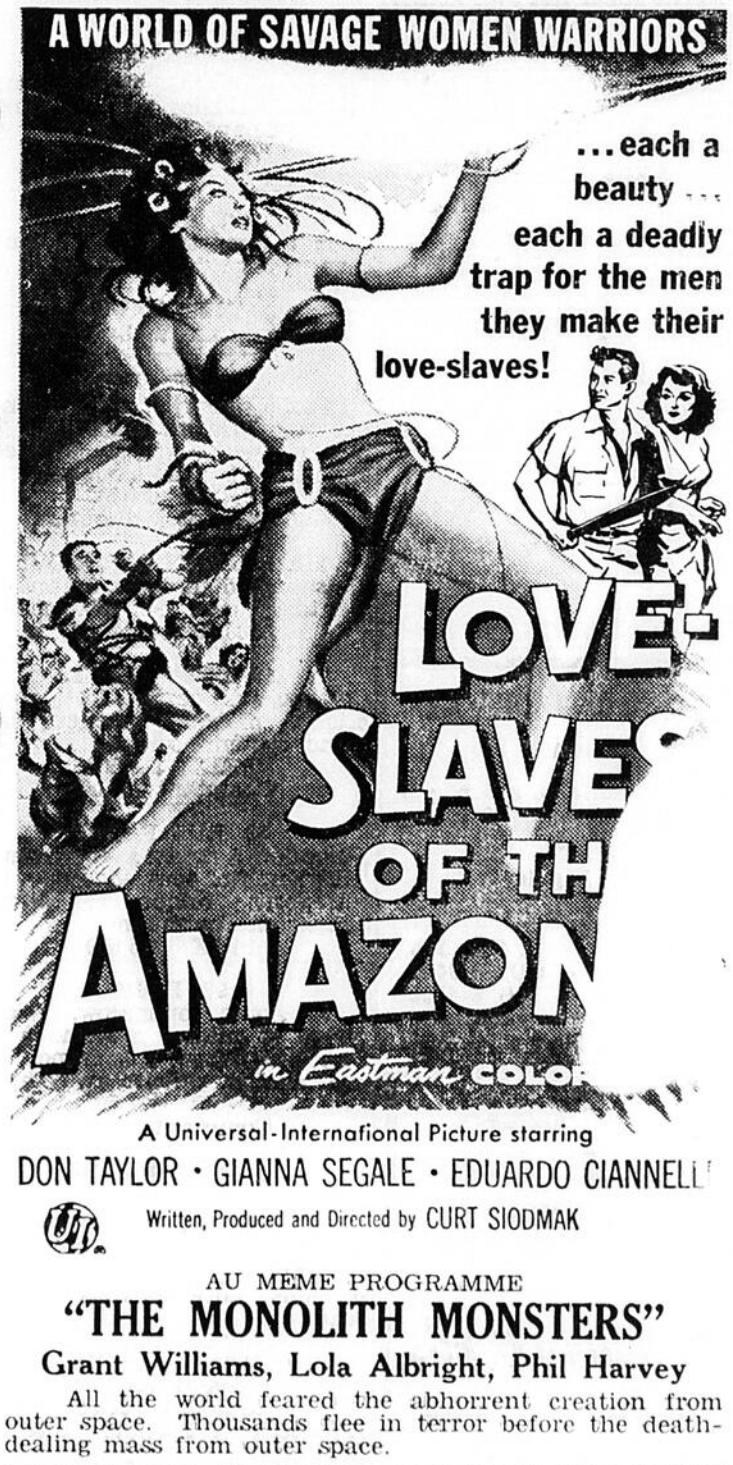
AU MEME PROGRAMME

"PLUS DE WHISKY POUR CALLAGHAN"

Tony Wright, Robert Burnier, Christiane Barry

Aventures policières offrant maints épisodes mouvementés où l'humour comme la fantaisie ne perdent jamais leurs droits.

MON. - TUES. - WED. ..... APRIL 7-8-9



A Universal-International Picture starring
DON TAYLOR • GIANNA SEGALE • EDUARDO CIANNELLI
Written, Produced and Directed by CURT SIODMAK

AU MEME PROGRAMME

"THE MONOLITH MONSTERS"

Grant Williams, Lola Albright, Phil Harvey

All the world feared the abhorrent creation from outer space. Thousands flee in terror before the death-dealing mass from outer space.

JEU. - VEN. - SAM. ..... 10-11-12 AVRIL

"MADEMOISELLE DE PARIS"

Gisèle Pascal, Jean Pierre Aumont

Comédie sentimentale, en cinémascope et Eastmancolor, un des premiers films français de ce genre. Une peinture de la vie familiale et sentimentale d'une jeune fille équilibrée et saine, à laquelle vont toutes les sympaties.

AU MEME PROGRAMME

"LES HOMMES NE COMPRENDRONT JAMAIS"

- avec -

Yvonne Mitchell et Cornel Borchers

Très bonne comédie satirique, qui plaira sûrement aux amoureux.

CINEMA BELLERIVE

PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE ALLEZ AU CINEMA FR. 3-2565

COMMENCANT SAMEDI LE 5 AVRIL POUR TOUTE LA SEMAINE

ENFIN:

Le FILM qui a fait ACCOURIR 150,000 PERSONNES AU CINEMA CANADIEN DE MONTREAL



AU MEME PROGRAMME

"COMANCHE"

Dana Andrews, Kent Smith, Linda Cristal, Nestor Paiva

Dans le cadre de grandioses et pittoresques extérieurs se déroulent les derniers épisodes de la lutte des Indiens Comanches pour leur indépendance. Un profond désir de vérité, une nette impartialité animent cette importante production dont certaines séquences, sont vraiments spectaculaires. Cinémascope et couleurs donnent aux vastes espaces du Far-West leur réelle ampleur.

HORAIRE dimanche "CA MOMMENCE PAR UN PECHE à 1.00 - 4.10 - 7.00 - 10.00 heures

Sur semaine à 7.00 et 10.00 heures

ARRIVEZ DE BONNE HEURE POUR AVOIR LES MEILLEURES PLACES. ADMISSION $0.75

MAISON A VENDRE

Belle maison de 9 appartements dans la ville de Huntingdon. Cette imposante maison, faisant face à la rivière, est erigée sur un lot 130 X 130; parfaitement paysagée; entourée d'érables; à 5 minutes de marche de l'église, l'école, les magasins. Système à l'eau chaude à l'huile; foyer; soubassement fini et chaud; endroit pratique et idéal pour professionnel ou encore maison de convalescence. Pour plus de détails, Tél: Huntingdon CO. 4-2989, Montréal OR. 1-9332. (XNO)

Bungalow, 7 appartements, garage, eau chaude, entrée 220 volts. situé Blvd Langlois, une demi-mille du village de St-Timothée. Occupation d'ici quelques semaine. S'adresser à Eugène Leduc, FR. 3-8713. (XNO)

Une maison 8 appartements avec garage 30x30, située à St-Louis de Gonzague, rue St-Joseph. S'adresser à M. Clovis Reid, St-Louis de Gonzaque, Qué. Tél: FR. 3-1114. (XNO)

Un cottage de 6 appartements avec hambre de bain, rue Montcalm, quartier Maisonneuve. Entrée 220 volts. Chauffage central à eau chaude. S'adresser par téléphone à FR. 3-2784, Valleyfield. (XNO)

Une maison de 2 logements, située à 261, rue Danis, coin Andrew près de l'église et des écoles, deux garages, grand terrain de 120 x 98. S'adresser à 261, rue Danis, Valleyfield. (20-27-3-10)

Maison de huit pièces située dans la ville de Huntingdon. Libre, prix raisonnable. 43 rue King, Huntingdon, Qué., (27-3)

Village comprenant huit maisons, dans la paroisse de St-Timothée, près de la route nationale, revenus annuels: $3,840. Prix: $40,000. Comptant exigé: $12,000. Balance à 20 ans. S'adresser à FR. 3-7150, Valleyfield. (XNO)

J'écris pour vous

Composition - traduction - transcription. J. A. Raphael Saint-Maurice, B. A., L. Péd., L. S. P. 170, St Charles, tél. FR. 3-3350, Valleyfield (XNO)

A Louer

Un logis de cinq appartements, deuxième étage, chauffé, eau chaude, privilège de la buanderie, occupation immédiate.. S'adresser à 213, rue Salaberry, FR. 3-3325, Valleyfield. (XNO)

Un logis de trois appartements situé au centre de la ville. Libre le premier mai. S'adresser à FR. 3-2320, Valleyfield. (27P)

Un camp d'été, situé sur le bord de l'eau, trois grands appartements, eau, refrigérateur, poêle électrique. A louer pour la saison. S'adresser à 125, rue Allard, tél: FR. 3-3582, Valleyfield. (XNO)

Deux chambres meublées pour deux amies ou couple; eau chaude, téléphone. Près nouvelle manufacture. 115 Robb, Fr. 3-7987, Valleyfield. (27-3-10P)

4 camps tout meublés, 3 chambres à coucher chacun. Plus un restaurant avec résidence à même. Eau courante partout. Situé au Buton (St-Stanislas), 7 milles de Valleyfield. S'adresser à 244 rue St-Laurent, tél: FR. 3-2572, Valleyfield. (XNO)

P.-Osée Leduc, Enrg.

ASSURANCES GENERALES

VIE FEU. VOL, AUTOMOBILES

26, St-Laurent Tél. FR. 3-1801

Bureau: 51 Nicholson FR. 3-1801

SECURITE: Service prompt et discret

A LOUER

Logement de 2 pièces plus chambre de bain et douche; meublé; chauffé; poêle électrique, réfrigérateur. Situé à 69, rue Lasnier. Pour informations, s'adresser à:

EPICERIE REAL LANCTOT

38, rue St-Louis Valleyfield

(XNO)

PARTIES DE CARTES

au profit des vocations sacerdotales sous le patronage de

Mgr le curé aumônier J.-D. Cadieux, organisée par les Dames de Ste-Anne

MARDI, LE 15 AVRIL, à 8.15h. p.m.

AU SOUS-SOL DE LA CATHEDRALE

Entrée: 50c Prix de présence

PRIERE D'APPORTER VOS CARTES

L'HOPITAL BARRIE MEMORIAL à Ormstown

vous invite à son assemblée annuelle qui aura lieu dans la salle des directeurs de l'hôpital

Mercredi, le 9 avril

à 8h. p.m.

Venez et partagez avec nous dans la revue des activités de l'année. Venez noter les à-côtés des opérations de votre hôpital. Fournissez-nous vos conseils. Amenez-y vos amis. On choisira cinq gouverneurs.

D. J. McEWEN, secrétaire — *J. K. DICKSON,* président

PRELARTS A VENDRE

Voir l'annonce de Marcel Tremblay sur la page 6

MAISONS A VENDRE

Deux maisons situées dans le village de St-Timothée avec terrain. Libre immédiatement. S'adresser à CO. 8-3825, Beauharnois, ou FR. 3-3694, Valleyfield. (XNO)

A louer

Un logis neuf de trois appartements et chambre de bain, entrée 220. S'adresser à M. Mérel Leduc, Blvd. Mgr. Langlois, face Garage Texaco, Nitro, FR. 3-7464, Valleyfield. (3-10-17P)

Un logis de cinq appartements. Occupation immédiate. FR. 3-3397, Valleyfield. (3P)

Un logement dans un bas, 4 appartements, fournaise et réservoir fournis, plancher de tuile dans la cuisine et la chambre de bain. S'adresser à 343, rue Salaberry, Valleyfield, Qué.

Un camp d'été, près de l'eau, situé à Coteau, à proximité du pont Mgr. Langlois, eau courante, etc. S'adresser à FR. 3-2730, Valleyfield. (XNO)

Un logis moderne de cinq pièces, chauffé, près de l'hôpital à 56a, rue Wilfrid. S'adresser sur les lieux. (XNO)

On demande

Un logement de cinq à six pièces, centre de la ville de préférence. S'adresser à FR. 3-0656, Valleyfield entre 9 a.m. à 6 p.m. (XNO)

A VENDRE OU LOUER

Magasin et maison situés sur la rue principale à St. Chrysostôme, excellent emplacement pour tout commerce, possession immédiate. S'adresser à H. Heither, Tel: 18 Howick. (3-10-17)

FERME A VENDRE

Pour régler une succession. Ferme de 68 acres sur le chemin principal à un mille de Franklin Centre. 1500 pommiers en majorité des McIntosch. Arroseur, tracteur, voiture à pommes, boîtes, échelles, etc. Belle opportunité. S'adresser à H. Heither, Tel: 18, Howick. (3-10-17)

TERRAINS A VENDRE

16 terrains située près de l'Ecole Langlois, beau site résidentiel. Grandeurs 55 x 96 et 77 x 96. S'adresser à l'un des 5 magasins Rouge & Blanc, Valleyfield. (XNO)

ENCAN

au numéro 84 rue Ellice,

SAMEDI, LE 5 AVRIL

1958,

A savoir:

Commode, pupitre, couchettes de 3 et 4 pieds, matelas à ressorts, tables de boudoir, tapis d'escalier, bureau de trois tiroirs avec miroir, 2 sommiers, porte-chapeau, cabinet d'argenterie, fournaise à l'huile Coleman, set aluminium Master Craft, vaisselle assortie, et autres articles.

La vente commencera à 2 heures.

D. POIRIER, encanteur.

PROPRIETE A VENDRE

Une propriété située dans la paroisse. St-Polycarpe,. De. Beaujeu, trois chambres à coucher, salle de bain, système de chauffage Coleman, terrain 50 x 210. $3,500.00, Comptant $300.00. Solde $35.00 par mois. S'adresser à M. Marcel Labelle, De Beaujeu, Cté de Soulanges, Qué. (3-10-17-P)

TERRAIN A VENDRE

Un terrain situé sur la rue du Zouave, tout près de la rue St-François. Grandeur 45 x 96. Prêt à bâtir. S'adresser à M. Sylvère Arsenault, 163-A, rue Ellice, Tél: F. 3-5987, Valleyfield. (3-10-17p)

"L'homme bien mis s'habille" chez

HENRI

11a Chaussée Valleyfield

Perdu

Un bicycle de garçon, de marque Italienne, a été perdu samedi, le 22 mars, à l'Ecole Dominique Savio. Récompense à celui qui le retrouvera en appelant Tél: FR. 3-0470, Valeyfield. (3-10-p)

A vendre

Maison de cinq appartements avec cuisine, chambre de bain moderne, grand terrain 100 x 105, beau garage. Libre le premier mai. S'adresser à FR. 3-6570, Valleyfield. (3-10-17P)

Un terrain 100 x 100, situé au coin Bissonnette et Salaberry, sur le côté nord-ouest. S'adresser à M. Philippe Labine, C.P. 47 Rigaud, Tél: 962. (3-10-17-24-XNO)

Camp d'été et piano. R. Forget, Tél: 814, Ormstown. (6-13-20)

Un Morris Miner 1951 avec license 1958. S'adresser à Tél: FR. 3-5090, Valleyfield. (3-10-p)

Un camp d'été situé à Ste-Barbe, bord de l'eau, vendra à bonnes conditions. S'adresser à 156, rue Dufferin, FR. 3-2115, Valleyfield. (3-10-17-24P)

Dr Marc Y. Trépanier

Dentiste

Le soir sur rendez-vous.

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h p.m.

412, BLVD. DU HAVRE

Rés. FR. 3-2405

Tél. FR. 3-6636 Valleyfield

FRANCOIS DORVAL

AVOCAT

Bureau: de 9 h. a.m. à 5 h. p.m. de 7 h. p.m. à 9 h. p.m. tous les jours.

Etude Légale:

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence CO. 8-3437 Bureau CO. 8-4790

Vente et Réparation de Moteurs électriques



J. H. Sauvé & Fils

238, St-Laurent Valleyfield

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

Tél. FR. 3-5515

Chemin Larocque

Valleyfield

Lisez la Gazette

IMMEUBLES ALBERT McCABEE

LUCIEN P. LEDUC

ALPHA LEBLANC

Agents

Bureau: Vendredi soir

Samedi, toute la journée

72, GRANDE-ILE

Bellerive-Valleyfield

Tél. FR. 3-0665

MAISONS A VENDRE

BUNGALOW

Tout neuf, 7 appartements, garage au sous-sol. De pierres et briques. Terrain 97 x 120 pieds. Chauffage à air chaud. Situé sur la route rurale No 3, entre Nitro et St-Timothée, Qué.

PRIX: $11,500

Comptant à discuter

RUE STE-ANNE

Gros Edifice

Idéal pour commerce ou manufacture. Place pour entrepôt. Aussi: grand logement au 2ème étage, avec système central.

PRIX: $30,000

Comptant à discuter

VALLEYFIELD

GRANDE-ILE

Cottage, 5 appts. garage, plancher bois franc; sous-sol fini 2 appts. Chauffage central.

PRIX: $10,500

Comptant à discuter

198, ALLARD

Deux 5 appartements. Briques, cave de 7 pieds, chauffage à air forcé.

PRIX: $14,000

Comptant à discuter

124, ELLEN

Deux 5 appartements. Maison neuve. Briques, planchers bois franc, cave de 7 pieds, chambre de bain moderne.

PRIX: $14,500

Comptant à discuter

215, CHEMIN LAROCQUE

Maison de deux logis, 3 appartements chacun, bon placement.

$500.00 comptant

119, DES ERABLES

Cottage, avec garage, 1 4½ appt brique, plâtre, planchers bois franc, système central.

PRIX: $10,500

Comptant: $6,000

58, RUE FABRE

Bungalow 5 appts, avec système; intérieur fini tout veneer; — très attrayant; brique et pierre; châssis en aluminium.

PRIX: $15,500

98, ROBB

1 5 - appts, bungalow, brique pierre et plâtre; système à air forcé; planchers bois franc. Arbres choisis, pelouse au complet.

PRIX: $11,500

Comptant: $5,500

COMMERCE

217, CHEMIN LAROCQUE

Un commerce bien situé. Prix raisonnable. Poour plus d'informations, adressez-vous au bureau.

BEAUHARNOIS

100, ELLICE

Seulement $2,500

Bijouterie et Bibelots. Site très avantageux. Comptant à discuter.

TERRAINS

Plusieurs terrains dans toutes les parties et aux abords de Valleyfield. De toutes les grandeurs et de tous prix. A terme, si désiré.

CAMPS D'ETE

A la Baie des Brises, 3 camps sur le même terrain, 60 x 90. Electricité, eau courante, meublés au complet.

$6,500.00

2 camps d'été, 20 x 20 et 20 x 12, site idéal pour la pêche, près de l'ancien Ferry, une réele aubaine.

EMILIEN DANDURAND vous présente sa

GRANDE VENTE DU PRINTEMPS

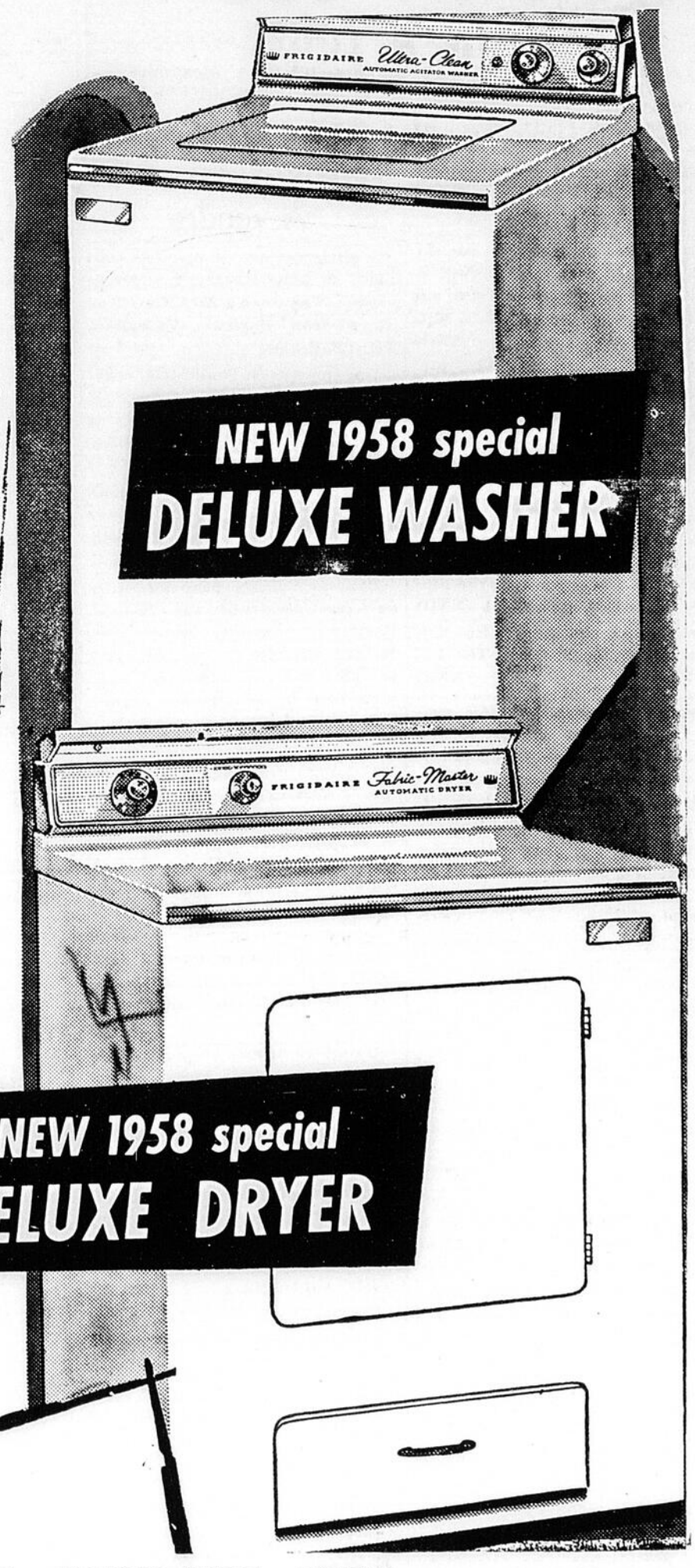
Mettant en vedette le fameux **DUO FRIGIDAIRE**

Lessiveuse Deluxe 1958

Sécheuse Deluxe 1958

FRIGIDAIRE





LESSIVEUSE DELUXE FRIGIDAIRE 1958

- NETTOIE LE LINGE 50% PLUS PROPRE



AJUSTEZ LE CADRAN

Vous pouvez laver tout ce qui est lavable en ajustant seulement le cadran.



AGITATEUR A 3 ANNEAUX

Seulement l'eau lave votre linge qui dure ainsi plus longtemps.



Dispositif pour économiser l'eau savonneuse

- Epargnez jusqu'à 2800 gallons d'eau chaude par année
- Epargnez jusqu'à 40 boîtes de détergent.

GENEREUSE ALLOCATION SUR VOTRE VIEILLE LESSIVEUSE

$309.00

SECHEUSE DELUXE FRIGIDAIRE 1958



Sèche votre linge en quelques minutes

Aucune inquiétude au sujet de la pluie. Vous n'avez pas à porter de pesant panier de linge.



Ajustez le cadran et oubliez

Sèche plus vite qu'à l'extérieur, même les couvertures sont prêtes à être installées sur votre lit en une heure.



Panneau de contrôle illuminé Sèche le linge en tout temps

$209.00

VENEZ LES VOIR MAINTENANT

EMILIEN DANDURAND

114, CHAMPLAIN VALLEYFIELD TEL. FR. 3-2431

Pour vos petites annonces signalez FR 3-7272

DEVENEZ PROPRIETAIRES

Terrains 60 x 100, valeur de $650. à $850. Route No. 3, St-Timothée, près de l'église et de l'école. $50.00 comptant, $25.00 par mois. S'adresser à M. Marcel Charpentier, St-Timothée, Tél: FR. 3-4249. (XNO)

ATTENTION

Garage, restaurant, Machine Shop 'ai en main de belles guénilles et Waste stérelizées très propres pour ssuyer, Roland Pilon, Valleyfield, FR. 3-8747. (XNO)

PRODUITS

Pour des produits de qualité voyez: P.E. DESCHAMPS, détaillant Familex, 99, Grande Ile, Tél: FR. 3-8580, Valleyfield. XNO)

AUBAINES d'équipement usagé de qualité

Offert par votre vendeur

CATERPILLAR

U-1171 — Tracteur à chaines International TD18, diesel, équipé d'un bull-dozer orientable Isaacson. Location: Québec, Qué.

Prix $4,000

U-198 — Tracteur à chaines Allis - Chalmers HD10, diesel, équipé d'un bull-dozer hydraulique et orientable Baker. Location: Montréal, Qué.

Prix $5,000

U-980 — Tracteur sur roues et à gazoline Fordson Major, équipé d'une chargeuse Dearborn d'une capacité de ½ vg. cu. Location: Québec, Qué.

Prix $1,750

U-714 — Moteur à gazoline Fairbanks Morse produisant 38 HP à 1600 RPM, équipé d'un embrayage à double disque. Location: Québec, Qué.

Prix $650

U-607 — Niveleuse automotrice Galion 102, actionné par un moteur diesel de 100 HP International UD-14. Location: Québec, Qué.

Prix $11,950

U-805 — Niveleuse automotrice Galion 102, actionnée par un moteur diesel International UD14 de 100 HP. Location: Québec, Qué.

Prix $5,300

Demandez notre bulletin de machines usagées, Vol. 2 - 57

Hewitt Equipment Limitée

5550 rue Ferrier Montréal 9
Tel. Riverside 8-7361
1125 Ch. de la Canardière
Québec — Tél. LA 9-1381

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Quatre (4) sous le mot, minimum par insertion 60 sous. Chaque mot additionnel 3 sous le mot. Annonces classées répétées sans changement de copie: la moitié prix par insertion. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept jours après la parution du journal.

LOCAL A LOUER

Pour magasin ou bureau, situé a 103, rue Alexandre. Chauffé. Grandeur, 24 x 84. Libre le 1er février. S'adresser à—

373, rue Danis ou 81, rue Ellen, Valleyfield

A Vendre

Une paire de bottines de ski grandeur 10, avec pad protecteur et courroie de sureté. Utilisées une seule fois. S'adresser à FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

Un Chesterfield 3 morceaux. S'adresser à 120-A, rue Alexandre, Valleyfield, Tél: FR. 3-4845. (20-27-3)

A louer

Bureaux ou appartements, situés à 72, avenue Grande-Ile, chauffés, ccupation immédiate. Aussi magain 25 x 62. S'adresser à 60, rue Stewart, FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Belle grande chambre éclairée. S'adresser à 80 rue St-Louis, Tél: FR. 3-1774. (XNO)

Quatre logis neufs, chauffés, quatre appartements chacun, coin Donald et McPherson. Occupation le 1er mars. S'adresser à 60, rue Stewart, FR. 3-1430, Valleyfield. (XNO)

Un logis de cinq appartements, chauffé, $80. par mois. Occupation premier mai. Fini moderne. S'adresser à FR. 3-1430 ou FR. 3-8186, Valleyfield. (XNO)

Un logis neuf, 4 appartements chauffés, entrée 220, eau chaude, situé village St-Timothée. Libre 1er mai. S'adresser à 92. St-Laurent, St-Timothée, Tél: FR. 3-2933. (XNO)

Logement de 4 appartements plus chambre de bain, dans un haut. Planchers de bois franc. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. S'adresser à 106 des Erables, Valleyfield. (XNO)

Un logis de 5 appartements chauffés, à 198, Allard, Valleyfield. libre le 1er mars. S'adresser à 118, Ellen, Valleyfield, Tél: FR. 3-1107. (XNO)

Un logis de quatre grandes pièces, centre de la ville, chauffé, eau chaude, entrée 220. S'adresser à FR. 3-7015, Valleyfield. (20-27-3P)

LINGERIE

Pour hommes, dames et enfants, linge neuf et usagé. Bon marché Mardi fermé. 319, Champlain, Valleyfield. (3-10-17)

A vendre

Un camionn panel Mercury, ½ tonne, 1953, en très bonne condition. Prix raisonnable. S'adresser à M. Adrien Cholette, FR. 3-3614, Valleyfield. (XNO)

Lessiveuse semi-automatique Bendix, presque neuve; excellente condition; très raisonnable. S'adresser à 113, rue Laroche, Tél: FR. 3-3183, Valleyfield. (20-27-3-p)

Terrains à Vendre

Magnifiques terrains situés à l'extrémité de la rue Victoria. Ternes faciles. Jos D. Morin, FR. 3-0590, Bassin, ou John A. Birtwistle, 156, Cousineau, FR. 3-4037, Valleyfield. (XNO)

Terrain 45X96 approximativement l'intersection nord-ouest des rues 'u Zouave et St-François. Prix: $1,500. Termes si désirés. Pour informations, signalez FR. 3-4600 ou FR. 3-2195, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE OU A LOUER

Une robe de mariée, 12 ans à 14 ans, longue. S'adresser à Tél: FR. 3-1794, Valleyfield. (27-3-10)

A vendre

4 réfrigérateurs de marques connues, un poêle Gurney, 2 tables de cuisine. S'adresser à 29-A Olivier ou 29, St-Jean Baptiste, Valleyfield. Tél: FR. 3-3300. (27-3-P)

Une fournaise à l'huile 4110, neuv; un refrigérateur de marque G. E. en parfaite condition, trois mois de garanti. S'adresser à 55, rue Dion, tél. FR. 3-6850, Valleyfield.

De très belles oreillers de plumes d'oie, faites à la maison. S'adresser par tél. à FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

Bâtisses Peirson pour industries ou fermes construites sur comande. Chevrons, soliveaux, arches pour hangars, granges et entrepôts. Prix les plus bas au pied carré dans toute ligne de construction. Appelez H'don. CO. 4-2315, Ivan Graham. (XNO)

15 tonnes de paille, 15 tonnes de foin, 7 cochons de quatre semaines; 2 frigidaires Cockshutt, capacité 8 et 10 bidons; 1 trayeuse National, 1 trayeuse Massey-Harris, 6 mois d'usure. S'adresser à M. Ildori Quesnel, St-Anicet, Tél: CO. 4-5629. (27-3)

Un set de salle à diner, 7 morceaux. S'adresser à 107, rue Alexandre, Tél: FR. 3-5323, Valleyfield. (XNO)

Un set de cuisine en bois contre-plaqué, fini arborite avec 6 chaises et buffet vitré. S'adresser à 247-A, Blvd du Hâvre, Tél: FR. 3-3370, Valleyfield. (27-3-p)

Une robe de mariée, 11 à 13 ans, longeur ⅝, blanche. S'adresser Tél: FR. 3-3978, Valleyfield. (27-3-10-p)

Bicycle presque neuf. S'adresser à 126a, rue St-Jean-Baptiste, FR. 3-5477, Valleyfield. (27-3P)

Camion de marque G.M.C., ½ tonne, modèle panel 1955 à prix spécial. Pour informations, signalez FR. 3-7276, Valleyfield. (27-3-10)

Chevrolet 1951, sédan 4 portes, en bonne condition. S'adresser à FR. 3-3774, Valleyfield. (27-3-10P)

Maisons à Vendre

Une maison de 3 appartements, sur terrain 50 x 100, située 43, Santoire, $4,000. S'adresser à 43, Santoire, Tél: FR. 3-8027, Valleyfield. (20-27-3-p)

Territoire libre

Le compagnie AVON vous offre l'opportunité d'un salaire régulier à temps libre. Nous vous entraînons. Expérience non nécessaire. Territoire libre: St-Barbe, St-Stanislas, St-Louis-de-Gonzague, St-Etienne, St-Clément, St-Paul de Châteauguay. S'adresser à AVON, 5567, rue St-acques Ouest, Montreal. (XNO)

A LOUER

4 bureaux à louer, édifice Bourcier, 72, Grande-Ile, suite commerciale. S'adresser à:

60, rue Stewart,
FR. 3-1430, Valleyfield
(XNO)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant

Publicitaire: LUCIEN FILIATRAULT, 44, Ste-Cécile, C.P. "N"
Chef des nouvelles: JEAN-LOUIS BRAULT, FR. 3-7272, Valleyfield
A Beauharnois: ISAIE DAOUST, 47, St-Paul, CO. 8-3818

Prix de l'abonnement: $2.00 par année — 5 sous la copie
En vente chez vos dépositaires le jeudi après-midi

VOL. 22 JEUDI, 3 AVRIL 1958 NO. 45

PRELART - - PRELART

Une visite au magasin vous convaincra des AUBAINES OFFERTES

CHEZ:

Marcel Tremblay

18, Ellice (coin Larocque) Tél. FR. 3-3722

SPECIALITES: PRELART en coupons, imparfait, tuiles de linoléum, de vinyl, de caoutchouc.

AUSSI vaste choix de tapis — Broadloom de mur à mur et en "rugs"

Nos prix sont imbattables — Comparez-les

- SALLE A LOUER -

POUR RECEPTIONS DE TOUS GENRES

Le Samedi, 19 Juillet est libre

S'adresser à:

L'Ordre Loyal des Moose

67, Académie Valleyfield

entre 8 et 10 p.m. FR. 3-8454

(6-20 mars, 3-17 avril C)

HOMMES DEMANDES

Etes-vous intéressés à gagner de gros salaires? Apprenez à peu de frais, l'opération de Bulldozers, Loaders, Pelles mécaniques, électriques et Diésel, ainsi que la maintenance. Ecrivez, téléphonez ou présentez-vous à

HEAVY EQUIPMENT TRAINING SCHOOL

380, Blvd des Laurentides Pont Viau

Montréal 9

UNE BELLE OPPORTUNITE

Commerce à vendre, situé 324, Chemin Larocque, Valleyfield. Garage en opération, grandeur pour environ vingt automobiles et vaste terrain si désiré. Système de chauffage automatique, agence de tracteurs et machinerie industrielle et agricole disponible. Cause autre commerce. Pour acheteurs intéressés seulement, tout offre raisonnable acceptée. Echangerait également contre une propriété.

S'adresser à:

SYLVIO GALIPEAU

320, Chemin Larocque, Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-1913

Attention spéciale aux futurs mariés

L. Charette & Fils Enrg.

Meubles - Furniture

Mobilier scolaire - Gros et détail
Appareils électriques

20, Ellice (coin Larocque) Valleyfield
Tél. FR. 3-2103 Rés. FR. 3-1985

Pour couvre-planchers de qualité

PRELARTS - TUILES - TAPIS

Voyez:—

LEVASSEUR FRERES

Installation - Service

41, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-4340

POUR VOS PRESCRIPTIONS
APPELEZ
FR. 3-5757

PHARMACIE
LOISELLE

• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, rue St-Laurent Valleyfield, Qué.

Une révélation:

- LA SEMAINE DES SCIENCES -

Causeries, symposium et exhibits

Les résidents de Valleyfield et des environs se sont unis aux étudiants du Séminaire de Valleyfield pour vivre une expérience enrichissante au Séminaire au cours de la grande Semaine des Sciences du 24 au 29 mars.

Combien de gens non initiés au cours de formation classique qui se donne au Séminaire de Valleyfield ont été émerveillés de constater le niveau élevé d'éducation et d'emploi de facilités qu'ils y ont rencontrés. Un exemple typique est certes M. Percy Clark qui déclarait à la réunion du Club Rotary: "Je n'ai jamais été aussi surpris et étonné de voir tout ce qui se fait au Séminaire au point de vue scientifique. C'est vraiment une très belle expérience".

La Semaine des Sciences avait un double but: pour les élèves, les mettre en contact plus direct avec l'application pratique des notions de science qu'ils étudient en classe; pour la population, la renseigner sur ce qui se fait au Séminaire au point de vue scientifique tant théorique que pratique. Et il n'est pas présomptueux d'affirmer que la Semaine des Sciences a été un franc succès et qu'elle a pleinement rempli son double but.

Les activités de cette Semaine ont été multiples. Tout d'abord chaque fin d'après-midi a été consacrée à des conférences par des professeurs de l'Université de Montréal sur des sujets scientifiques tels les mathématiques dans la méthode expérimentale, la recherche en microbiologie, le noyau de l'atome, les mathématiques pures et appliqués, les satellites et les fusées interplanétaires.

Les trois premiers soirs, une foule immense est venue visiter les laboratoires de chimie, physique et biologie où on a pu examiner et se renseigner sur les expériences qui s'y déroulaient. L'exposition industrielle scientifique s'est avérée un beau succès On pouvait y remarquer un laboratoire de péniciline installé par Merck & Co., l'historique de la fabrication du papier au comptoir de Howard Smith Co., l'historique de la fabrication des acides sulfuriques et fluorhydriques par Nichols Chemical, un historique de la fabrication de l'alcool par Canadian Schenley, et une exposition de textile par Montreal Cottons Ltd.

Les films scientifiques, dont "Hemo the Magnificent", "The Cosmics Rays", "Un historique de la Pharmacie" ont aussi ajouté un élément de formation.

Le clou de la Semaine a certainement été le Symposium composé d'un dirigeant, M. l'abbé Lucien Beauchamp, et d'un panel où figuraient M. l'abbé Guy Bélanger, professeur de philosophie, M. l'abbé Bernard Hubert, professeur de chimie, M. l'abbé Gilles Dumouchel, professeur de biologie, M. Hubert Martel, chimiste-pharmacien à la Merck, M. Louis Derome, ingénier arpenteur, et Melle Suzanne Langevin, étudiante en médecine.

Le sujet était: "La science dans la culture contemporaine" Après un bref exposé par chacun des membres du panel sur un aspect du problème, suivirent questionnaire et discussions de la part de l'auditoire.

La Semaine des Sciences n'aurait pu tant accomplir et avoir tant de succès sans le travail acharné de ceux qui ont préparé ce projet d'envergure; tout d'abord le comité d'organisation, MM. les abbés L. Beauchamp, B. Hubert, G. Bélanger, G. Dumouchel et Maurice Lalonde, et MM. H. Martel, Philippe Levac et Robert G. Robinault qui ont contribué au succès de l'exposition avec l'aide des dirigeants des industries.

Déjà les succès de cette Semaine des Sciences laissent présager l'organisation pour l'année prochaine d'une Semaine des Sciences Humaines.

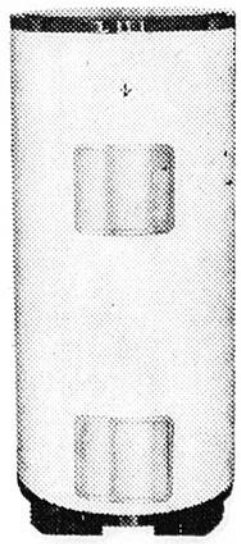
SPECIAL D'AVRIL

DE L'EAU CHAUDE PROPRE



TOUJOURS DISPONIBLE

avec un CHAUFFE-EAU a Parois de Verre FAIRBANKS-MORSE



- Isolation de "Fiberglass"
- 2 éléments du surface (non immergés)
- 33 gallons Imp.

GARANTIE DE 10 ANS

— $125.00 —

- Aucun versement comptant
- Allocation de $25.00 pour l'installation si désirée
- 18 mois pour payer
- Se paie par l'économie d'électricité qu'il vous apporte

GIRARD & FRERE
74, Ave Grande-Ile Tél. FR. 3-2177
VALLEYFIELD

GONTRAN SAINTONGE
C.R.
AVOCAT

Etude:

SAINTONGE & VALADE
AVOCATS
Suites 207-8-9
170-180 est, Dorchester
Montreal

Fêtez *Pâques* joyeusement



EN COMMANDANT DES MAINTENANT VOS PATISSERIES A LA

Pâtisserie Délice

CE SERA UN VRAI REGAL

Spécialités:

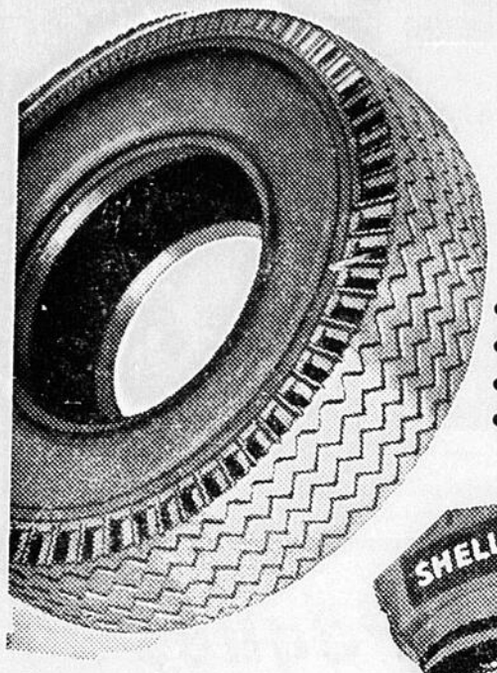
- Gâteaux oeufs de Pâques
- AUTRES GATEAUX DECORES SPECIALEMENT POUR L'OCCASION



IL N'Y A QU'UNE SEULE PATISSERIE DELICE OU TOUT EST DELICIEUX



Nous garantissons nos pneus



- Versement initial minime
- Plusieurs mois pour paye
- Chaque pneu est garanti
- Nous nous occupons de la vente *et* de l'entretien



Ne courez aucun risque lorsqu'il s'agit des pneus. Venez faire vérifier les vôtres ici, aujourd'hui même, sans obligation. S'il vous en faut des neufs, sachez que nous vendons uniquement des pneus garantis. Et ils peuvent être vôtres pour un versement initial minime avec paiements mensuels adaptés à votre revenu. Naturellement, nous réparons les crevaisons, alternons les pneus et en vérifions la pression.

SHELL

Station Jean Barrette

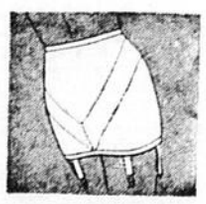
Nicholson - St-Jean-Baptiste

FR. 3-7381 VALLEYFIELD



Vous serez fière de porter une

GOSSARD



answer* girdle

Vous paraitrez une grandeur plus petite et vous vous sentirez à l'aise et confortable en portant la nouvelle gaine GOSSARD NEW ANSWER, sans baleine. Il y a une bande élastique à l'intérieur et une bande élastique en nylon tout autour. Une vraie merveille. Blanc, grandeur médium et long.

Chez Françoise

Mme F. DANDURAND, corsetière

97, du Marché Valleyfield FR. 3-5225

M. H. Loiselle est assuré de $1,584.

Il avait une chance sur le gros lot

M. Hervé Loiselle, de 115, rue Alexandre, Valleyfield, est assuré de la somme d'au moins $1,584.00, à la suite des résultats de la course Army & Navy, le fameux sweepstake irlandais qui a été couru samedi dernier.

Le cheval de M. Loiselle s'est maintenu au premier rang du peloton jusqu'au 20ème obstacle alors qu'il commença à perdre du précieux terrain. C'est ce que lui a révélé un compagnon de travail qui a suivi la course au complet sur ondes courtes.

M. Loiselle, qui est employé à la Canadian Bronze & Powder Works à Valleyfield, a reçu un télégramme officiel la semaine dernière qui lui assurait la somme précitée, même si son cheval ne prenait pas part à la course. On s'attend tout de même que ce montant soit grossi du fait qu'il participa à la course. Cependant aucune confirmation n'a précisé encore cet avancé.

Les Assureurs Vie fêtent le 10è anniver.

Un conférencier invité

Pour les représentants en assurance-vie de la région, le 9 avril rappellera le 10ème anniversaire de fondation de l'Association.

Pour souligner cet anniversaire, il y aura au Château Salaberry un diner causerie à 6.30 heures le 9 avril.

A cette occasion, l'invité sera M. Guy Poliquin, c.l.u., directeur de l'association nationale des assureurs-vie et président de l'association de Montréal.

Nous comptons sur la présence de tous les représentants accompagnés de la région.

Notes sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Arthur Rochefort, de Bellerive, qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 avril prochain. De la part de son époux, ses enfants et ses petits-enfants.

Le 22 mars 1958, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Alphonse Roy, née Hélène Brisebois, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph, Rosaire, Luc. Parrain et marraine, M. Rosaire Roy et Mme Oscar Lalonde, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Noel Martin, tante de l'enfant. L'enfant fut baptisé en l'élise Notre-Dame-de-Bellerive par M. l'abbé Gérald Mercier.

Lisez la Gazette



Pour la Parade de

PAQUES

L'exclusif rayé POUR 1958

COMPLET

QUI FERA L'ENVIE DE TOUT VOTRE ENTOURAGE

Les nouveaux rayés pour 1958 exclusifs à HENRI COUSINEAU, 2 ou 3 boutons, sont maintenant en montre dans notre magasin. — Nouveaux rayés ombragés, rayés discrets et rayés étroits — Soyez élégants cette année, portez un complet RAYE, confectionné dans l'originale silhouette.

PALETOTS DE PRINTEMPS

- Nouvelles teintes
- Splendides dessins de tweeds écossais ou cashemere unis.

de **$39.50**

à **$49.50**

HENRI COUSINEAU

"L'homme bien mis s'habille chez HENRI"

11A, CHAUSSEE VALLEYFIELD-NORD, QUE. TEL. FR. 3-7151



Je désire féliciter mon adversaire de son élection.

Je profite de l'occasion pour remercier mes organisateurs et tous ceux qui, de près ou de loin, ont collaboré à mon organisation à l'élection de lundi dernier.

Robert Cauchon

En marge du concert '58

Les pièces religieuses, participants

Deuxième liste de M.B.

Plusieurs personnes se demandent déjà où elles pourront se procurer leurs billets pour le Sixième Concert Annuel de la Maîné du Christ-Roi. En fait, les billets seront en vente à la porte de l'Auditorium du Séminaire de Salaberry-de-Valleyfield, le 20 avril au soir. Cette soirée musicale débute à 8.30 hres p.m. précises.

Pièces religieuses: Parmi les 18 mélodies au programme, figurent 4 choeurs religieux: AVE VERUM de Mozart; REGINA COELI de Aichinger; AVE MARIA de Gounod, arr. 4 voix mixtes par R. Jolicoeur; ALLELUIA de Haëndel.

Pièces profanes: LE PETIT BONHEUR de F. Leclerc, arr. 4 v.m. par R. Lolicoeur; MAMAN (Because) de Hardelot; OL' MAN RIVER de J. Kern; L'AME DES POETES de Ch. Trenet; LA MARCHE DES JEUNES de Ch. Trenet; VIERGE MARIE de Francis Lopez; BAMBINO de Fanciulli, ces deux pièces ont été harmonisées par Eug. Quenneville; LE CHEMIN DU PARADIS harm. par les Jérolas et arr. par R. Jolicoeur; REMINISCENCES, ici seront exécutées cinq mélodies spécialement goûtées par le public-auditeur, lors des cinq concerts précédents. O CANADA.

A remarquer que l'ensemble de ce programme a été choisi par les assistants au concert de l'an dernier, de par leurs votes écrits.

Deuxième liste des bienfaiteurs: GOUVERNEURS 1958: M. Adrien Cholette, Canadian Schenley, par son gérant local, M. Clifford Foley, M. Alcide Lajeunesse.

BIENFAITEURS INSIGNES: Mme Rosaire Létourneau, M. Carl Sinray, M. Albert Marcil, échevin,, MM. Laurent et Yvon Daoust, Au petit Salon: M. Jean Bernard, Loyal Gas, M. A. H. Besner, M. Fidèle DeBellefeuille, Dr J. B. Béchard, Dr Marc Trépanier.

MEMBRES BIENFAITEURS: MM. Philippe Julien, Germain Goyer, Robert Sauvé, Joachim Lampron, Dr J. A. Patenaude, Paul Marleau, Chef de Police, Dr. B. Bibaud, Mlle Hermine Corbeil, Roland Théorêt, Eudore Pilon, Borgia Cadieux, Jean Barrette, Gaston Ostiguy, Dr Gilles Amiot,, Mlle Fabiola Bariteau, Dr Armand Clairmont, Philippe Larin, J.-Paul Chatel, Mme C. Desgroseilliers, Chez Gaby, Restaurant Ménard, Au Foyer, MM. Bill Piché, Camille Doucet, J. Alcédor Bélanger, échevin, J. Guy Cousineau, Pierre Dionne, Lionel Laviclette, Armand Miron, Dr Eric Leduc.

Les participants 1958: La Manécanterie du Christ-Roi se compose cette année de 76 voix, ainsi réparties: 60 voix d'enfants de l'Ecole Emard, 42 sopranis, 18 altis; 15 voix d'hommes, 7 ténors, 8 basses.

Soprani: Bédard Michel, Bernard Noël, Bourget Bernard, Brault Denis, Brisson Jacques, Brossoit Robert, Côté Denis, Daoust Gaétan, Dumas Robert, Gagné Gérard, Julien Jacques, Lacroix Jean-Pierre, Lafleur Jacques, Laniel Benoît, Laniel Marcel, Leavey Richard, Leclerc Robert, Lecompte Jean-Claude, Léger Jocelyn, Léger Marcel, Létourneau Guy, Lévesque Michel, Loiselle André, Loiselle Mario, Mailloux Michel, Malboeuf Yvan, Marcil Serge, Paquette Gérald, Parent Wilbrod, Perreault Réjean, Pitre André, Poirier Gaétan, Quenneville Richard, Quenneville Serge, Reynolds Pierre, St-Onge Yves, Salvaille Raymond, Tanguay Claude, Verreault Réal, Primeau Gerry.

Alti: Beaupré Jean-Denis, Brault Marcel, Clavel Michel, Duhaime Roger, Hébert Guy, Hébert Yvan, Hétu Raymond, Lajeunesse Claude, Leclerc Maurice, Massicotte Gérald, Massicotte Michel, Plouffe André, Poirier Yves, Richer Marc, Saucier Luc, Salvaille Michel, Savoie Jean-Guy, Thibert René, Verreault Jean.

Ténors: MM. Henri Dumouchel, Florian Jolicoeur, Jean-Paul Lalonde, Richard Legault, Hubert Poirier, André Primeau, Raymond Verge.

Basses: MM. Marcel Chevrier, Honoré Clément, Oscar Larin, Roger Lavigne, André Leduc, Jacques Robin, Roger Sauvé.

Accompagnateur: M. Eugène Quenneville;

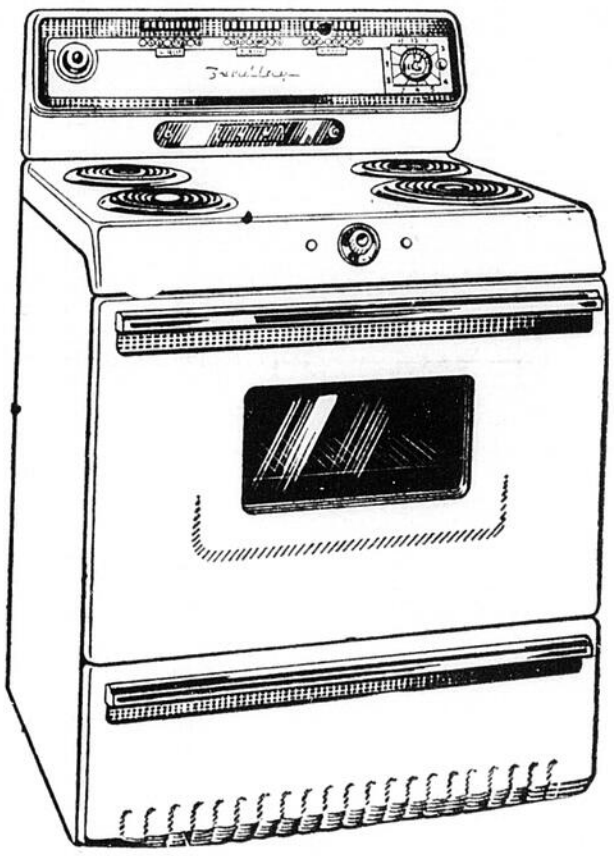
Maître de cérémonie: M. Magloire Léger, i.d.

Directeur musical: M. Roméo Jolicoeur, i.d.

A la semaine prochaine!

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Avez vous des COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
46, rue Ellice
Valleyfield Tél. FR. 3-5281

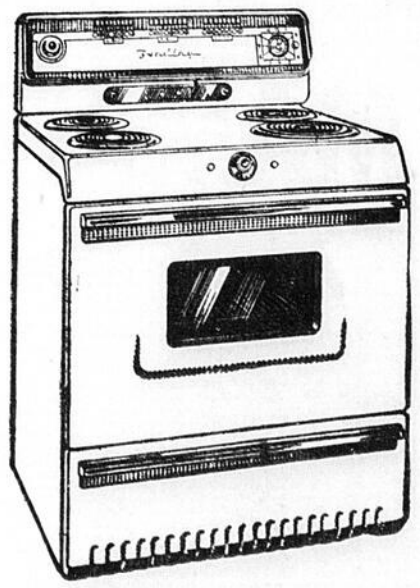


Le voilà
LE SENSATIONNEL POELE ELECTRIQUE
FINDLAY
DE 30 POUCES
PARAGON

Avec THERMAL EYE (Oeil Thermique) pour surveiller votre cuisson, commutateurs TEL - U - HEAT (indique-chaleur) pour vous permettre de choisir la chaleur de vue, et fourneau de grandeur exceptionnelle.

Caractéristiques qui faciliteront votre cuisson en général:

- Fenêtre vitrée "à regard" et lumière à l'intérieur permettant de surveiller la cuisson sans ouvrir la porte du fourneau.
- Eléments tubulaires du fourneau s'enlèvent pour facilité de nettoyage.
- Elément de grande allure dans le haut du fourneau permet un grillage "en règle".
- Chronomètre contrôlant fourneau et sortie pour accessoires laisse plus de temps libre à la ménagère affairée.
- Eléments de surface Microtube Speedmaster rapides avec plateaux amovibles se nettoient aisément.
- Compte-minutes électrique.
- Lampe de surface à même.
- Sentinelles individuelles indiquent lorsqu'un élément est allumé.
- Lèchefrite de grilleur en aluminium.
- Tiroir de remisage sur toute la largeur.
- Superbe fini de nuance cuivrée et blanc.



A. H. BESNER Limitée
FERRONNERIE
Le magasin qui a de tout
18, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-8280

Les funérailles de M. Georges Bertrand eurent lieu lundi matin dernier à St-Eugène

M. Georges Bertrand, citoyen des mieux connus de notre ville et des régions environnantes, est décédé à sa résidence, 142, rue Allard, paroisse St-Eugène, Valleyfield, à l'âge de 80 ans et 3 moins, à la suite d'une longue maladie.

M. Bertrand succomba vendredi dernier, le 28 mars, et ses funérailles eurent lieu lundi matin, le 31 mars, à l'église St-Eugène, au milieu d'un grand cortège de parents et d'amis. L'inhumation se fit au cimetière de Valleyfield. Le service fut chanté par M. l'abbé Paul Laniel, curé, assisté de diacre et sous-diacre.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, trois enfants: Laurédan, Richmond et Gemma (Mme Peter Kink, tous de Valleyfield; deux frères, MM. Armand Bertrand, de Montréal, et René Bertrand, de Valleyfield; quatre soeurs, Mme Vve Arthur St-Onge (Bériza), d'Ottawa; Mme Vve Gustave Marchand (Eva), de Valleyfield; Mme John Menzies (Anita), de Monréal, et Mme Vve Barrette (Germaine), de Valleyfield. Il laisse aussi deux petits-enfants, Nicole Bertrand et Madeleine Parris, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Né à St-Stanislas-de-Kostka le 27 décembre 1877, M. Bertrand vint s'établir à Valleyfield dès son jeune âge. Il fut à l'emploi de la compagnie Dion et il occupa aussi le poste de gérant du magasin de la Commission des Ligueurs.

A la famille si cruellement éprouvée, le personnel de La Gazette désire offrir ses condoléances les plus sincères.

Remerciements

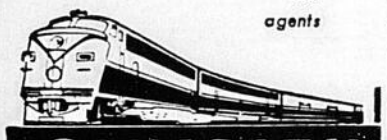
La famille de M. Georges Bertrand désire remercier tous ceux qui lui ont offert des marques de sympathies, soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, messages, etc., à l'occasion du décès de M. Georges Bertrand survenu ces jours derniers à St-Eugène de Valleyfield.

CHANGEMENTS AUX HORAIRES DES TRAINS

En vigueur le dimanche,

27 avril 1958

Tous renseignements des agents



CANADIEN NATIONAL

Ad. No. CN58-N40F
1 col. x 50 lines
CANADIAN ADVERTISING AGENCY LIMITED



MAMANS!

Enrayez l'irritation brûlante due aux couches!

Elimine le brûlement de l'urine acide

Seule la Z.B.T.
Seule la Z.B.T.
Garde la peau du bébé sèche
LA POUDRE
Seule la Z.B.T.
Pour bébés renferme de l'huile d'olive imperméable et calmante

FAITES-EN LA PREUVE!

Saupoudrez votre main de Z.B.T. et versez-y un peu d'eau. L'eau n'imprégnera pas la Z.B.T. comme l'urine imprègne une poudre ordinaire. Votre main restera sèche.

EMPLOYEE AVEC CONFIANCE PAR 1700 HOPITAUX

Pharmacie Laroche

243, Victoria Valleyfield FR. 3-2991

Compilation détaillée du vote dans

Beauharnois - Salaberry

le 31 mars, 1958

Arrondissement de votation	Buchési, Gérard Conservateur	Cauchon, Robert Libéral	Majorité Bruchési	Majorité Cauchon	Bulletins rejetés	Vote Total	Nombre d'électeurs
1—St-Anicet	88	122	—	34	0	210	282
2—St-Anicet	53	29	24	—	0	82	132
3—St-Anicet	38	80	—	42	1	119	159
4—St-Anicet	118	70	48	—	4	192	248
5—Ste-Barbe	139	137	2	—	2	278	315
6—St-Stanislas-de-Kostka	141	72	69	—	3	216	293
7—St-Stanislas-de-Kostka	133	80	53	—	1	214	253
8—Valleyfield	54	84	—	30	1	139	170
9—Valleyfield	42	82	—	40	3	127	147
10—Valleyfield	56	117	—	61	1	174	208
11—Valleyfield	58	76	—	18	2	136	150
12—Valleyfield	121	95	26	—	4	220	247
13—Valleyfield	53	70	—	17	1	124	160
14—Valleyfield	52	46	6	—	0	98	119
15—Valleyfield	65	103	—	38	4	172	221
16—Valleyfield	82	87	—	5	3	172	195
17—Valleyfield	62	87	—	25	3	152	263
18—Valleyfield	20	21	—	1	6	47	141
19—Valleyfield	125	134	—	9	2	261	318
20—Valleyfield	109	110	—	1	2	221	252
21—Valleyfield	138	119	19	—	2	259	287
22—Valleyfield	54	57	—	3	15	126	147
23—Valleyfield	107	99	8	—	2	208	241
24—Valleyfield	117	91	26	—	5	213	228
25—Valleyfield	66	72	—	6	2	144	159
26—Valleyfield	69	94	—	25	2	165	204
27—Valleyfield	94	69	25	—	1	164	172
28—Valleyfield	102	119	—	17	3	224	270
29—Valleyfield	107	79	28	—	0	186	213
30—Valleyfield	102	119	—	17	1	222	264
31—Valleyfield	116	139	—	23	3	258	279
32—Valleyfield	94	136	—	42	0	230	261
33—Valleyfield	134	151	—	17	0	285	343
34—Valleyfield	74	75	—	1	1	150	178
35—Valleyfield	106	126	—	20	5	237	302
36—Valleyfield	80	98	—	18	2	180	289
37—Valleyfield	82	89	—	7	4	175	223
38—Valleyfield	166	137	29	—	1	304	344
39—Valleyfield	53	67	—	14	1	121	142
40—Valleyfield	88	73	15	—	1	162	194
41—Valleyfield	108	104	4	—	6	218	251
42—Valleyfield	130	88	42	—	0	218	259
43—Valleyfield	77	78	—	1	1	156	184
44—Valleyfield	59	94	—	35	1	154	177
45—Valleyfield	68	102	—	34	1	171	191
46—Valleyfield	89	99	—	10	2	190	227
47—Valleyfield	53	80	—	27	0	133	151
48—Valleyfield	84	132	—	48	3	219	262
49—Valleyfield	150	112	38	—	5	267	330
50—Valleyfield	106	165	—	59	3	274	299
51—Valleyfield 1 à 208 inc. "A"	93	83	10	—	3	184	208
51—Valleyfield 209 à 400 inc. "B"	80	63	17	—	12	155	192
52—Valleyfield 1 à 215 inc. "A"	91	103	—	12	1	195	215
52—Valleyfield 216 à 357 inc. "B"	78	44	34	—	0	122	142
53—Valleyfield	173	57	116	—	2	232	250
54—Valleyfield	63	37	26	—	0	100	162
55—Valleyfield	87	94	—	7	1	182	210
56—Valleyfield	115	78	37	—	2	195	232
57—Valleyfield	89	113	—	24	3	205	227
58—Valleyfield	72	60	12	—	3	135	156
59—Valleyfield	67	100	—	33	0	167	190
60—Valleyfield	67	75	—	8	2	144	170
61—Valleyfield	115	123	—	8	3	241	262
62—Valleyfield	67	117	—	50	0	184	204
63—Valleyfield	136	115	21	—	6	257	298
64—Valleyfield	90	100	—	10	1	191	218
65—Valleyfield	70	69	1	—	2	141	162
66—Valleyfield	60	94	—	34	2	156	181
67—Valleyfield	89	146	—	57	7	242	298
68—Valleyfield	157	157	—	—	1	315	345
69—Valleyfield	123	112	11	—	0	235	274
70—Valleyfield	88	74	14	—	1	163	192
71—Valleyfield	83	115	—	32	18	216	249
72—Grande - Ile	80	76	4	—	4	160	199
73—Grande - Ile	119	111	8	—	4	234	306
74—Ste - Cécile	90	89	—	1	1	180	225
75—Ste - Cécile	75	116	—	41	1	192	238
76—Ste - Cécile	115	117	—	2	8	240	301
77—Village St-Timothée	83	101	—	18	3	187	238
78—Village St-Timothée	75	87	—	12	2	163	205
79—Paroisse St-Timothée	50	44	6	—	1	95	132
80—Paroisse St-Timothée	110	68	42	—	0	178	228
81—Paroisse St-Timothée	82	45	37	—	0	127	175
82—Paroisse St-Timothée	73	84	—	11	0	157	222
83—Paroisse St-Timothée	70	78	—	8	1	149	206
84—Paroisse St-Timothée	84	97	—	13	0	181	244
85—Paroisse St-Timothée	141	127	14	—	3	271	302
86—Paroisse St-Louis de Gonzague	85	61	24	—	1	147	179
87—Paroisse St-Louis de Gonzague	133	112	21	—	0	245	323
88—Paroisse St-Louis de Gonzague	68	82	—	14	0	150	208
89—Paroisse St-Etienne	78	38	40	—	2	118	165
90—Paroisse St-Etienne	80	34	46	—	2	116	175
91—Village du lac St-Louis (Melocheville)	124	84	40	—	3	211	252
92—Village du lac St-Louis (Melocheville)	73	60	13	—	4	137	186
93—Village du lac St-Louis (Melocheville)..							
1 à 184 inc "A"	62	83	—	21	0	145	184
185 à 370 inc "B"	73	62	11	—	2	137	186
94—Paroisse St-Clément	76	34	42	—	0	110	173
95—Paroisse St-Clément	67	51	16	—	1	119	188
96—Ville de Maple Grove	121	109	12	—	4	234	318
97—Ville de Maple Grove	107	113	—	6	1	221	315
98—Beauharnois	140	95	45	—	4	239	278
99—Beauharnois	91	79	12	—	2	172	223
100—Beauharnois	81	85	—	4	1	167	215
101—Beauharnois	104	59	45	—	3	166	193
102—Beauharnois	118	87	31	—	2	207	270
103—Beauharnois	111	84	27	—	7	202	259
104—Beauharnois 1 à 193 inc "A"	91	76	15	—	1	168	193
104—Beauharnois 194 à 362 inc "B"	83	57	26	—	1	141	169
105—Beauharnois	134	128	6	—	2	264	340
106—Beauharnois 1 à 238 inc "A"	99	91	8	—	0	190	238
106—Beauharnois 239 à 428 inc "B"	47	71	—	24	3	121	190
107—Beauharnois	98	79	19	—	4	181	231
108—Beauharnois 1 à 221 inc "A"	82	113	—	31	1	196	221
108—Beauharnois 222 à 433 inc "B"	85	79	6	—	0	164	212
109—Beauharnois	114	77	37	—	4	195	229

(Suite à la page 11)

Saviez - vous que vos fourrures à votre demeure ne sont pas assurées contre les mites ?

Entreposez vos FOURRURES chez OSTIGUY



- VOUTES LES PLUS VASTES ET LES PLUS MODERNES DE LA REGION
- LE SERVICE OSTIGUY EST LE MEILLEUR
  4 CAMIONS A VOTRE SERVICE
- DONNEZ A VOS FOURRURES LES SOINS DES GRANDS SPECIALISTES
- ASSURANCES, 12 MOIS CONTRE TOUS RISQUES

FOURRURES OSTIGUY FURS

215, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4600

CHAUSSURES de QUALITE

Ajustées aux Rayons-X

Valises de toutes sortes

Denis Bernard

41, du Marché Valleyfield Tél. FR. 3-2366



Voici le *Carrousel*

Des culottes Playtex Marque Déposée **pour Bébé**

articles merveilleux pour garder bébé propre, charmant, confortable et . . . "acceptable en société"



CULOTTES PLAYTEX POUR BÉBÉS
En latex lisse. Imperméables. Aérées. Elastiques. Se lavent comme un mouchoir. Epongez —elles sont sèches. Rose, blanc et bleu. Dans une superbe boite argentée. .89¢

CULOTTES "SNAP-ON" PLAYTEX
Latex doux, lisse, élastique. Aérées de part en part. Se lavent comme un mouchoir. Epongez —elles sont sèches. Dans un superbe paquet pouponnière argenté. $1.29

CULOTTES "DRESS-EEZ"* PLAYTEX
Carreaux teintes pastel, sur plastique léger et doux. Imperméables. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Rose, bleu et blanc. Dans une superbe boite argentée. .98¢

CULOTTES TRANSPARENTES PLAYTEX POUR BÉBÉS
Légères, fraiches, solides, élastiques. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Dans un superbe tube argenté. .98¢

CULOTTES DE FANTAISIE* PLAYTEX
Nylon jacquard, doublé de plastique imperméable. Unies pour garçonnets, avec dentelle pour fillettes. Bleu pastel, blanc, rose et maïs. Boite argentée pour garçonnets $1.69
dorée pour fillettes . . . $1.89

CULOTTES DE SOIE PLAYTEX
Soie naturelle, tissée à la main. Se lavent à la main ou à la machine. Epongez — elles sont sèches. Rose, blanc et bleu. $1.29

Toutes les culottes Playtex pour bébés sont d'une taille correspondant exactement au poids du bébé.

"Playtex . . . la marque reconnue de vêtements pour bébés au Canada!"

*Marque de commerce

PHARMACIE AUBIN

55, Grande-Ile Valleyfield Tél. FR. 3-1360

(Suite de la page 10)

110—Beauharnois	111	106	5	—	2	219	264
111—Beauharnois 1 à 195 inc. "A"	102	59	43	—	3	164	195
111—Beauharnois 196 à 417 inc "B"	92	76	16	—	2	170	222
112—Ville de Léry	83	82	1	0	0	165	204
113—Ville de Léry	147	78	69	—	0	225	300
114—Ville de Léry	114	87	27	—	1	202	252
115—Ville de Léry	80	52	28	—	1	133	171
116—Paroisse St-Joachim de Châteauguay	148	85	63	—	0	233	295
117—Paroisse St-Joachim de Châteauguay	66	77	—	11	0	143	194
118—Paroisse St-Joachim de Châteauguay	77	123	—	46	0	200	262
119—Paroisse St-Joachim de Châteauguay	37	80	—	43	0	117	147
120—Paroisse St-Joachim de Châteauguay	102	102	—	—	0	204	236
121—Paroisse St-Joachim de Châteauguay							
1 à 212 inc "A"	83	65	18	—	0	148	212
213 à 425 inc "B"	55	71	—	16	0	126	213
122—Paroisse St-Joachim de Châteauguay	92	54	38	—	0	146	199
123—Ville de Châteauguay	133	107	26	—	0	240	338
124—Ville de Châteauguay	95	30	65	—	1	126	179
125—Ville de Châteauguay:							
1 à 178 inc. "A"	60	64	—	4	2	126	178
179 à 356 inc "B"	51	45	6	—	2	98	178
126—Ville de Châteauguay	78	37	41	—	0	115	167
127—Ville de Châteauguay	85	53	32	—	1	139	162
128—Ville de Châteauguay:							
1 à 217 inc "A"	78	64	14	—	0	142	217
218 à 424 inc. "B"	95	95	—	—	1	191	207
129—Ville de Châteauguay	113	69	44	—	0	182	234
130—Ville de Châteauguay	62	98	—	36	1	161	196
131—Ville de Chateauguay Heights	226	65	161	—	7	298	341
132—Ville de Chateauguay Heights	144	90	54	—	1	235	268
142 polls	13121	12331	2172	1382	292	25744	31946

Pourcentage des voteurs: 80.6%

Majorité pour Bruchési 790

M. W. F. Tigh gravement malade

Président de Canadian Schenley

C'est avec regret que nous apprenions, ces jours derniers, que M. W.-F. Tigh, président de Canadian Schenley Limited et directeur des entreprises Schenley Limited, aux Etats-Unis, avait été foudroyé par une crise cardiaque à sa résidence à Montréal.

Il a été transporté d'urgence à l'hôpital Général de Montréal où on nous informe que sa condition est satisfaisante.

M. Tigh est avantageusement connu dans notre ville et notre région. Au cours de la dernière guerre mondiale il était le responsable à Valleyfield de Quebec Distillers. Dès la fin des hostilités, il encouragea la compagnie américaine Schenley à venir s'implanter au Canada à Valleyfield. Cette distillerie canadienne connait des succès retentissants depuis son établissement chez nous depuis 1946.

Nous nous unissons aux nombreux amis de M. Tigh à Valleyfield pour lui souhaiter des voeux de rétablissement prompt et complet.

Annoncez dans La Gazette

Toute la famille sera chic

A PAQUES EN S'HABILLANT AU MAGASIN CHEZ

LEONARD



- **POUR ELLE**
  Manteaux
  Costumes
  Robes
  Blouses
- **POUR LUI**
  Pardessus
  Habits
  Chapeaux
- **POUR LE GARCON**
  Pardessus
  Habits
  Chapeaux

Tissus de première qualité
Nouvelles teintes

CHEZ LEONARD

JEAN MARC POIRIER, gérant

4, du Marché Tél. FR. 3-3621

VALLEYFIELD

SAUVE & FRERE ENRG.

ROBERT SAUVE, B.A., propriétaire

ASSURANCES GENERALES FINANCE COURTIERS LICENCIES EN IMMEUBLE

AGENCE VOYAGE — PRET — COMPTABILITE

Nous avons en vente - Propriétés, commerces, terres, etc.

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1280

Cossette et Cossette

Avocats

Tél. FR. 3-7234

168, Champlain, Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS

moteurs électriques

Bureau: 23, Ste-Hélène

Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-3155

Louis Philippe Lauzon

AVOCAT

Résidence: 128, du Marché Tél. FR. 3-3155

Pierre Fortin O.D.

Optométriste

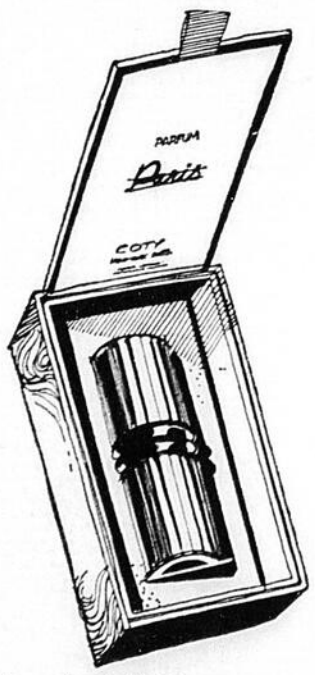
SPECIALISTE DE LA VUE

2, rue Nicholson Valleyfield Tél. FR. 3-5885

COTY

DONT LES PARFUMS ONT UNE RENOMMEE MONDIALE OFFRE

2 nouvelles présentations



Nouveau "Purser"

Bel étui doré aux lignes élégantes — contenant petit flacon de parfum pour le sac. Peut être rempli à nouveau.

$3.85



Eau de toilette

Rafraichissante, agréable, présentée dans le nouveau flacon de luxe de format hexagone.

$2.50 - $4.50 - $6.50

Disponible à L'AIMANT - EMERAUDE - L'ORIGAN - "PARIS".

COTY

PHARMACIE LAROCHE

243, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2991

Règlementation concernant les nouveaux postes d'essence à Salaberry-de-Valleyfield

Minutes d'une assemblée régulière du Conseil de la Cité de Salabberry-de-Valleyfield tenue vendredi, le 28 mars, à 8 heures du soir.

Présents: Son Honneur le Maire Louis Quevillon, MM. les échevins Albert Marcil, J. A. Bélanger et Joseph Léger, formant quorum des membres du Conseil. M. Alcide Lefontaine, Ing. P., gérant de la Cité, est aussi présent.

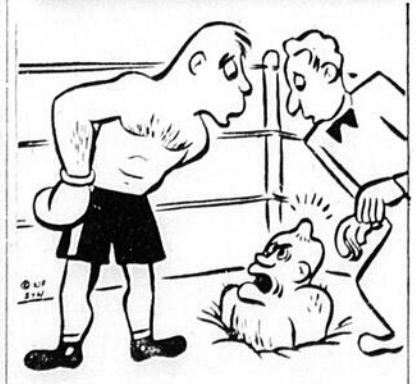
Proposé par M. l'échevin Albert Marcil, secondé par M. l'échevin Joseph Léger: "Que Son Honneur le Maire soit autorisé à signer devant notaire un acte de vente par Mlle Alberta Barrette à la Cité de Salaberry-de-Valleyfield d'une lisière de terrain de 9 pieds de largeur longeant la rue St-Charles, par la profondeur de sa propriété située au coin des rues St-Laurent et St-Charles, plus le terrain nécessaire pour arrondir le coin St-Laurent-St-Charles suivant un rayon de 15 pieds à même la balance de la dite propriété, pour la somme de $3,000., payable comptant.

Proposé par M. l'échevin Albert Marcil, secondé par M. l'échevin Joseph Léger: "Attendu qu'en vertu des dispositions du paragraphe 12 de l'article 12 de sa charte, la Cité peut, sous réserve des droits acquis, résultant des permis actuellement en vigueur, règlementer, prohiber dans certains quartiers, pour fins d'urbanisme et de zonage, la construction des postes d'essence au détail, et en limiter le nombre.

Attendu que dans le but de faire observer ces règlements, il est nécessaire que la Conseil prenne connaissance de toutes les demandes de permis pour la construction de postes de vente d'essence.

Que le Gérant de la Cité ou l'inspecteur des bâtiments soient avisés d'informer immédiatement le maire et le Conseil de toutes demandes ou applications pour la construction de postes de vente d'essence sur réception de ces applications, et qu'ils soient aussi chargés de toutes personnes demandant un tel permis les renseignements et les documents mentionnés aux articles 166, 168 et 169 du règlement no 168 de la Cité".

SPORTOONS
BY THE CHATEAU



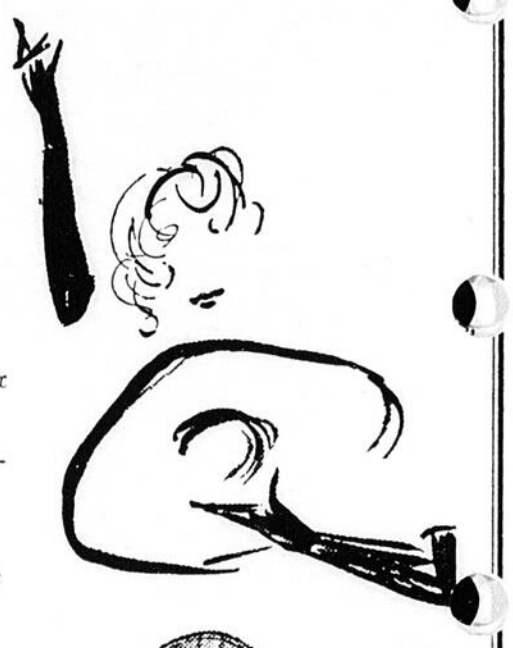
"If you don't stop hitting me on top of the head we're going to have a fight!"

THE CHATEAU
HUNTINGDON, QUE.
FULLY LICENSED
73 ROOMS TEL. 4-5311



Une nouveauté de France ...

SCANDALE



Grâce à Scandale vous aurez la taille la plus svelte que vous ayiez Jamais rêvée, au prix le plus minime! Elle ne pèse que quelques onces et pourtant sa conception exclusive avec pinces moule votre taille suivant les lignes de la mode nouvelle. Dès que vous aurez essayé Scandale vous n'achèterez plus que Scandale!

La seule gaine au monde à la "Silhouette Stabilisée"



Scandale® by Reddan

Mlle Jeanne Lalonde

Lingerie pour dames

171, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-6055

Mort de Mlle Germaine Sauvé

Enfant de 6 ans blessée gravement

Les deux accidents survenus jeudi Chemin Larocque

C'est avec regret que la population de Valleyfield a appris la mort accidentelle de Mlle Germaine Sauvé, réceptionniste depuis plus de 20 ans à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Mlle Sauvé fut toujours une figure sympathique pendant tout le temps qu'elle occupa ses fonctions dans notre hôpital local. Les personnes qui s'adressaient à son comptoir pour une information ont toujours été reçues avec la cordialité d'un large sourire, et dès le prime abord elle savait inspirer confiance à tous les malades qui devaient s'enrégistrer dans l'institution.

Le pénible accident est survenu jeudi soir, vers 7.30 heures, à l'intersection du Chemin Larocque et de la rue Salaberry. M. Gaétan Laplante circulait du Nord au Sud Chemin Larocque et s'engagea vers l'Est de la rue Salaberry. Selon sa version, il déclara qu'il avait vu quelque chose ou quelqu'un devant son automobile au moment où il effectuait le virage. Il immobilisa son véhicule et commença à regarder aux alentours. Un automobiliste qui le suivait lui demanda s'il avait besoin d'aide. M. Laplante lui expliqua la situation et quelques instants plus tard le bon samaritain trouvait le corps inanimé de Mlle Sauvé sous les roues du véhicule de M. Laplante.

Transportée immédiatement à l'Hôtel-Dieu, la victime avait déjà expiré au moment de son admission. Mlle Sauvé était âgée de 51 ans.

Le Sergent Sylvio Chatigny et le constable Adalbert Gaboury furent envoyés sur les lieux pour faire les constatations d'usage.

La même journée, vers 4 heures de l'après-midi, la jeune Ginette Beaupré, fille de M. et Mme Eugène Beaupré, se fit frapper en face du 58 Chemin Larocque par l'automobile de M. André Thibault.

Ce dernier circulait du Nord au Sud Chemin Larocque et vit soudainement l'enfant courir vers le milieu de la rue après avoir fait irruption de l'avant d'une automobile stationnée.

M. Thibault ne peut freiner en temps pour éviter la jeune victime et la frappa avec le phare avant droit de son automobile. L'enfant fut transportée dans la demeure de M. Jean-Denis Dandurand d'où M. Thibault la mena à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

C'est le Dr DeGrandpré qui lui donna les premiers soins pour une fracture du crâne et multiples contusions au corps. Au moment où nous écrivons ces lignes, on nous a appris que la victime était dans un état très satisfaisant.

Les constables Payant et Pouliot firent les constatations.

Notes Sociales

Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Hermas Emard de Montréal qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa soeur Diane.

Bons souhaits de fête à M. Raymond Lepage de Côteau-Landing à l'occasion de son anniversaire de naissance qui a lieu cette semaine. De la part de ses enfants Raymonde et Suzanne.

Mme Achille Richer de Sudbury, Ont., visitait la semaine dernière ses parents de Valleyfield.

Bonne fête à Diane Mathieu de Bellerive qui célèbre le 4 avril son anniversaire de naissance. De la part de ses frères et soeurs.

Bons souhaits à Robert Gaines dont l'anniversaire est cette semaine. De la part de ses parents.

Meilleurs voeux de bonne fête à Lucien Thibault qui célèbre le 3 avril son anniversaire de naissance. De la part de sa fille Lucie.

Heureux anniversaire à M. Georges Poirier à l'occasion de son anniversaire de naissane le 4 avril. De la part de sa soeur.

Bonne fête à M. Réal Mathieu qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de sa famille.

Naissances

ROY — A l'église de Bellerive dimanche, le 30 mars 1958, a été baptisé Joseph, Rosaire, Luc enfant de M. et Mme Alphonse Roy née Hélène Brisebois. Parrain et marraine: M. Rosaire Roy et Mme Germaine Lalonde oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Adrienne Martin, tante du nouveau-né.

CARRIERE—Mardi, le 25 mars 1958, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, à M. et Mme Philippe Carrière (Jeanne Thomas) est né un fils baptisé dimanche le 30 mars, en l'église de la paroisse St-Eugène par M. le curé Paul Laniel, sous les noms de Joseph, Alfred Pierre. Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Carrière, grands-parents de l'enfant. Parrain par procuration, M. Gilles Carrière, oncle de l'enfant. Porteuse, Mme James McKenna.

Le salon du sport à Valleyfield

Les 22-23-24 avril 1958 se tiendra aux salles Tougas & Nicholson le premier Salon du Sport dans notre région. Ce salon, organisé par le Club Sportif des Pêcheurs du lac St-François, promet d'être des plus intéressant. Il comportera plusieurs kiosques érigés par nos marchands de Valleyfield et de l'extérieur.

Le but de ce Salon est de présenter sous le méme toit ce qu'il y a de plus beau et de plus nouveau pour les sportifs. Tous les sports y seront représentés.

Les organisateurs du spectacle ont tout prévu pour que ceux qui visiteront le Salon en gardent un très bon souvenir. En plus de plusieurs exhibits, il y aura des attractions spéciales, des représentations continuelles de vues animées, mentionnons aussi qu'il y aura de nombreux prix de présence donnés chaque soir. Le billet d'admission qui se vend à un prix minime donne droit au tirage d'un magnifique bateau hors-bord d'une valeur de $350.00. Le tirage aura lieu le 24 à 10.00 p.m.

Un foule nombreuse est attendue au Salon du Sport. Vous y serez - - - n'est-ce pas?

POUR VOTRE COIFFURE VOYEZ LE

SALON PAULINE



- Coiffeuse d'expérience à votre disposition en tout temps
- Nous sommes en mesure de vous donner le dernier style dans la coiffure.

SALON PAULINE
Mme PAULINE ALLARD, prop.
43, Jacques-Cartier Tél. FR. 3-5422
VALLEYFIELD

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC
DOCTEUR EN OPTOMETRIE
BACHELIER DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

BEAUHARNOIS — Samedi-soir et lundi — Edifice Thrift — CO. 8-3900

VALLEYFIELD — Tous les jours sauf lundi — 44, avenue Grande-Ile — Tél. FR. 3-3200

Constituez votre propre PLAN de PENSION avec des primes exemptes d'impôt

La loi permet maintenant aux individus de se créer des rentes de retraite au moyen de primes qui peuvent être déduites de leur revenu imposable.

Si vous ne contribuez pas à un plan de pensions pour employés à l'heure actuelle, vous pouvez affecter jusqu'à 10% de votre revenu gagné (sous réserve d'un maximum de $2,500 par année) à un plan personnel de pension.

Si vous contribuez à un plan de pensions pour employés et que vous désirez augmenter la rente de retraite qu'il vous garantit à l'heure actuelle, vous pouvez le supplémenter d'un plan personnel à l'aide de primes exemptes d'impôt (maximum de $1,500 par année).

Pour plus amples détails, écrivez ou téléphonez:

JEAN-PAUL PILON, St-Clet Tél. 15-5-42, Coteau Landing, Tél. 59
J. GERARD VILLENEUVE, 58, Black FR. 3-4760, Valleyfield

The GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY
HEAD OFFICE - WINNIPEG, CANADA

SIEGE SOCIAL — WINNIPEG, CANADA

Confiez-nous aujourd'hui Vos problèmes de demain

Dr Lucien Perron
Dr Arthur R. Labelle
SPECIALITES:
Maladies des yeux, oreilles, nez et gorge
SUR RENDEZ - VOUS
Tél.: LAfontaine 6-3339
964, rue Cherrier Montréal

Lisez la Gazette



Voyez également nos séchoirs, laveuses automatiques, repasseuses automatiques et aspirateurs CONNOR

Charles A. Lanoue
VENTE et SERVICE
Meubles - Pièces de rechange pour moulins et poêles
68, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-8155

COTY
DONT LES PARFUMS ONT UNE RENOMMEE MONDIALE OFFRE
2 nouvelles présentations



Nouveau "Purser"

Bel étui doré aux lignes élégantes — contenant petit flacon de parfum pour le sac. Peut être rempli à nouveau.

$3.85



Eau de toilette

Rafraichissante, agréable, présentée dans le nouveau flacon de luxe de format hexagone.

$2.50 - $4.50 - $6.50

Disponible à L'AIMANT - EMERAUDE - L'ORIGAN - "PARIS".

Jean-Charles Leduc Enrg.
PHOTO - FILM - KODAK
229, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2482

Résultats des élections par poll

Chateauguay-Huntingdon-Laprairie

POLL NO. — NOM	Votes pour Barrington	Votes pour Boucher	Majorité Barrington	Majorité Boucher
DUNDEE:				
1—Community Hall	63	56	7	—
2—Town Hall	64	25	39	—
GODMANCHESTER:				
3—Ascanio Billette	70	32	42	—
4—Henri Girard's	79	54	25	—
5—Rosario Deniger	112	58	54	—
6—Grange Hall	93	79	14	—
ELGIN:				
7—Elgin Town Hall	77	33	44	—
8—Elgin Municipal Garage	69	27	42	—
VILLE DE HUNTINGDON:				
9—Canadian Legion Hall	93	68	25	—
10—Marchand Freres	97	47	50	—
11—Court House	164	62	102	—
12—Dave Higginson	132	112	20	—
13—Charles Lalonde	53	65	—	12
14—Knights of Col. Hall	66	116	—	50
15—Raymond Bourassa's	77	96	—	19
HINCHINBROOK:				
16—Rockburn Church Hall	97	25	72	—
17—Herdman Town Hall	88	19	69	—
18—Gerald Moore's	131	48	83	—
19—Munro Hall	106	68	38	—
20—Powerscourt School	48	27	21	—
FRANKLIN:				
21—Franklin Town Hall	122	52	70	—
22—Albee Lefebvre's	67	105	—	38
23—Olivier Usereau	69	71	—	2
HAVELOCK:				
24—Allan Sutton's	60	26	34	—
25—Havelock Town Hall	85	57	28	—
HEMMINGFORD:				
26—Miss Stratton's	117	43	74	—
27—Wilfrid Berthiaume	99	63	36	—
28—Fred Dann	52	37	15	—
29—John Emerson	34	32	2	—
30—Angus Orr	101	19	82	—
VILLAGE DE HEMMINGFORD:				
31—Hemmingford Town Hall	80	49	31	—
32—Hemmingford Town Hall	103	62	41	—
ST-BERNARD DE LACOLLE:				
33—Parochial Hall	45	53	—	8
34—Jos. Dupuis'	154	121	33	—
35—Bogton School	97	37	60	—
VILLAGE DE LACOLLE:				
36—Arthur Lestage	122	76	46	—
37—Dieudonne Giroux	112	162	—	50
38—Oscar Remillard's	50	29	21	—
39—André Mathieu	139	116	23	—
40—André Parent	64	14	40	—
TRES SAINT-SACREMENT HOWICK:				
41—Dr. Watson's	136	77	59	—
42—Ernest Robertson	127	63	64	—
43—Murray McCartney	122	31	91	—
HOWICK VILLAGE:				
44—Mrs. Omer Jeanneau	100	61	39	—
45—Mrs. Alida Chartier	74	41	33	—
ST-MALACHIE D'ORMSTOWN:				
46—Joseph Paquin	110	78	32	—
47—Robert Cottingham	83	55	28	—
48—Robert McDougall	115	34	81	—
49—Jos. Gabryelsky	130	58	72	—
50—Donald Collum	116	53	63	—
VILLAGE DE ORMSTOWN:				
51—Fire Station	148	66	82	—
52—Brunet Show Room	176	106	70	—
53—Eugène Sauvé	134	70	64	—
SAINT-ANTOINE ABBE:				
54—Denis Vinet	37	97	—	60
ST-JEAN CHRYSOSTOME:				
55—Aubrey Curling Club	107	46	61	—
56—Stanislas Lemieux	73	79	—	6
57—Roch Payant	129	76	53	—
58—Josaphat Cardinal	126	76	50	—
59—Dorian Rochefort	120	90	30	—
STE-CLOTHILDE:				
60—Nap. Patenaude	113	115	—	2
61—John Struthers	73	67	6	—
SAINT-URBAIN PREMIER:				
62—Parochial Hall	121	79	42	—
63—Parochial Hall	99	80	19	—
ST-PAUL DE CHATEAUGUAY				
64—Gerard Dubuc	64	70	—	6
65—Georges Hebert	109	64	45	—
SAINTE-MARTINE				
66—Adrien Prud'homme	93	138	—	45
67—Lionel Laberge	93	102	—	9
68—Miss Thérèse Gagnier	136	80	56	—
SAINTE-PHILOMENE:				
69—Maurice Pitre	75	48	27	—
70—Roger Vinet	72	158	—	86
71—Rosaire Brault	64	110	—	46
72—Romeo Dubuc	105	77	28	—
ST-ISIDORE:				
73—Real Poupart	139	104	35	—
74—Mrs. Aime Dubuc	117	97	20	—
75—Romeo Trudeau	54	34	20	—
ST-CONSTANT:				
76—Georges Vaillancourt	82	45	37	—
77—Mrs. Albert Langevin	146	75	71	—
78—Mrs. Ernest Viau	71	137	—	66
79—Rene Goyette				
80—Floriant Dauphin	133	41	92	—
81—Lucien Morin				
82—Jean Robidoux	51	55	—	4
83—Mrs. Lucienne Belair	107	105	2	—
84—Joseph Deguire:				
A to J	80	51	29	—
K to Z	111	61	50	—
85—Emile Bisaillon	130	75	55	—
PAROISSE DE CAUGHNAWAGA				
86—Napoleon Dubuc	104	52	52	—
87—Patrick Stacey	111	61	50	—

(Suite à la page 15)

Invitation aux jeunes de 12 à 16 ans

A la balle-molle

Tous les jeunes joueurs, âgés de 12 à 16 ans, qui désirent faire partie de la Ligue de Balle-molle St-Joseph Artisan sont priés de communiquer avec M. Léo Raymond, FR. 3-5131, Valleyfield.

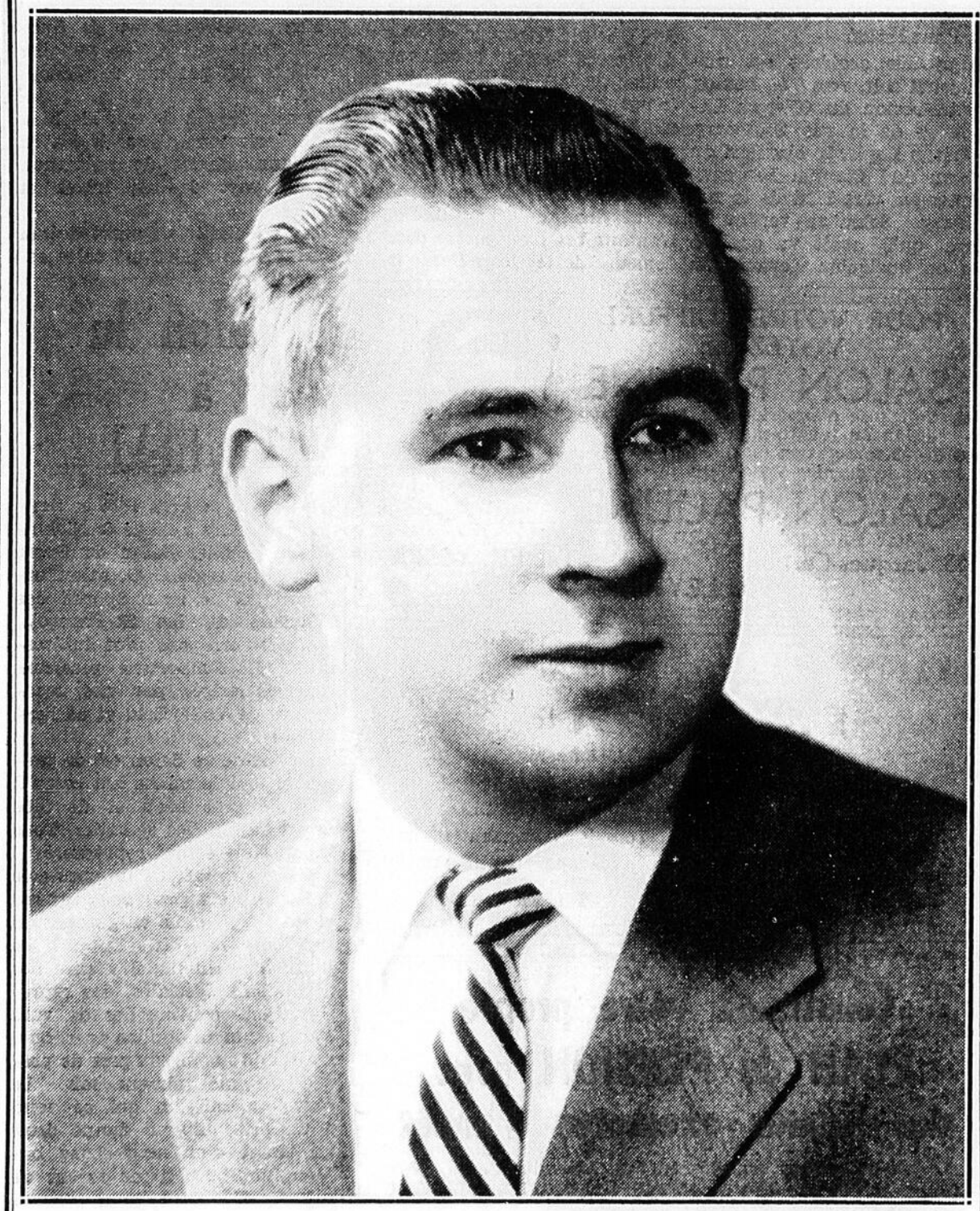
La ligue comprenda six équipes la saison prochaine. Pour réaliser cet objectif, elle a besoin d'une trentaine de nouveaux joueurs. L'an dernier, la compétition avait été vive et un magnifique trophée a été remis à l'équipe championne.

Ce trophée sera de nouveau à défendre en 1958.

LOUIS P. DEROME
B.Sc.A., Ing. P., A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon Salaberry-de-Valleyfield Tél. FR. 3-4300

VEBER ELECTRIC
Entrepreneur Electricien
57, Hébert
134, Ch. Larocque
TEL. FR. 3-2290
VALLEYFIELD

REMERCIEMENTS



AUX ELECTEURS ET ELECTRICES DE BEAUHARNOIS - SALABERRY

C'est avec plaisir que je viens aujourd'hui vous remercier d'avoir bien voulu m'accorder vos suffrages à l'élection fédérale de lundi dernier. Le geste que vous avez posé m'a profondément touché, et en retour je vous assure de mon entière collaboration en tout temps pour apporter la solution que vous désirez à tous vos problèmes.

Bien sincèrement,

GERARD BRUCHESI

député de Beauharnois-Salaberry

PEPSI-COLA

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez Henri
11a, rue Chaussée Valleyfield

LA GAZETTE
VALLEYFIELD-BEAUHARNOIS

POUR VOS
• PRESCRIPTIONS
VOYEZ
La Pharmacie Gendron
Tél. FRontenac 3-4111
LIVRAISON GRATUITE
PRODUITS REXALL
23, St-Laurent Valleyfield

Résultats des élections par poll

(Suite de la page 14)

PAROISSE DE STE-CATHERINE D'ALEXANDRE:				
88—Philippe Desautels	139	118	21	—
89—Marcel Ménard	99	109	—	10
90—A-G George Barsalou ..	88	80	8	—
H-Z Marcel Godin	93	74	19	—
VILLE DE CANDIAC:				
91—Maurice Fournier	153	70	83	—
VILLE DE LAPRAIRIE:				
92—290 St. Jacques St.	120	77	43	—
93—296 St. Henri St.	71	54	17	—
94—426 St. Georges St.	106	101	5	—
95—377 Ste. Elizabeth St. ..	112	121	—	9
96—625 St. Charles St.	46	62	—	16
97—97A and 97B at 575 Poupart St.:				
A	78	72	6	—
B	64	79	—	21
98—No. 550 Lavoie St.	61	82	—	21
99—805, Ste. Rose St.	43	64	—	21
100—659 St. Georges St. ...	120	106	14	—
101—263 St. Georges St. ..	58	97	—	39
102—403 St. Georges	105	84	21	—
103—232 St. Jacques	60	83	—	23
104—130 Ste. Marie	88	119	—	31
105—720 Rouiller St.	105	112	—	7
106—Robt. Bouthiller	157	116	41	—
107—Laurent Gagnon	55	149	—	94
PAROISSE DE LAPRAIRIE:				
108—A-J Sylva Gagnon	104	57	47	—
K-Z Ronald Savoria ..	68	66	2	—
109—Brosseau Village School				
111—Denis Brassard:				
A-G				
H-Z	119	121	—	2
112—A-G Réal Arbour	118	70	48	—
H-Z Gaston Barril	140	98	42	—
PAROISSE DE NOTRE DAME DE LAPRAIRIE:				
113—Maurice St. Vincent ...	106	101	5	—
114—Lucien Forest	126	60	66	—
115—Geldas Sauvageau	123	93	30	—
116Mrs. Jean Louis Giguere	172	42	130	—
PAROISSE ST-MATHIEU:				
117—Jean Lefebvre	116	121	—	5—
PAROISSE ST-PHILIPPE:				
118—Pierre Martin	51	66	15	—
119—Raoul Lavallee	47	75	—	28
120—Richard Bachand	82	98	—	16
121—Philippe Bergeron ...	69	107	38	—
TOTALS:	11,829	8,983		

Majorité pour Barrington — 2,846 6 polls à venir.

Activités des dames au curling

Plusieurs joutes

Les dames du Valleyfield Curling Club se rendaient, récemment, au Chanteclerc, pour une joute hors-concours. Il s'agissait de Mmes O.-E. Caza, G. Macpherson, A. Walsh et S. Chambers.

Ont pris part au bonspiel à Lacolle le 24 mars dernier: Mmes W. Colquhoun, J. MacFarlane, Claude St-Onge et Harold Dando.

Trois équipes se rendirent au Beau-Chateau pour le bonspiel annuel:

1. Mmes Colquhoun, J. MacFarlane, Harold Dando et Sam Butt; 2. Mmes E. Robson, S. Taylor, C. Jones et G. Oleson; 3. Mmes S. Cooke, A. S. Angell, Claude St-Onge et W. Davis. Cette dernière équipe remporta les honneurs de la série consolation.

Annoncez dans la Gazette

Adressez-vous à
AGENCES SHANNON
Pour____
Assurance de tous genres
Réservations de voyages,
chemin de fer, marine, avion,
hôtels, etc.
Immeubles, vente et achat, etc.
Terminus Autobus Provincial Transport
Tél. FR. 3-3471 8, Isabella
VALLEYFIELD

Richard Lafontaine
Avocat
Tél. FR. 3-3155
23, Ste-Hélène, Valleyfield

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Lisez la Gazette

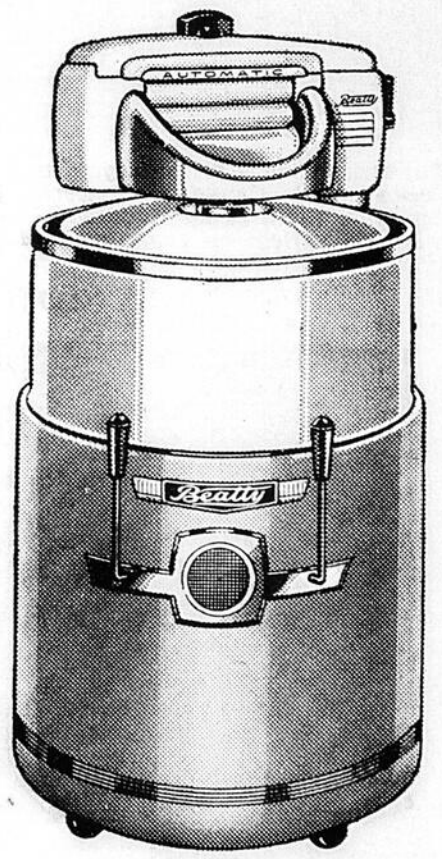
Délicieux repas CHINOIS - CANADIENS
Restaurant Kwong-Corriveau Inc.
MAINTENANT OUVERT POUR
DEJEUNER
A PARTIR DE 7 A.M.
76, Ste-Cécile Tél. FR. 3-2112 Valleyfield

Gérald Dallaire
345, Blvd du Havre
Tél. FR. 3-2184
Valleyfield, Qué.
Vente et Posage
Tuiles—Prélarts
• Estimés gratuits

Dans TUILES de Caoutchouc, 4 x 4 3c chacune

• Ouvrage par des experts

Généreuse Allocation
Avec votre vieille lessiveuse
ÉCHANGEZ-LA
Nous la reprendrons quel qu'en soit l'âge, la marque ou la condition en échange pour une nouvelle.
CHROMATIQUE



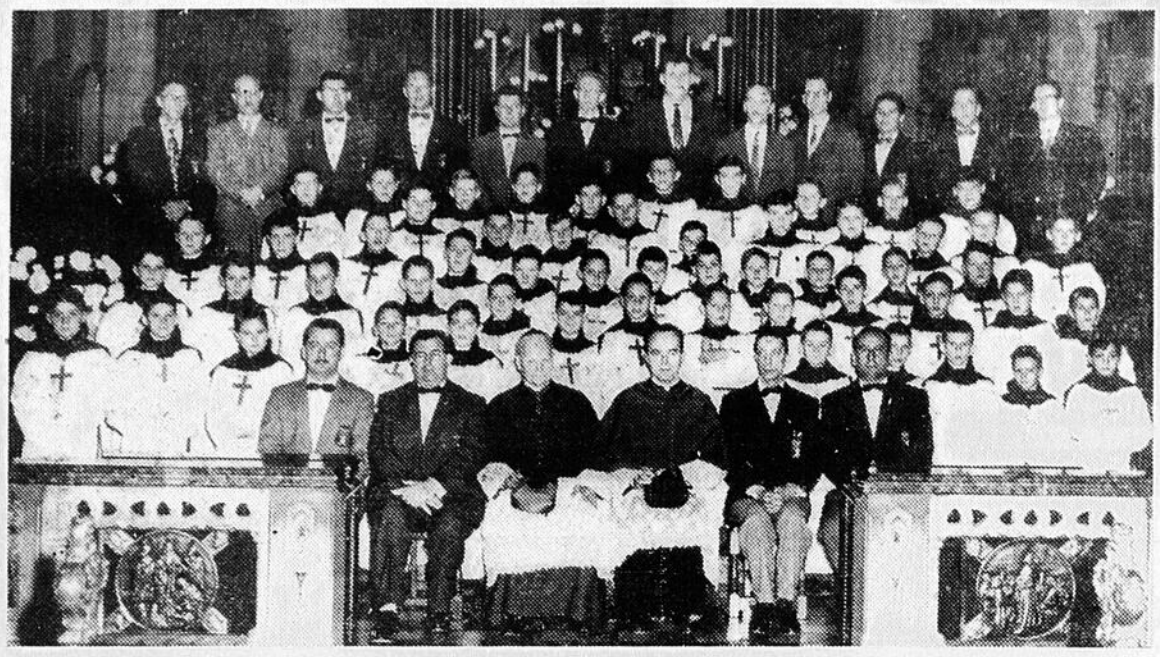
Beatty

• Poussez sur l'essoreuse ou tirez légèrement sur le linge et la pression se dégage automatiquement.
• Magnifique dessin fashionable. Choix de couleurs.
• Munie d'une double cuve pour conserver l'eau chaude.
• La cuve intérieure est en acier inoxydable, comme la coutellerie de la plus haute qualité. A l'épreuve de la rouille, des taches et de l'écaillement.
• La meilleure action de lavage Beatty. Lave le linge toujours plus net et plus rapidement que toute autre lessiveuse.
• Barre de relâche instantanée de toute sûreté.
• Meilleur mécanisme Beatty à coussinets à billes. Garantie de 6 ans.

PAS DE PAIEMENT INITIAL — TERMES FACILES

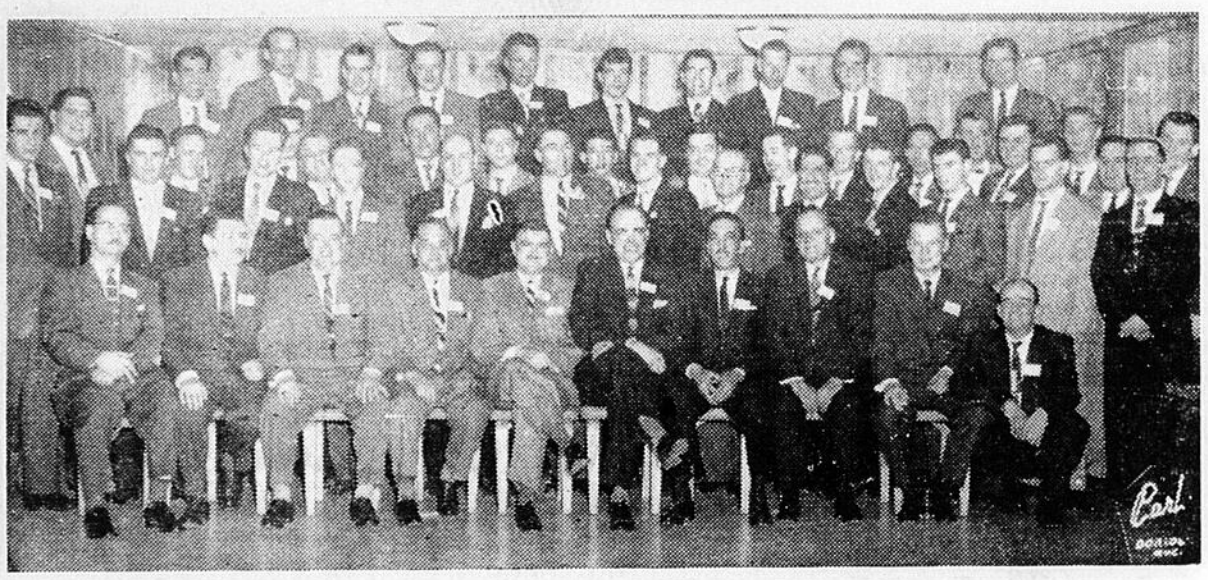
Emilien Dandurand
114, rue Champlain VALLEYFIELD Tél. FR. 3-2431

LE GRAND CONCERT DE LA MANE DIMANCHE, 20 AVRIL



Les membres de la Mané du Christ-Roi, junior et sénior, qui présenteront leur concert annuel à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield, dimanche, le 20 avril 1958, à 8.30 heures. Lire autres détails dans La Gazette aujourd'hui. — (Photo Peter Rozon).

EN REUNION A DORION



La convention des employés, vendeurs et aides-vendeurs de Canadian Breweries Ltd. eut lieu ces jours derniers au Vaudreuil-Inn, à Dorion. De Valleyfield on remarquait M. Jacques Sauvé, agent, MM. Rolland Massicotte, Maurice Tardif et Réal Lefebvre. M. Gérald Levesque, gérant des ventes, présidait cette réunion annuelle.

ST - ZOTIQUE EST CHAMPION



L'équipe de St-Zotique remporta les honneurs de la série finale de la Ligue Soulanges-Vaudreuil la semaine dernière à l'Aréna de Valleyfield en gagnant la septième joute au compte de 5-3 devant près de 1800 personnes venues des régions voisines. On reconnaît dans le groupe: MM. ALPHEE BLANCHARD, LEO SAUVE, A. CHARTRAND, président de la Ligue Soulanges, ROGER LEGER, capitaine de l'équipe St-Zotique, ROMEO FARAND, St-Clet, LUCIEN PILON, président du Club St-Zotique. — (Photo Peter Rozon).



L'équipe qui recevait les rapports de la votation au fur et mesure qu'ils étaient connus se composait de MM. JEAN-LOUIS BRAULT, chef des nouvelles à La Gazette, ADRIEN PATRICE, de la Presse Canadienne, et de M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant de La Gazette, que nous reconnaissons de gauche à droite sur cette photo. M. Patrice recevait par téléphone les communications des sous-officiers rapporteurs de chaque bureau de votation et les remettait à M. Lefebvre qui les enrégistrait. Quant à M. Brault, il avait pour mission de tenir à date les records de la votation quand chaque poll communiquait ses résultats; on avait ainsi une idée exacte de la tendance de la votation. — (Photo Peter Rozon).



Environ 800 personnes ont assisté à la joute entre les anciennes vedettes des Braves, de la Ligue Professionnelle du Québec, et les Etoiles de la Ligue Dépression, de Montréal, dimanche dernier, à l'Aréna de Valleyfield. Cette joute était organisée par la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield. On remarque sur cette photo: MM. JEAN-PAUL BISAILLON, P. L. CLARK, président du Rotary, MARCEL LALONDE, CLIFFORD FOLEY, président de la Petite Ligue, LEO LECOMPTE, WM. DAVIS, ROLAND BOUGIE, LUCIEN LEDUC, directeurs de la Petite Ligue, et ROSARIO "Kitoute" JOANNETTE. Les deux joueurs sont les jeunes GODBOUT et LALONDE qui ont mis la rondelle au jeu. Les Braves gagnèrent par 8-6. — (Photo Peter Rozon).

Troisième liste

Répertoire de la Mané depuis sa fondation

Troisième liste de membres bienfaiteurs:

Gouverneurs 1958: MM. Edgar Hébert, m.p.p., Emile Perron.

Bienfaiteurs insignes: MM. Lucien Turcotte, Henri Cousineau, Gabriel Langevin, Mes Leblanc - Barrette - Brassard, Dr. Yvan Brassard, Jean-Louis Sicotte, Mlle Ghislaine Proulx, MM. Eugène Richer, L. J. Masse, Mlle Jeanne Poirier, Mgr J. D. St-Aubin, Valleyfield Tire Service Lacasse, Juge Maurice Fortin, MM. Josaphat Monette, Roland Larivière.

Bienfaiteurs: MM. Omer Demers, prés. de la Com. Scolaire, Dr. Paul-E. Prégent, Honoré Leclerc, Henri Leavey, Charles Léveillé, Bruno Prouly, Aurèle Boileau, Wilfrid Léger, Mme Charles Cadieux, MM. Marc Toupin, Alcide Lafontaine, Dr. Gilles Lefebvre, André Léger, Armand Paquette, J. Claude Lefebvre, Alexis St-Onge, comm. d'écoles, Jean-Marc Beauchamp, Lucien Delisle, Gratien Groulx, Mlle Marielle Daoust, MM. René Haineault, Paul Poirier, Delval Poirier, Eugène Cadieux, Georges Tougas, Aldéric Plouffe, René Caron, Fernand Martel, J. O. Clermont, Oscar Lalonde.

La semaine prochaine, nous donnerons la quatrième et dernière liste des membres bienfaiteurs de la Manécanterie du Christ-Roi pour l'année 1958. Une vingtaine de mamans des enfants de la Mané se sont occupées de cette souscription, noms que vous pourrez lire bientôt dans ce journal. **Répertoire de la Mané depuis sa fondation, en 1951:** Les personnes qui n'ont pas manqué de suivre les activités de la Mané depuis sa fondation, connaissent le répertoire que les enfants de la Mané ont étudié-enfants de 8 à 12 ans. élèves de 4e à 7e années, et fréquentant l'Ecole Emard.

Pour les personnes qui ont été moins en contact avec la Mané, probablement qu'elles seront agréablement surprises d'apprendre, que les Manécantres du Christ-Roi ont étudiés jusqu'à date: 80 pièces musicales en six concerts, dont 26 pièces religieuses et 54 profanes, 5 messes en musique, 25 pièces noëllistes, dont 19 religieuses et 6 profanes. Ce qui fait donc un total de 110 pièces musicales: 45 religieuses, 60 profanes et 5 Messes, sans mentionner spécialement les Vêpres de la T.S. Vierge, et quelques saluts du T.S. Sacrement.

Le concert de 20 avril prochain:

Vérité de La Palice ,mais vérité tout de même, les 76 participants au Sixième Concert de la Mané du 20 avril prochain, ainsi que les treize gouverneurs, les cinquante-trois bienfaiteurs-insignes et les cent vingt-cinq bienfaiteurs de la Mané, les parents des chantres et les responsables de la Mané, seraient des plus heureux, si le 20 avril à 8.30 hres. p.m., l'Auditorium du Séminaire se remplissait, 1003 sièges.

Une salle comble enthousiasmerait petits et grands chanteurs. Ce rêve, qui peut sembler quelque peu chimérique, deviendra réalité si vous tous qui lisez ces lignes, vous vous procurez votre billet de $1.00.

ENCOURAGEONS LES NOTRES.

A la semaine prochaine.

L'UNION ST-JOSEPH DU CANADA
ASSURANCE - VIE
Représentant:
F. Deshaies
32, Ste-Cécile Valleyfield
Tél. FR. 3-6233

Examen de la vue
Traitements Orthoptiques
Ajustement et réparation des verres
LOUIS BROUILLETTE
Ba. O., O.D., Lic. Opt.
Bachelier en Optométrie de l'Université de Montréal
Docteur en Optométrie
44, rue Ste-Cécile
FR. 3-5211
Valleyfield
TOUS LES JOURS: 9 h. à midi
1.30 à 5 p.m.
TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(excepté le samedi soir)

Accentuez vos courbes



Lady Mac
AVEC UNE
Lady Mac
Elle vous procurera le support dont vous avez besoin.
CHEZ - - -
Françoise
Mme F. Dandurand,
Corsetière diplômée
97, rue du Marché
FR. 3-5225, Valleyfield

Préparez-vous immédiatement pour le printemps

Tout en économisant

Stationnnement Gratis

CANADIAN TIRE CORP'n

TESTED PROVEN PRODUCTS



ECHANGE ACCEPPTE POUR DEUX ROUES

ECHANGE DE GARNITURES DE FREINS

READY-LINE GARANTIES

Posage plus facile. Pas de rivets. Pas d'ajustement. Même type que celui en usage pour équipement original. Employez "Chrysot.le" pour vos garnitures. Rendez votre auto sûre et économisez beaucoup en profitant de l'échange de garnitures de freins Chrysotile Bonded Ready-Lined. Aucune expérience nécessaire pour poser des freins sûrs sur votre auto. Vous n'avez qu'à ôter vos garnitures usées et à poser les neuves, qui sont des garnitures doublées. Chrysotile concues pour la sécurité et garanties. N'importe qui peut effectuer le changement . . . rapidement, facilement et à bas prix. Vous n'avez qu'à nous apporter vos vieilles garnitures et nous vous les échangerons contre les Chrysotile neuves, solidement fabriquées et doublées.

POUR 2 ROUES — PRIX D'ECHANGE

		Avant	*Arrière*
Chevrolet	1936-50	3.85	3.85
	1951-56	4.20	3.85
Ford et Meteor	1949-54	4.45	3.85
	1955-56	4.85	3.85
Mercury et Monarch	1949-54	4.20	3.85
Pontiac	1951-56, 20 et 32	4.20	3.85

Si votre auto n'est pas nommée ici, informez-vous des prix. Nous nous occuperons de refaire toutes les garnitures si désiré.

Redressage de tambours de freins — Pour automobile, ch. $1.25.



LUBRIFIANT
pour pompe à eau 20 onces 49c

Tout à fait neufs

GRAND ESPACE POUR STATIONNER VOTRE AUTO



Pneus

600-16

PRIX DE LISTE $14.30

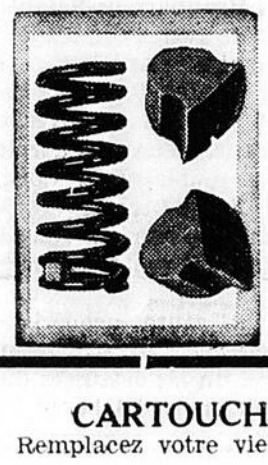
670-15

PRIX DE LISTE $14.90

$9.95 CHACUN

AVEC VOTRE ECHANGE CLASSE "A"

AJOUTEZ 50c POUR FRAIS D'INSTALLATION



REMONTOIRS DE RESSORTS

Rétablissez la position première de vos ressorts boudinés, contre les roues avant, à l'aide de remontoirs. Vous n'avez qu'à insérer un remontoir dans chaque ressort. Se pose en quelques minutes. Nul besoin d'outils spéciaux. Deux pour

60c

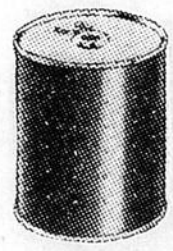
CARTOUCHES DE FILTRE D'HUILE

Remplacez votre vieille cartouche par une neuve à prix d'économie.

BUICK V-8, 1953-56	$ 1.69
CHEVROLET, 1949-55	1.10
CHEVROLET, 1956-57	1.69
DODGE et PLYMOUTH, 1950-55	1.19
DODGE et PLYMOUTH, 1956-57	1.10
FORD et METEOR, 1951-53	1.65
FORD et METEOR, 1954-56	1.35

La plupart des autres cartouches $1.10 à $1.89
Filtres à l'huile Moto-Master "à jeter"

Pour les produits Chrysler	$ 2.35
Pour les produits Ford, 1957	2.35



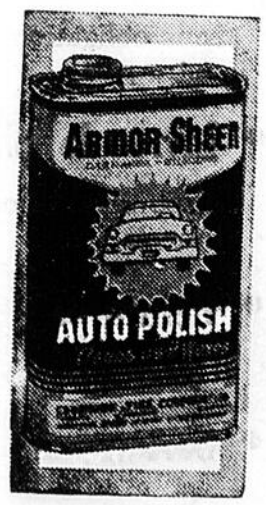
NOUS POUVONS MAINTENANT VOUS OBTENIR

Des pneus de tracteurs

A PRIX D'ECONOMIE
SUR COMMANDE SPECIALE

N'oubliez pas de nous donner votre commande dès maintenant pour le printemps

Vous trouverez tout pour votre auto



CIRE CARNAUBA —
Plus BASE de SILICONE

ARMOR - SHEEN

Nettoie ... cire et forme une couche protectrice — dans la moitié moins de temps.

Gros 20 ozs. Grandeur $2.25
SEULEMENT

$1.49

Protection solide et dure insurpassable, sans dur frottage. Fait disparaitre les égratignures et la graisse. Cette cire dépose une couche semblable à un revêtement en porcelaine. C'est une cire faite d'ingrédients nouveaux.

EPONGES naturelles ou cellulose, 19c à $1.29

NETTOYEUR à PNEUS BLANCS, 79c

EMAIL à MOTEUR, noir, gris, demiard 54c

VERNIS "Color-match" 4 onces, 59c

SHAMPOOING pour auto .. 29c

POLIS à CHROME, 10 onces, 35c

ARMOR PLATE poli et nettoyeur 64c

NETTOYEUR liquide SIMONIZ, 16 onces, 89c

MITAINE en laine d'agneau, 98c



HUILE

été-hiver type robuste

SUPEROYAL

100% pure Pennsylvanie la meilleure au monde
Vaut 70c à pinte

1 pinte	1 gallon
49c	$1.89

SUPEROYL "10-30" donne SAE 10 pour faciliter le démarrage du moteur froid et SAE 30 pour vitesse et longs trajets.

Ouvert le vendredi jusqu'à 10 heures

Associate CTC Store — CANADIAN TIRE CORP'N — Save Safely

CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey Propriétaire

305, Ch. Larocque Valleyfield FR. 3-3740

PREMIER CONSERVATEUR DEPUIS 1908

M. Bergeron défait ici il y a 50 ans

L'affaire Shortis et la sentence commuée

La victoire de M. Gérard Bruchési, conservateur, dans Beauharnois-Salaberry, lundi soir dernier, a rappelé à plusieurs anciens résidents de notre ville et de notre région, surtout ceux qui suivent de près les activités du parti conservateur, que la dernière fois qu'un député nous représentait à Ottawa, sous l'étiquette conservatrice date de 1908. Le député à cette époque était M. J. G. Bergeron, surnommé pour on ne sait quelle raison le "Beauharnois Boy".

M. Bergeron avait été élu député conservateur de notre région à trois reprises, selon nos sources de renseignements. Il subit la défaite en 1908 aux mains de M. George Loy, libéral, qui avait occupé le poste de Premier Magistrat de Valleyfield, plus tôt dans sa carrière.

On répète dans plusieurs milieux de la ville, en marge de cette victoire de M. Loy, en 1908, qu'il était un ancien conservateur mais décida de briguer les suffrages sous la bannière du parti libéral à la suite de la sentence à vie du meutrier Valentine Shortis. Ce dernier avait tout d'abord été condamné à la potence mais le gouverneur-général de l'époque avait décidé, à la suite de l'intervention de son épouse et plusieurs autres personnages éminents, de commuer la sentence de Shortis à la peine à vie dans la prison de Kingston. Ce dernier mourut sur la rue il y a quelques années à Toronto, selon notre source d'information.

Valentine Shortis, pour l'information de nos lecteurs, avait tué deux employés de la Montreal Cottons, en voulant voler la paie hebdomadaire. Traduit devant les tribunaux, il avait été condamné à la pendaison et cette peine a ensuite été réduite à la prison à vie. Cette dernière décision causa tout un émoi dans notre région et ailleurs au Canada. Tout laisse croire que cette remise de peine valut la défaite de M. Bergeron aux mains de M. Loy, libéral, vers les 1908.

M. Bergeron, "Beauharnois Boy", était, dit-on, un orateur des plus éminents et ses envolées oratoires n'avaient pas d'égales dans la province.

Le comté de Beauharnois-Salaberry a toujours été représenté à Ottawa depuis 1908 par un représentant du parti libéral jusqu'à date, exception faite de l'élection de Me Maxime Raymond, en 1945, sous l'étiquette du Bloc Populaire. M. Robert Cauchon, libéral officiel, avait perdu aux mains de Me Raymond en 1945 par quelque 300 voix.

M. Robert Cauchon représentait notre région à Ottawa depuis 1949 alors que les libéraux avaient tout balayé au pays, avec l'hon. Louis St-Laurent comme chef du parti et Premier Ministre du Canada. M. Cauchon avait toujours été réélu depuis cette période avec des majorités fort substantielles.

La défaite de M. Cauchon en a surpris plusieurs dans nos parages, même chez ceux qui s'opposaient à sa politique. Il faut admettre que le "courant" conservateur s'est fait sentir tant dans Beauharnois-Salaberry que dans les autres comtés de la province et du Canada.

M. Gérard Bruchési, qui célébrait son 27e anniversaire de naissance dimanche dernier, le 31 mars, représentera donc notre territoire à Ottawa au cours des prochaines années. Nous lui formulons des voeux de succès dans sa vie politique. A son jeune âge, il saura acquérir l'expérience nécessaire pour mener à bonne fin les destinées du comté Beauharnois-Salaberry et de tous les électeurs et électrices de sa circonscription électorale.

Ste - Barbe

Nos messes

Une messe a été chantée lundi pour le repos de l'âme de M. Oliva Girouard, recommandée par M. et Mme J. Hervé Girouard.

Une messe a été chantée mardi pour le repos de l'âme de M. Aurèle Fortier, recommandée par M. et Mme Ubald Fortier.

Une messe a été chantée mercredi pour le repos de l'âme de Mme Raoul Brisson, recommandée par M. et Mme Romuald Brisson.

Une messe a été chantée jeudi pour le repos de l'âme de M. Adélard Legault, de la quête faite au service.

Une messe sera chantée vendredi pour le repos de l'âme de M. Jean-Pierre Girouard, de la quête faite au service.

Une messe sera chantée samedi pour le repos de l'âme de M. Elzéar Daoust, de la quête faite au service.

Va et vient

Mlles Luce et Nicole Bergevin, ainsi que Mlle Réjeanne Brisson, ont suivi les exercices d'une retraite fermée en fin de semaine chez les Religieuses Dominicaines à Valleyfield.

M. l'abbé Charles Widmer, professeur au Séminaire de Valleyfield était parmi nous dimanche dernier.

Prompt rétablissement au jeune Yves Dubreuil, qui est actuellement hospitalisé à l'hôpital Royal Victoria de Montréal, à la suite d'un accident survenu jeudi dernier après-midi devant la demeure de ses parents, M. et Mme Jean Dubreuil, restaurateur.

Bonne fête à Mme Aurélien Fortier qui a célébré son anniversaire de naissance le 25 mars; de la part de son époux, sa petite fille Jeannine, ainsi que de sa famille de Huntingdon.

Bonne fête à M. J.-Hervé Girouard qui célébrera son anniversaire de naissance le 28 mars. De la part de son épouse, de ses enfants et de ses deux petites-filles, Marie-France et Diane.

Lisez la Gazette

NOUS COUPONS LES
CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez
Cordonnerie L. CLEMENT
48a, Ste-Cécile
Tél. FR. 3-3075 Valleyfield

Vilda Filiatrault, C.A.
COMPTABLE AGRÉÉ - CHARTERED ACCOUNTANT
SUITE 200, ÉDIFICE MONTPETIT BUILDING
63A CHAMPLAIN
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
TEL: FR. 3-1841

Belle comme une image
avec un soutien - gorge "Petal Burst"



'Petal Burst'
par Wonder-bra

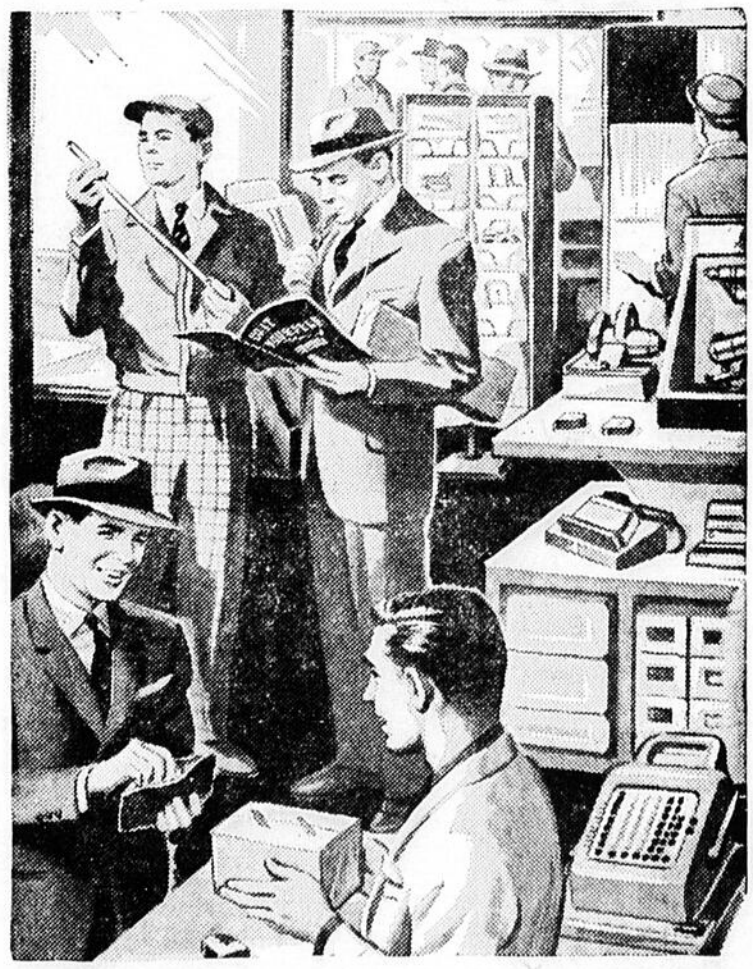
C'est ce qu'on dit de vous lorsque vous portez un soutien-gorge "Petal Burst" qui donne ce galbe parfait exigé par la mode nouvelle. Quel que soit le vêtement que vous portiez et en toute circonstance, "Petal-Burst" vous assure une silhouette d'une extrême élégance. Confort et ajustement impeccable, volià les exigences qu'impose la mode actuelle et que "Petal Burst" remplit à la perfection. Choisissez votre soutien-gorge aujourd'hui même . . . en nylon ou satin. Dracon ou broadcloth (bandeau, "cinch" ou long).

J. O. Quesnel
67, Grande-Ile Valleyfield Téléphone FR 3-5720

Matériaux de construction

Nous avons tous les matériaux nécessaires à la construction de votre future maison.

- **Estimé gratuit** sans obligation de votre part
- **Livre de plans** disponible à notre bureau
- **Peintures** Crown Diamond
- **Serrures** "Weiser"
- **Portes accordéons**



MIRON & FRERE
AIME MIRON, prop.
103, RUE LASNIER VALLEYFIELD TEL. FR. 3-8015

GRAND SPECIAL POUR LES FUTURS MARIES

Nous accordons une réduction importante sur ménage complet

ENTREPOSAGE GRATIS

SINRAY FURNITURE STORES REG'D

43-45 St-Laurent — Valleyfield, Qué.

SUCCURSALE: 39 Grande-Ile — Tél. FR. 3-2233 FR. 3-2234

DANS BEAUHARNOIS-SALABERRY

- M. GERARD BRUCHESI ELU -

Il emporte la victoire par 790 voix

Sur le député sortant, M. Robert Cauchon, libéral

Les électeurs et électrices du comté Beauharnois-Salaberry ont suivi le "courant" conservateur au cours de l'élection fédérale de lundi dernier, 31 mars, en élisant M. Gérard Bruchési, de Ville-de-Léry, député de notre circonscription pour les prochaines quatre années.

M. Bruchési l'emporta sur M. Robert Cauchon par une majorité de 790 voix, selon les rapports préliminaires compilés au bureau de l'officier-rapporteur, Me Jean-Guy Philie, lundi soir dernier.

Pour la première fois depuis un grand nombre d'années, l'électorat a profité de ce scrutin pour enregistrer un nombre record de votes dans Beauharnois-Salaberry. D'après les calculs de dernière heure, 80.6% des électeurs(rices) se sont rendus aux polls de votation dans notre territoire lundi dernier.

25,744 personnes se sont rendues aux urnes dans notre région lundi dernier. Sur ce nombre 13,121 ont voté pour le nouveau député Bruchési et 12,-331 pour le député sortant, M. Cauchon, libéral. Il y eut un total de 292 bulletins annulés par les sous-officiers rapporteurs dans les 142 polls de votation. Il y avait un total de 31,946 électeurs inscrits sur les listes électorales. M. Bruchési fut donc élu par une majorité de 790 voix.

Nos lecteurs trouveront une compilation complète des votes enregistrés dans tous les polls de votation dans Beauharnois-Salaberry ailleurs dans cette livraison de La Gazette. Une deuxième nouvelle indiquant les majorités pour chaque candidat dans les villages et régions de notre territoire est également publiée dans La Gazette de cette semaine.

Dès l'annonce de son élection, M. Gérard Bruchési fit une tournée du comté et il adressa la parole aux électeurs. On trouvera également dans ce journal le détail des remarques du député Bruchési dans La Gazette aujourd'hui avec commentaires en ce qui concerne son arrivée à Valleyfield, etc. Des milliers de personnes l'ont acclamé partout.

M. Bruchési prit des majorités un peu partout dans le territoire, exception faite de la ville Valleyfield et de la municipalité de St-Anicet. A ce dernier endroit, M. Robert Cauchon eut une majorité de 4 voix et à Valleyfield de 404.

PHILIPPE LOISELLE

B.A., B.Sc.A. - I.C. - Ingénieur Civil

Estimations industrielles — Evaluations foncières

Travaux publics — Eclairage — Surveillance

140, Chemin Larocque — **Tél. FR. 3-4015**

Salaberry-de-Valleyfield



HABITS ET PARDESSUS DE DISTINCTION



Nos habits et pardessus sont faits à la main par des experts en modes masculines. Les styles les plus nouveaux que vous serez fiers de porter sur mesures.

Nous donnons un service de

10 JOURS

Ne manquez pas cette année de porter un complet ou un pardessus confectionné chez

LUCIEN LEDUC

- Chemises
- Cravates
- Bijouterie
- Pyjamas

FORSYTH

Nous vendons les fameux chapeaux "STETSON"

LUCIEN LEDUC

15, RUE NICHOLSON — VALLEYFIELD — TEL. FR. 3-1505

Agent pour les imperméables "AQUASCUTUM"

LES CHAMPIONS LOCAUX A SYRACUSE

Le Sinray Furniture à l'A.B.C.

Une soirée canadienne

Après l'équipe du Charles Cadieux & Fils qui participait en fin de semaine dernière au tournoi de l'A.B.C. pour le championnat du monde au grosses quilles, ce sera au tour de l'équipe Sinray Furniture de s'y rendre avec l'espoir de se classer parmi les meilleures.

L'équipe Sinray a tout balayé sur son passage au cours de la saison régulière de grosses quilles de la ligue locale pour terminer en tête du classement des huit équipes et s'assurer ainsi le championnat.

Nos champions prendront donc la route vendredi prochain, demain, 4 avril, pour se rendre à Syracuse évoluer sur les allées toutes neuves du Onondaga War Memorial. A cette occasion, il y aura une soirée réellement canadienne alors que 52 équipes du pays participeront ensemble à la compétition. Pour sa part, la Province de Québec sera représentée par trois équipes, une de St-Jean, une de Montréal et une de Valleyfield. Au total dans le tournoi, les entrées canadiennes se chiffrent à 58.

Le tournoi ouvert en fin de semaine dernière, et qui durera jusqu'au 8 juin prochain, accueillera 5,434 équipes que composeront 27,170 quilleurs. Le premier prix pour l'équipe qui se classera première sera de $2,500. Les bourses qui seront distribuées par les organisateurs s'élèveront à $355,532. pour tous les genres d'événement, soit les compétitions en équipes, en simples et en doubles.

Le samedi, 5 avril, MM. Bill Smith et Robert G. Robinault, respectivement président et secrétaire de l'A.B.C. pour la section de Valleyfield, participeront aux débats de la conférence canadienne de l'A.B.C. qui sera tenue à Syracuse à l'occasion de la soirée canadienne. Le même journée nos joueurs s'afficheront en simples et en doubles. Les paires seront composées des six joueurs réguliers de l'équipe: Raymond Leboeuf fera le double avec Bill Smith, Robert Robinault avec Robinault, Antoine "Tony" Brault avec André Masse.

Avec nos félicitations pour avoir remporté le championnat local de la ligue, nous adressons à ces joureurs nos meilleurs voeux de succès et puissent-ils nous revenir couverts de lauriers.

F. Borgia Cadieux

TAILLEUR

30 ans d'expérience

Habits pour mariage à louer

9, Jacques-Cartier

Tél. FR. 3-2976 Valleyfield

Reconnaissance d'un droit de passage reconnu dans un jugement en Cour d'Appel

M. Gérard Handfield, de Châteauguay, et la succession Trudeau

Un intéressant jugement, lu par l'hon. juge Edouard Rinfret, en Cour d'appel, vient d'être rendu en faveur de M. Gérard Handfield, propriétaire d'une entreprise de services nautiques, à Saint-Joachim-de-Châteauguay, et représenté en Cour par Me Yves Pelletier, C.R.

Pour son commerce d'hivernage et d'entretien de yachts de plaisance, location de chaloupes, etc., M. Handfield devait traverser la route, ainsi qu'une étroite lisière de terrain pour se rendre à la rivière Châteauguay. Or la succession Charles-Edouard Trudeau s'étant prétendue propriétaire de cette lisière de terrain, M. Handfield avait fait enregistrer un document déclaratoire de propriété à l'encontre de la succession Trudeau ou de tout autre intéressé.

Mais cette dernière fit aussitôt intenter des procédures pour faire radier ce document; son action fut déboutée au tribunal de première instance et ce jugement fut porté en appel.

Dans ses notes, l'hon. juge Rinfret déclare que l'appelante (la succession Trudeau) n'a pas d'intérêt dans le litige, parce qu'il s'agit d'un bien de la Couronne, les eaux hautes recouvrant cette lisière de terrain jusqu'à l'accotement de la route. Il avait de plus été établi que les plans officiels ne faisaient nullement mention d'un terrain à cet endroit. M. Handfield peut donc continuer à opérer en paix son entreprise.

Lisez la Gazette

Le breuvage léger



Achetez le carton de 6 grosses bouteilles

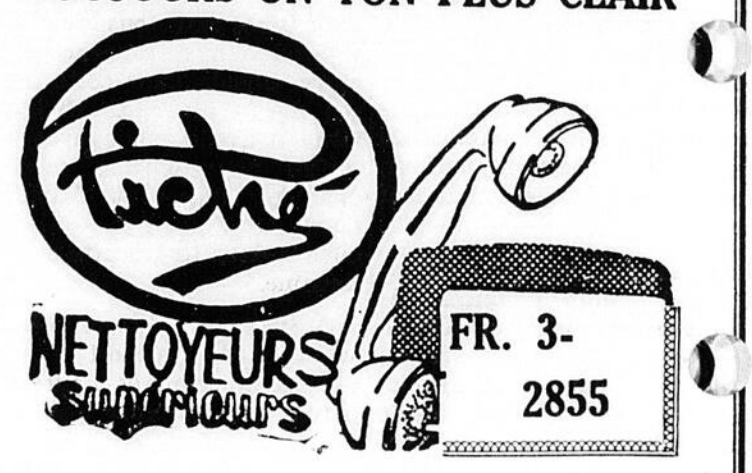
Embouteilleurs autorisés
Milkay et John Collins

Richer & Frère Ltée

Tél. FR. 3-1022

39, du Parc Valleyfield

TOUJOURS UN TON PLUS CLAIR





Voici le *Carrousel*

Des culottes Playtex Marque Déposée **pour Bébé**

articles merveilleux pour garder bébé propre, charmant, confortable et . . . "acceptable en société"



CULOTTES PLAYTEX POUR BÉBÉS
En latex lisse. Imperméables. Aérées. Elastiques. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Rose, blanc et bleu. Dans une superbe boîte argentée. **.89¢**

CULOTTES "SNAP-ON" PLAYTEX
Latex doux, lisse, élastique. Aérées de part en part. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Dans un superbe paquet pouponnière argenté. **$1.29**

CULOTTES "DRESS-EEZ" *PLAYTEX
Carreaux teintes pastel, sur plastique léger et doux. Imperméables. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Rose, bleu et blanc. Dans une superbe boite argentée. **.98¢**

CULOTTES TRANSPARENTES PLAYTEX POUR BÉBÉS
Légères, fraîches, solides, élastiques. Se lavent comme un mouchoir. Epongez—elles sont sèches. Dans un superbe tube argenté. **.98¢**

CULOTTES DE FANTAISIE* PLAYTEX
Nylon jacquard, doublé de plastique imperméable. Unies pour garçonnets, avec dentelle pour fillettes. Bleu pastel, blanc, rose et maïs. Boîte argentée pour garçonnets **$1.69**
dorée pour fillettes . . . **$1.89**

CULOTTES DE SOIE PLAYTEX
Soie naturelle, tissée à la main. Se lavent à la main ou à la machine. Epongez — elles sont sèches. Rose, blanc et bleu. **$1.29**

Toutes les culottes Playtex pour bébés sont d'une taille correspondant exactement au poids du bébé.

"Playtex . . . la marque reconnue de vêtements pour bébés au Canada!".

*Marque de commerce

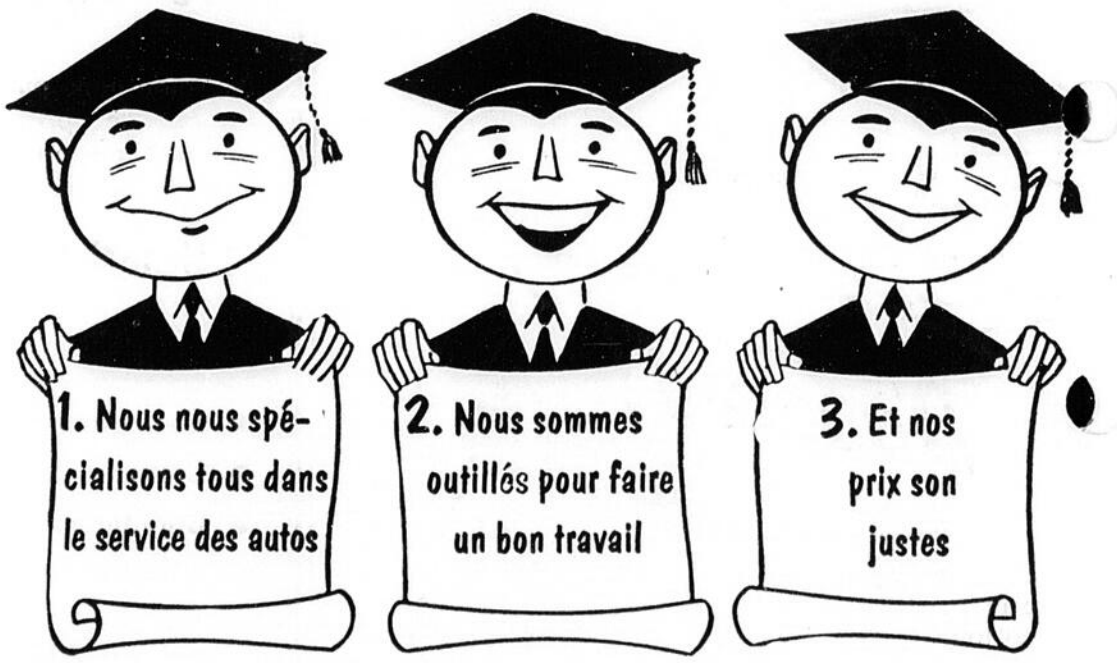
PHARMACIE PERRAS

58, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-1515

Nous vous donnons un

MEILLEUR SERVICE parce que

nous sommes tous diplômés de l'école d'entrainement Shell!



Vous obtenez exactement le service requis pour votre auto lorsque vous venez ici, parce que nous sommes tous diplômés de l'école d'entrainement Shell où nous avons étudié chaque modèle d'auto . . . et tout service se rapportant à l'entretien des autos. Vous pouvez donc compter sur un bon travail. Pourquoi ne pas essayer *notre* service aujourd'hui!

STATION DE SERVICE SALABERRY

Ouvert 24 heures par jour

Dufferin-Fabre, Valleyfield Tél. FR. 3-3773

SHELL

CANADIAN ARSENALS EN VEDETTE

2 millions d'heures sans accident

Quatre services sans accident depuis 1951

De toutes les activités des Arsenaux Canadiens Limitée, Division des Explosifs, Nitro, le programme de prévention contre les accidents occupe une place prépondérante.

Le mercredi 19 mars 1958, les employés complétaient une période de 2,000,000 heures ouvrables sans accident entrainant perte de temps au travail.

Notre message en matière de sécurité a atteint un succès en quelque sorte notoire et les récents résultats obtenus en constituent le meilleur témoignage.

Depuis la réouverture de cette usine en 1951, soit depuis près de sept ans, quatre Services n'ont enregistré aucun accident grave ce dont ils peuvent être fiers.

A trois reprises en 1957, la Division des Explosifs s'est vu décerner le trophée de sécurité à l'occasion du concours de sécurité entre les divisions. Tous les employés entendent bien continuer sur ce même ton afin que 1958 soit une autre année exempte de tout accident.

POUR VOS ....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE
de Valleyfield
Tél. FR. 3-7272
44, Ste-Cécile Valleyfield

St-Stanislas

Joyeuses Pâques à tous nos lecteurs! Retour du Japon du Rév. Père Lucien Boissonnault, P.M.E.

C'est avec plaisir que nous saluons le retour du Révérend Père Lucien Boissonneault, fils de M. et Mme Ulric Boissonneault de notre paroisse. Il sera parmi nous pour une période indéterminée, après une absence de 8 ans, au cours de laquelle il exerça son apostolat au Japon.

Nos Messes, cette semaine:

Lundi—M. Alfred Chayer, 7e jour par M. et Mme Laurent Chayer.

Mardi—M. Delphis Bergeron, 9e anniversaire par son épouse.

Mercredi—Mme Pierre Loiselle par M. et Mme Albert Cousineau.



TUYAUX DE BETON

R. Brunet Concrete Ltd.

Tél. FR. 3-8262-Valleyfield

L'équipe Charles Cadieux & Fils Inc. réussit un triple de 2477 à Syracuse

Paul-E. Leduc en vedette avec un triple de 561

L'équipe Charles Cadieux & Fils, de Valleyfield, qui a participé à l'ouverture officielle du tournoi de grosses quilles de l'American Bowling Congress pour le championnat du monde à Syracuse a réussi un triple d'équipe de 2477.

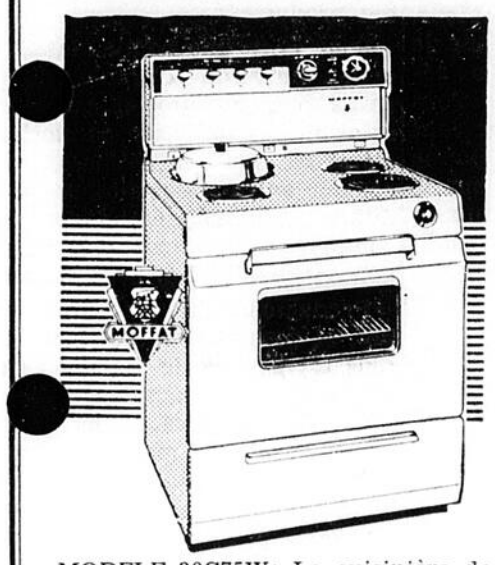
C'est Paul E. Leduc, capitaine de l'équipe, qui a réussi le plus haut triple individuel des cinq joueurs réguliers du club, avec un compte de 561. Les scores des autres joueurs dans l'ordre furent les suivants: Charles Léveillé, 545, Joseph Vinet, 471 Gilles Miron, 457, et Eddy Montpetit, 443.

Voici les comptes en détail de chacun des joueurs à cette compétition.

Montpetit Eddy	159	126	158	443
Miron Gilles	122	187	148	457
Vinet Jos.	156	157	158	471
Léveillé Charles	145	211	189	545
Leduc Paul	178	179	204	561

• COMPTABLE AGREE •

MARCEL QUESNEL L.S.C., C.A.
Comptable agréé
23, rue Ste-Hélène Tél. FR. 3-6400
VALLEYFIELD



MODELE 30C75W: La cuisinière de 30" la meilleure du Canada — avec exclusif Hi-Lo-Matic; Therm-O-Guard double usage avec réglage thermostatique de marmite profonde, de poêle et de friture; commutateurs Dial-A-Heat; four Super King Size; tiroir chauffe-plats émaillé porcelaine; minuterie électrique et réglage par horloge Simplimatic.

L'exclusivité sensationnelle des cuisinières électriques MOFFAT . . .

HI - LO - MATIC commande des grilles

Finies les batailles contre des grilles de four récalcitrantes dont vous voulez modifier la hauteur! Vous n'avez même pas besoin d'ouvrir le four. Moffat a installé un bouton de commande à l'extérieur et voilà . . . c'est automatique! Soulevez ou abaissez votre grille au niveau voulu en tournant le bouton . . . sans vous baisser, sans refroidir le four, sans vous brûler les doigts. En outre, le four est bien plus facile à nettoyer puisque ses parois sont lisses, dépourvues de rails où s'accumule généralement la saleté. Grâce à Hi-Lo-Matic, la cuisine au four ou sur le gril est plus simple que jamais. Obtenu sur tous modèles.

Spécial Moffat 30 pouces $199.00

cette aubaine vous est offerte par

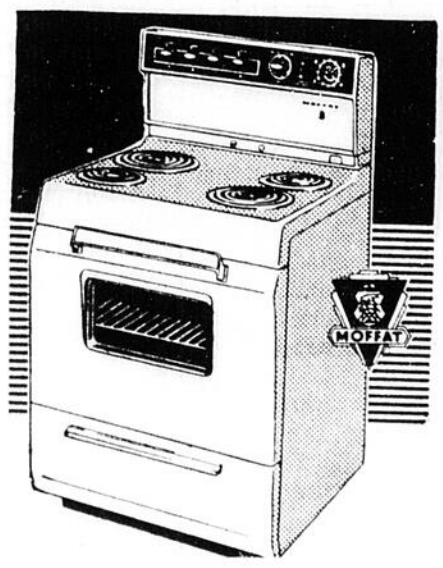
PLANTE & CLAIRMONT

à l'occasion de la présentation des

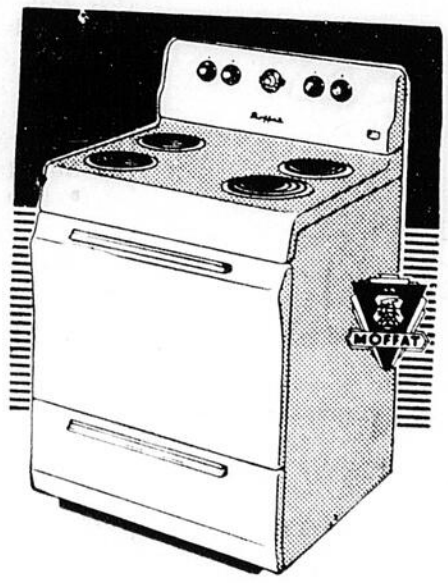
NOUVEAUX POELES ELECTRIQUES

MOFFAT 1958

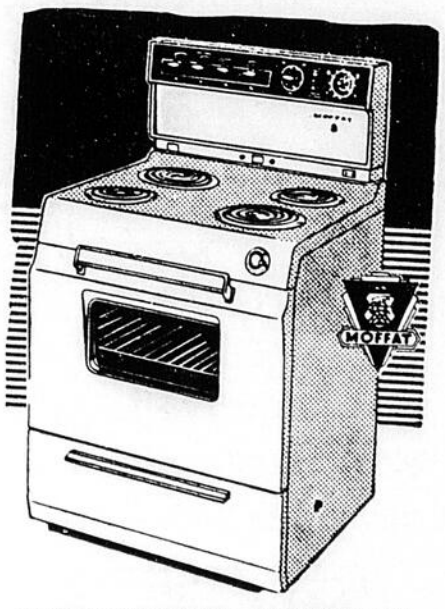
AUX NOUVELLES LIGNES "MODERNES ET CLASSIQUES"



MODELE 30C50W: L'appareil le plus économique de la série "Moderne et classique". Commutateurs à sept degrés de chauffe; horloge simplimatic et minuterie; prise de courant réglée par minuterie, lèchefrite et gril; four muni de lampe, de tableau de cuisson et de vitre sur demande. Tiroir d'entreposage.



MODELE 30C15: Toute nouvelle Moffat de prix modéré, présentant la commodité et la capacité d'une cuisinière de 30". Commutateurs à sept degrés de chauffe; dosseret élégant; prise de courant; lèchefrite et gril; tableau de cuisson sur porte de four; vitre facultative; tiroir d'entreposage; lampe facultative.



MODELE 30C70W: Splendide cuisinière de 30" avec nombreuses caractéristiques de luxe. Commutateurs à sept degrés de chaleur; horloge Simplimatic et minuterie; nouvel élément Therm-O-Guard à double usage; prise de courant réglée par minuterie; Hi-Lo-Matic; lèchefrite et gril; four muni de lampe, de tableau de cuisson et de vitre sur demande; tiroir d'entreposage émaillé.

PLANTE & CLAIRMONT

Magasin de meubles

17, DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. FR. 3-4855

Pour votre rapport d'impôt sur le revenu

VOYEZ **ROBERT SAUVE,** B. A.

Etudes Commerciales Supérieures

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

PRETS - FINANCE - ASSURANCES - IMMEUBLES - AGENCE DE VOYAGE

57, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. FR. 3-1280

RECOLTE INTERESSANTE DE SIROP

Des résultats encourageants dans la région

Les cultivateurs de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon satisfaits

La belle température des dernières semaines a contribué à faire de la récolte 1958, à date, la meilleure des dernières années pour la production du sirop, du sucre d'érable et autres sous-produits de l'érable.

Les cultivateurs du comté de Beauharnois ainsi que des comtés de Châteauguay et Huntingdon sont des plus satisfaits des résultats obtenus. La vente se poursuit à une belle allure. La qualité du sirop, dit-on, semble encore plus parfaite qu'au cours des dernières années, si la chose est possible.

Il est très important de satisfaire le marché domestique des produits de l'érable. M. Jules-R. Méthot, chef de la division de l'Acériculture, à Québec, y va des recommandations suivantes a l'intention des producteurs.

"Les producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec ont apporté, depuis une quinzaine d'années, des modifications importantes à l'organisation de leur production.

Beaucoup ont modifié leur outillage, amélioré leurs méthodes de fabrication et perfectionné leurs procédés de mise en marché, ce qui a permis d'augmenter leur production et la qualité de leurs produits.

La vente du sirop d'érable, sur le marché, domestique a aussi fait l'objet d'innovations importantes. Depuis 5 ou 6 ans, on a remplacé le traditionnel volmineux bidon d'un gallon par des contenants plus petits, plus conformes au besoin des consommateurs. Il s'agit d'une boite spéciale lithographiée d'une capacité de 26 onces net de sirop, qui a été mise à la disposition des producteurs. Cette boite leur permet d'offrir un produit sous une forme attrayante et de conservation parfaite. La qualité sur l'étiquette de classement qui doit être apposée sur la boite; la pureté du produit est garantie du fait que le fabricant doit indiquer son nom et son adresse. Ce nouveau procédé est expliqué en détail dans le le bulletin no 169, intitulé "L'Erable à Sucre du Québec" que tous les intéressés peuvent se procurer gratuitement en s'adressant à la Division Acéricole du Ministère de l'Agriculture de Québec.

Les modifications que nous venons de signaler ont grandement contribué à améliorer la qualité de notre produit, mais une erreur commise par les producteurs en 1955 et 1956, en exigeant des prix trop élevés, basés sur des prix fantaisistes obtenus sur le marché d'exportation en 1954, nous a fait perdre une bonne partie du marché domestique.

Aujourd'hui, pour reconquérir notre marché et le développer, une grande campagne de publicité est entreprise tant chez le producteur que chez le consommateur, afin d'écouler nos produits à des prix raisonnables.

Au cours de la saison 1957, nos fabricants de sucre ont fait un bel effort pour alimenter le marché domestique de produits de bonne qualité, à des prix à la portée du consommateur. Cette année, nous demandons de redoubler d'efforts, afin de reprendre le terrain perdu. Tous les producteurs de sucre ne sont pas préparés à écouler une bonne partie de leur production sur le marché domestique. A ceux-là nous conseillons d'abord d'améliorer leurs conditions de production, de frabrication et de mise en marché.

A ceux dont l'industrie est établie sur des bases scientifiques et entrainés aux méthodes modernes de fabrication, de classification, de conservation et de mise en marché en petits contenants, nous leur recommandons de diriger sur le marché domestique - parents, amis et amis de leurs amis, etc. - toute leur production de sirop de qualité pour consommation nature, soit le "Canada Choix", le "Canada Clair" et la plus belle partie du "Canada Medium".

Ne perdons jamais de vue, si nous voulons donner satisfaction aux consommateurs, si nous désirons obtenir de meilleures commandes dans l'avenir et si nous souhaitons satisfaire un plus grand nombre de consommateurs qu'il est indispensable de n'offrir que du sirop strictement à point (65.50 à 66 Brix), sévèrement classifié, conformément à la loi de classification et comportant les noms et adresses des producteurs.

Pour faire une bonne classification du sirop d'érable, vous devez vous procurer d'abord un calorimètre qui vous permettra d'établir les différences de couleur entre les classes, à condition que vous établissiez la comparaison non pas avec votre oeil intéressé, mais avec l'autre.

Producteurs de sucre du Québec, si vous voulez corriger le plus tôt possible le malaise qui plane présentement sur votre industrie sucrière, tous vous devez faire votre part et apporter votre entière coopération à la compagne de publicité qui s'amorce présentement dans le but de vous venir en aide.

Prière de ne pas fumer

Ne fumez pas lorsque vous avez soin d'un bébé ou que vous le prenez dans vos bras. L'enfant qui respire de la fumée peut avoir une douloureuse crise de toux. Des cendres peuvent tomber sur son visage et lui blesser les yeux. Les visiteurs qui viennent voir un nouveau bébé devraient s'abstenir de fumer dans la pièce où le bébé repose.



Une nouvelle huile à moteur qui s'ajuste *automatiquement* aux variations extrêmes de température. Elle est thermostatique!

L'huile à moteur Shell X-100 Premium est vraiment 3 catégories d'huile en une!

Pour les démarrages *à froid*, c'est une huile légère. Dès que vous tournez la clef d'allumage, elle est prête à circuler librement . . . pour une pleine mesure de puissance. Sur les trajets courts, elle agit comme une huile de viscosité moyenne et protège parfaitement le moteur *à peine réchauffé*. Aux vitesses de croisière, lorsque le moteur est *chaud*, elle agit comme une huile lourde, reste consistante pour assurer une protection constante.

Le prochain changement d'huile n'est jamais loin. Adoptez la nouvelle huile à moteur Shell X-100 Premium.

Station Oscar Mailloux

Ch. Laroque - Valleyfield

SHELL

Jean-Guy Philie

Notaire

Prêts - Placements sur hypothèques - Assurances

Bur. 44, Ste-Cécile Tél. FR. 3-3222

Rés. 135, Champlain Tél. FR. 3-0240

VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

Bois et Materiaux de Construction

178 Rue Jacques Cartier

VALLEYFIELD, QUE.

Rémi Hallé, propriétaire

Tél. FR. 3-4721

POUR SERVICE — QUALITE — SATISFACTION
W. CHATEL
107, Alexandre Valleyfield Tél. FR. 3-5323
Magasinez à la meilleure quincaillerie de Bellerive
VOUS Y TROUVEREZ
• Peinture O.P.W. • Articles de
• Poêles électriques Pêche et de Chasse

- LES BRAVES GAGNENT 8-6 -

Les anciennes vedettes à l'honneur

Contre les Etoiles de la Ligue Dépression ici dimanche dernier

Score final: ex-Braves de Valleyfield 8;

Etoiles de la Ligue Dépression 6.

Dimanche dernier, à l'Aréna de Valleyfield, environ 1000 amateurs de hockey ont assisté à une intéressante joute hors-concours mettant en vedette les anciens porte-couleurs des Braves de Valleyfield, de la Ligue Professionnelle de Hockey, et les Etoiles de la Ligue Dépression de Montréal.

Cette joute fut fort intéressante et les joueurs des deux équipes ont présenté du jeu de calibre, même si la glace laissait un peu à désirer par la couche d'eau qui recouvrait la surface gelée de l'Aréna de Valleyfield. Incidemment, cette nappe d'eau à servi d'ammunition à certains joueurs, comme les Joannette, Bessette, Campeau et autres puisqu'ils arrosaient, à certaines occasions, leurs adversaires afin de les dépasser. Paul Leclerc s'est fait arroser à son goût dans les filets mais il a toujours été à la hauteur de la tâche dans la cage des vainqueurs.

Plusieurs joueurs ont pris une douche forcée en tombant ce qui contribua à rendre la joute encore plus intéressante du point de vue des spectateurs.

Mise-au-jeu

Cette partie de hockey était organisée par les directeurs de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield, une organisation estivale du Club Rotary de Valleyfield. Deux jeunes joueurs, revêtus de leur uniforme de la Petite Ligue, Jean-Marc Godbout et Denis Lalonde, mirent la rondelle au jeu au début des hostilités. On remarquait aussi sur la glace à cette occasion les Clifford Foley, président de la Ligue des Jeunes, Marcel Lalonde, vice-président, Médard Cousineau, gérant, Léo Lecompte, Lucien Leduc, Roland Bougie, directeurs, et autres ainsi que le président du club Rotary de Valleyfield, M.P. L. Clark.

Les Braves de Valleyfield n'ont pas beaucoup changé. Leur style est toujours le même, l'ardeur au jeu est aussi évidente quoique un peu au ralenti et l'humeur sobre règnait dans les deux camps. Certaines anciennes vedettes manquent de cheveux à certains endroits si on les compare aux années 1955 et plus tôt. Une surprise a été la présence de Georges Bougie. Ce dernier évolua à New-Haven au cours de la dernière saison et il est de retour à Valleyfield depuis quelques jours seulement.

Il faut espérer que les anciennes vedettes des Braves s'organiseront l'an prochain pour nous présenter du hockey réguiièrement. Les amateurs ont apprécié la joute de dimanche dernier. Elle permit à plusieurs de relater des exploits survenus au cours des beaux jours des Braves dans la Ligue du Québec.

Les statistiques qui suivent ne demandent pas d'autres explications.

Alignements

Ligue dépression: — R. Tousignant, A. Laperrière, R. Beaucage, Jean-Marie Viau, Jean-Paul Bisaillon, Claude Murray, A. Racine, E. Smith, Léon Bouchard, Bob Mudie, Gilles Plante.

Braves de Valleyfield: — Paul Leclerc, Bingo Ernst, Tom Hogue, Georges Bougie, Raymond Leduc, Kitoute Joannette, Gedere Benoit, Marcel Bessette, Roland Boyer, Tod Campeau et Raymond Plante.

Arbitres: Jean-Marc Bougie et Percy Reynolds.

Chronométreur, Pierre Cadieux; statisticien, Royal Proulx.

Sommaire

Première période

1—Etoiles, G. Plante (B. Mudie) ..... .18
2—Braves, Joannette (Ernst) 1.50
3—Etoiles, Smith (Viau, Racine) 13.42
Punitions: Bessette 8.45, Benoit 14.22.

Deuxième période

4—Braves, Campeau (R. Leduc, G. Benoit) 9.09
5—Braves, Hogue (Joannette, Bougie) 11.06
6—Etoiles, Murray (Racine, Viau) 13.31
7—Braves, R. Leduc (Benoit) 14.03
Punition: Ernst 7.18.

Troisième période

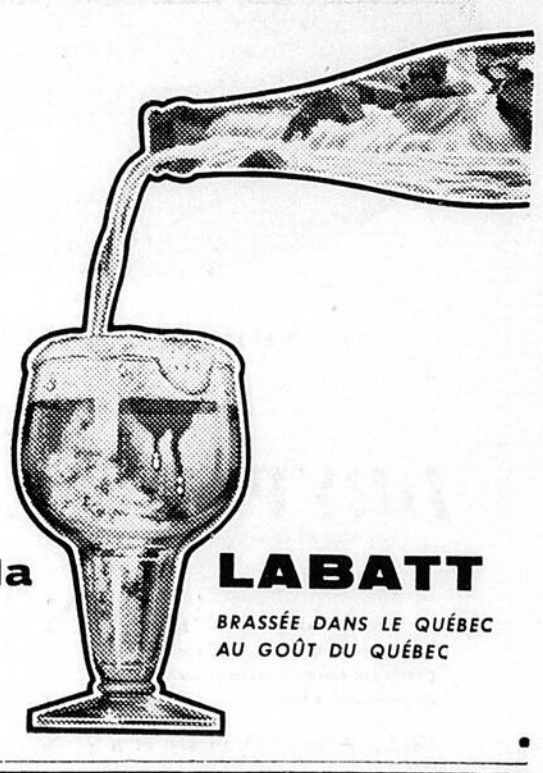
8—Braves, Bougie (Joannette) 9.17
9—Braves, Campeau (R. Leduc) 10.02
10—Etoiles, Murray (Racine) 14.01
11—Braves, Campeau (R. Leduc, Benoit) 15.10
12—Braves, Joannette .. 18.10
13—Etoiles, Viau (Smith, Bouchard) 19.32
14—Etoiles, Bisaillon 19.42
Punition: Boyer 7.47.

LEBLANC, Albert, b.a., ll.l
BARRETTE, Raphael, b.a., ll.l
BRASSARD, Pierre, b.a., ll.l
— AVOCATS —
Etude légale Leblanc, Barrette & Brassard
44, rue Ste-Cécile,
Valleyfield, Qué. Tél. FR. 3-4404

RETRAITES FERMEES
Villa Sancta Maria
247, Chemin Laroque - Valleyfield
Tél. FR. 3-7732
S'inscrire à l'avance!
11-13 avril: Jeunes filles et fiancées, R.P. A. M. Sylvestre, o.p.
18-20 avril: Fiancées, R.P. G. Picot, s.s.c.c.
25-27 avril: Dames (fin de semaine), R.P. P. Roy, o.p.
2- 4 mai: Dames (langue anglaise), R.P. G. McGillis, s.j.
9-11 mai: Jeunes filles et fiancées, R.P. G. Picot, s.s.c.c.
19-21 mai: Jeunes filles de bureau, R.P. P. Roy, o.p.
Prière de s'inscrire à l'avance
Cordiale bienvenue à toutes


Que
Pâques
soit une journée de congé pour . . . ELLE.
Offrez-lui un magnifique, un délicieux GATEAU!
Venez voir petits poulets, grenouilles, oeufs.
Meilleurs prix - plus frais parce que directement de nos fourneaux à votre table
CONFIEZ A NOS SPECIALISTES
LE SOIN DE VOUS AIDER
DANS VOTRE CHOIX DE PATISSERIES
POUR PAQUES
ATTENTION:— Veuillez prendre note qu'il n'y a qu'une
LA PATISSERIE FRANCAISE ENRG.
. . . et elle est située à 253, rue Victoria, Valleyfield
Il nous fera plaisir de livrer votre commande la veille de Pâques

La Patisserie Française enrg
Fernand Martel, propriétaire
253, Victoria Valleyfield-Ouest FR. 3-3303

Ça va... c'est de la **LABATT**
BRASSÉE DANS LE QUÉBEC AU GOÛT DU QUÉBEC


QUI CONSULTEZ-VOUS . . .
LORSQUE VOUS AVEZ DES ENNUIS?
Votre médecin de famille . . . en cas d'accident ou de maladie.
Votre avocat . . . pour la solution de problèmes légaux, et
J. - A. (FRED) SOUCY
pour améliorer votre paysage
HATEZ-VOUS! LE TEMPS DE LA PLANTATION EST PROCHE
Pépinière H. C. Downham, — Abbotsford, Qué.
HAIES, ARBRES, ARBUSTES, ROSIERS, CONIFERES, ETC.
Nos produits sont vendus avec une garantie gratuite de remplacement. Notre commerce est synonyme de service
J. - A. (FRED) SOUCY
183, MONTCALM FR. 3-4661 VALLEYFIELD, P.Q.
Insecticides, engrais chimiques, graines de pelouse et bulbes d'automne
Téléphonez ou écrivez — on ira vous donner les conseils requis
Vaudreuil-Soulanges - Beauharnois - Laprairie - Châteauguay Huntingdon
(27-3-10-C)

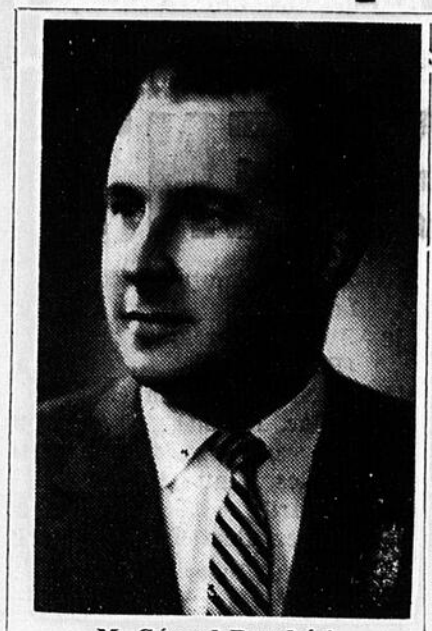
"L'homme qu'il nous faut" est élu

Un excellent représentant pour le comté

M. Gérard Bruchési l'emporte avec une majorité de 790

La suprématie tenue par le parti libéral depuis cinquante années dans le comté de Beauharnois-Salaberry s'est écroulée lundi soir dernier quand M. Gérard Bruchési, agent d'assurances de Ville de Léry, candidat du parti progressiste conservateur, a renversé la grosse majorité de 9,784 qu'obtenait son adversaire libéral, M. Robert Cauchon, à l'élection fédérale du 10 juin dernier.

Et c'est dans une joie sans freins que les nombreux supporteurs de notre nouveau député ont célébré la victoire lundi. Partout des cris d'enthousiasme ont éclaté dès six heures aux portes de chaque bureau de votation pour se répéter au cours de toute la soirée dans les centres nerveux de l'organisation conservatrice à Châteauguay, Beauharnois et Valleyfield. A ce dernier endroit, l'animation était à son comble dès la fin de l'après-midi, et quand les premiers rapports de la votation furent reçus, chacun augurait déjà une victoire conservatrice, qui d'ailleurs s'est continuellement affirmé et prenait plus de réalité à mesure que les minutes s'écoulaient.



M. Gérard Bruchési

Jeunes et vieux étaient heureux. Plusieurs dans la nombreuse foule compacte à l'entrée de la centrale située sur la rue Champlain n'avaient jamais vécu une victoire conservatrice au plan fédéral; la joie de ceux-ci étaient à son comble et puisse-t-elle se renouveler à tous les jours avec notre nouveau député pendant de nombreuses années.

Cependant le spectacle le plus saisissant a été présenté par les plus âgés qui, après avoir conservé leurs opinions politiques pendant plus de cinquante ans, voyaient enfin leurs revendications acceptées par la population de notre comté. C'est presque larme à l'oeil que chacune de ces vénérables personnes, comme MM. Arthur Sullivan, Fortunat Quenneville et Gustave Brault, se sont présentées pour offrir leurs émouvantes félicitations aux principaux responsables du succès de la campagne électorale.

Malgré les difficultés d'organisation aux premières heures de cette campagne, on peut dire aujourd'hui que la victoire de M. Gérard Bruchési fut une victoire d'équipe, à partir de l'agent d'élections, M. Robert Trudeau, de l'officier de liaison entre Montréal et le comté, Me Maurice Hébert, des responsables des centrales d'organisation dans chaque centre du district électoral, des organisateurs de quartiers, jusqu'aux responsables des polls, des représentants, des chauffeurs d'automobiles et de tous ceux qui, travaillant même dans l'ombre, ont apporté leur contribution franche et sincère à notre nouveau député.

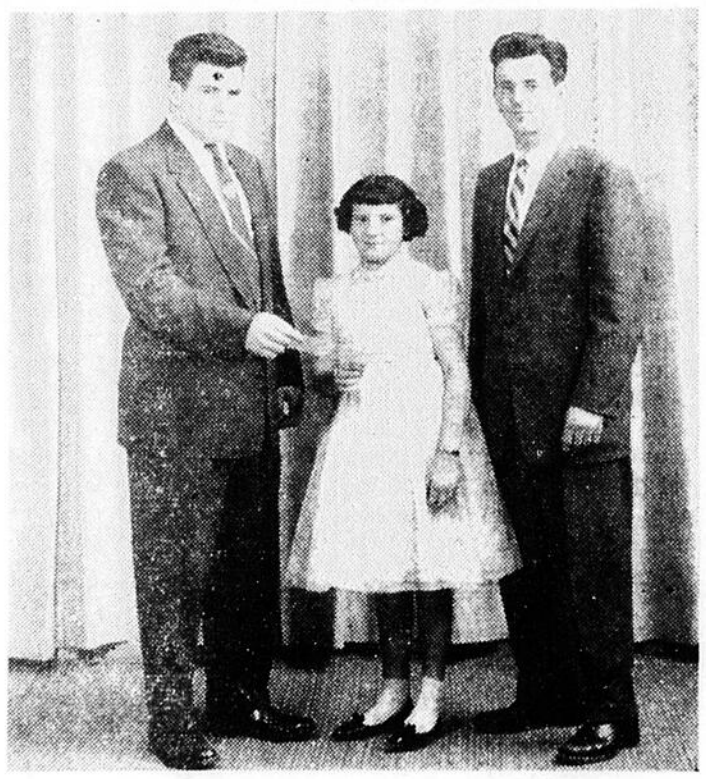
Tous ceux qui viennent d'être mentionnés se sont réunis dans l'immense parade organisée pour permettre à tous et chacun de saluer notre jeune député et lui exprimer leur joie. Partant de la centrale sur la rue Champlain, le défilé s'engagea sur le Chemin Larocque pour se diriger à la résidence de notre premier magistrat, Son Honneur le Maire Louis Quevillon que M. le député fédéral a tenu à saluer en premier lieu et le remercier à cette occasion pour le support ouvert qu'il lui a accordé depuis le jour même de la convention conservatrice qui avait choisi candidat M. Bruchési. De cet endroit, on se rendit à la demeure de M. l'échevin Albert Marcil, située rue Victoria, qui était organisateur de tout le quartier ouest dans Valleyfield. M. Marcil en fut un qui travailla sans relâche à ouvrir, pour ainsi dire, le chemin du nouveau député à titre de président de l'Association conservatrice du comté de Beauharnois-Salaberry. De là le défilé passa par les rues St-Laurent, St-Charles, Dufferin, Grande-Ile, Alexandre, Chaussée, Victoria et Nicholson pour se rendre à l'Hôtel-de-Ville où Son Honneur le Maire accorda une réception civique à M. Gérard Bruchési, accompagné de sa charmante épouse.

Il va sans dire que la population de Beauharnois-Salaberry a suivi le courant qui a balayé le parti libéral partout au Canada. Elle a la gloire aujourd'hui d'être représentée par un député jeune, ardent, enthousiaste qui sera favorisé par les directives du grand chef du parti, l'Honorable John Diefenbaker. M. Gérard Bruchési porte le nom d'une famille qui a toujours fait ses marques dans tous les domaines de la vie canadienne. Il saura certainement conserver la digne réputation qu'elle s'est acquise et toute la population de notre comté l'aidera pour qu'il en soit ainsi.

Vermine à dénoncer

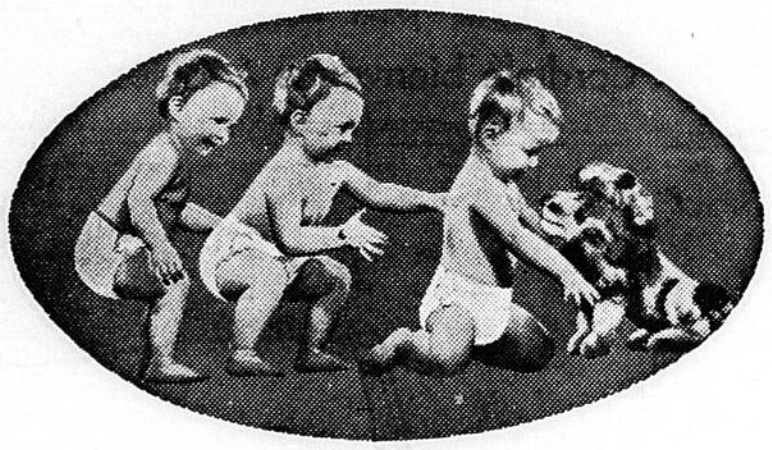
Des rats, des mouches, des souris, des blattes et d'autre vermine de ce genre hantent souvent les restaurants et les épiceries mal tenus. Les clients qui constatent la présence ce cette vermine feraient bien d'avertir le Service de santé municipal afin de faire cesser cette situation.

HEUREUSE GAGNANTE



Mlle GISELE BERTHIAUME, 132, rue St-Joseph, Valleyfield, a été l'heureuse gagnante du gros lot de $500.00 à l'occasion du dernier tirage mensuel en faveur du Village d'enfants Doréa. De gauche à droite sur cette photo, M. GILLES BERTHIAUME, vendeur, Mlle GISELE BERTHIAUME, et M. DENIS LUSSIER, organisateur du tirage. Le prochain tirage aura lieu le dimanche de Pâques, le 6 avril, à Ormstown. — (Photo Studio Gendron).

En toute saison . . .



vous avez raison

d'employer le

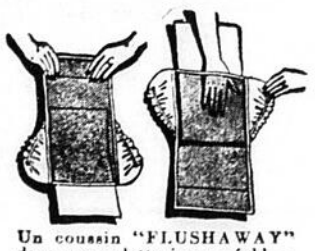
DRYPER* PLAYTEX*

culottes et coussins

Il tient votre bébé propre, impeccable et à l'aise, et le protège mieux que n'importe quelle couche.

Gardez votre bébé au sec et à l'aise . . . protégez-le avec le Dryper PLAYTEX, la sensationnelle nouveauté qui vous débarrasse des couches humides, encombrantes, incommodantes . . . vous aide à prévenir l'échauffaison due aux couches, par l'emploi d'un coussin propre et hygiénique chaque fois que vous changez le bébé. Vous jetez les coussins souillés dans le cabinet de toilette. Les pattes abdominales exclusives de la culotte Dryper empêchent l'humidité de s'étendre. Dryper vous permet de faire en sorte que votre bébé soit toujours "en bonne tenue en société"! Commandez aujourd'hui votre Dryper Playtex, en personne, par lettre ou par téléphone.

*Marque Déposée



Un coussin "FLUSHAWAY" dans une culotte imperméable— tel est le DRYPER PLAYTEX!



TAILLES: petite, moyenne, grande, extra-grande, correspondant exactement au poids du bébé.

Boîte de 100 coussins Dryper Playtex $1.39† format rég., $1.59† grand format

Culotte Dryper Playtex $1.69

†10¢ de plus à la tête des Lacs et dans l'ouest du Canada.

JEAN-CHARLES LEDUC Enrg.

Photo Film Kodak

229, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2482



Mischief

LE NOUVEAU

Wonder-bra

Si vous désirez un soutien-gorge qui assure à la fois fermeté et confort, le "Mischief" de Wonder Bra avec bonnets à doubles piqûres circulaires est vraiment le soutien-gorge qu'il vous faut. Venez le voir à notre magasin et constatez comme il donne une ligne souple et naturelle!

Chez Léonard

J. Marc Poirier, gérant

4, du Marché Valleyfield TEL. FR. 3-3621

Un contrat consenti le dimanche déclaré valide par la Cour Supérieure

Contrat entre un agent d'immeuble et M. Henri Philion, de Hemmingford

L'hon. juge Claude Prévost, de la Cour supérieure, siégeant pour le district de Beauharnois, a décidé que la loi de la province de Québec permet de passer un contrat le dimanche et a déclaré constitutionnelles les dispositions de cette loi.

Le débat s'était engagé autour de la passation d'un acte de vente d'un immeuble entre M. Gérald Cusson, vendeur d'automobiles de la ville de Delson, représenté à l'audience par Me Maurice Riel, et M. Henri Philion de Hemmingford, district de Beauharnois.

En refusant de consentir à la vente de sa propriété M. Philion soutenait que le mandat qu'il avait confié à son agent d'immeuble, M. Charles MacKay, était invalide parce qu'il portait la date de lundi 27 août 1956, alors que de fait il avait été signé le dimanche 26 août.

Dans une décision fort élaborée le juge Prévost étudie la légalité de la passation le dimanche du mandat qui faisait l'objet du litige et en vient à la conclusion qu'il est valide.

Il ordonne au défendeur de signer le contrat de vente dans les trois jours de l'assignation du présent jugement. A défaut par le défendeur de signer l'acte de vente dans le délai mentionné, il ordonne que le jugement équivaille à la signature de l'acte de vente.

La Législature Fédérale

Le défendeur soutenait que le mandat consenti à MacKay un dimanche était illégal et invalide parce que, selon son plaidoyer, il est défendu en vertu des dispositions de la loi fédérale concernant le jour du Seigneur ou loi sur le dimanche, de contracter ce jour-là.

Il appuyait sur l'article 4 de cette loi qui prohibe sauf les dispositions des lois provinciales en vigueur, la vente de marchandises, meubles ou immeubles, un dimanche.

A cet argument le demandeur répondait en s'appuyant sur la loi provinciale de l'observance du dimanche pour prétendre que la chose était permise. Il invoquait en particulier l'article 2 qui comporte "qu'il est et continue d'être permis à toute personne de faire, le dimanche, tout acte qui n'est pas prohibé par les lois de la Législature en vigueur et d'user le dimanche de toutes les libertés que lui reconnaissent les usages de cette province."

Le défendeur retorquait que la loi provinciale de l'observance du dimanche est inconstitutionelle et "ultra vires" des pouvoirs de la Législature de Québec en ce qu'elle légiférerait en matière pénale, domaine qui serait de la seule compétence du Parlement fédéral en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique.

Le juge Prévost fait une longue étude de la jurisprudence sur cette question et en vient à la conclusion que celle-ci est à l'effet que seules les dispositions prohibitives d'une loi provinciale sur l'observance du dimanche sont "ultra vires" comme constituant un envahissement de la juridiction exclusive du Parlement en matière pénale et non les dispositions permissives qui sont du domaine du droit civil.

Dans les circonstances, il maintient la poursuite et déclare légal le contrat dont on attaquait la légalité.

EXAMEN DE LA VUE
C.H. LALONDE
OPTOMETRISTE
42, STE-CECILE
TEL. FR. 3-2440
VALLEYFIELD

Imposantes funérailles de M. Alfred Chayer en l'église St-Stanislas-de-Kostka

Le défunt était âgé de 79 ans — M. le curé Gérard Gagnon chante le service funèbre

(St-Stanislas D.N.C.) — Le 23 mars 1958, à l'Hospice St-Vincent de Paul, à Valleyfield, est décédé M. Alfred Chayer, époux de feue Alexina Daoust. M. Chayer a passé une partie de sa vie à St-Stanislas. Il était âgé de 79 ans.

Le défunt laisse dans le deuil ses fils et ses belles-filles, MM. et Mmes Wilfrid Chayer (Evelina Patenaude), Albert Chayer (Lilah Collins), René Chayer (Anna Lavoie), Léonard Chayer (Thérèse Bonhomme), Laurent Chayer (Emerel.ienne Faubert); ses petits-enfants: M. et Mme Jean Denis Galipeau (Madeleine Chayer), Mlles Thérèse, Hélène, et Françoise Chayer, Roger, Marcel, Huguette, Réjean, Claudette, Camille, Fernand, Suzanne, Colette et Lise Chayer; une arrière petite-fille: Carole Galipeau; un beau-frère, M. J. S. Daoust, de St-Stanislas.

Les funérailles eurent lieu mercredi, le 26 mars 1958, en l'église St-Stanislas de Kostka. Le convoi partit des Salons Richmond Roy pour se rendre à l'église où le service a été chanté à 10 heures.

Le drapeau du Sacré-Coeur, porté par M. Alfred Picard, précédait le cortège. MM. J. A. Daoust et Omer Brossoit représentaient les Ligueurs.

Les porteurs étaient: MM. Albert Patenaude, Emilien Daoust, Aimé Chayer, Eugène Lepage, Médard Daoust et Adélard Vaudrin.

La levée du corps a été faite par M. le curé Roland Léger. M. le curé Gérard Gagnon, de Ste-Agnès, a chanté le service assisté de MM. les curés Roland Léger et Gonzague Leboeuf, comme diacre et sous-diacre.

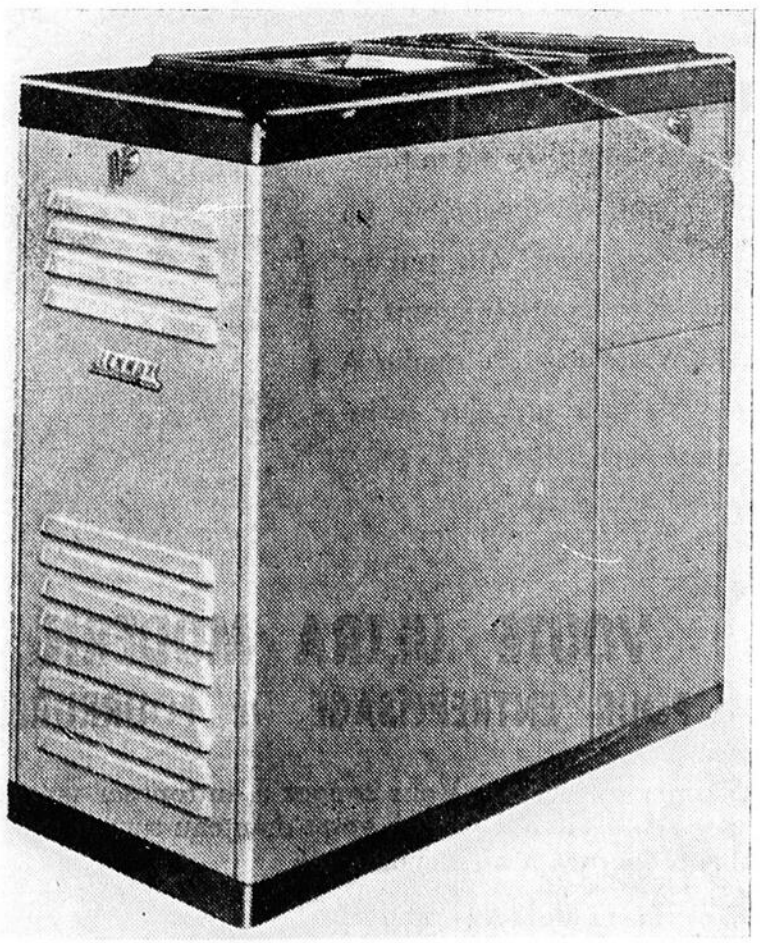
La quête a été faite par MM. Alcide Montpetit et Elzéar Maheu. Nous réitérons nos sympathies à la famille Chayer.

Remerciements

MM. Wilfrid, Albert, René, Léonard, Laurent Chayer remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de leur père, M. Alfred Chayer.

JULES R. LaROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
73, St-Laurent, Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
61, Ellice, Beauharnois
SPECIALITE:
"Rexall"
Prescription du médecin

C'est le temps de voir à l'achat
de votre nouvelle
LENNOX
FOURNAISE A L'HUILE AUTOMATIQUE



- Air d'une propreté d'hôpital
- Chauffage à action rapide
- Agencement qui économise le combustible
- Fonctionnement silencieux
- Commode, élegante, hermétique

Installation selon votre désir en tout temps
Ouvrage garanti - Estimé gratuit sur demande
5 ans de garantie sur l'équipement
MARC H. VIAU
11, Jean Talon Valleyfield Tél. FR. 3-2025

FOYER NOURRICIER POUR DOREA

Suivant le plan de Dieu

Un appel de l'Institut Doréa

En 1909, lors d'une réunion d'agences sociales de bien-être de l'enfance, on avait, dans le but d'orienter le travail de tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de l'enfance nécessiteuse, énoncé une série de principes devant être réunis en la Chartre de l'enfance. Le principe clef était celui-ci: "Pour chaque enfant un foyer, et l'amour et la sécurité que seul le foyer peut procurer. Si son foyer ne peut remplir ses obligations envers l'enfant, le foyer nourricier, choisi avec soin, sera le meilleur substitut pour son propre foyer." Cette déclaration des droits et des besoins de l'enfant, marquait une évolution importante dans nos principes d'action sociale, mais elle n'avait cependant pas toute l'originalité et la nouveauté qu'on lui a alors accordées. L'importance du foyer nous est connue depuis bien longtemps, extrêmement plus loin que les conférences de service social.

La tâche de l'éducation c'est d'abord de faire des hommes, avec les parents, sans eux, ou malgré eux. Nous sommes en mesure de procurer à nos "dépendants" quelques unes des choses qui aident à grandir et à vivre: le pain quotidien, l'abri, l'éducation, la santé, le jeu, la formation morale, mais nous ne pouvons leur donner l'expérience d'une vraie vie de famille.

Cette condition manquant, nos enfants malgré nos efforts les plus attentifs et les plus désintéressés, malgré les progrès du traitement psychologique, ne sauraient être autre chose que des "inachevés" sociaux. Pour ceux qui n'ont pas connu la vie dans une famille normale, nous ne pourrions rien faire de plus sans votre aide.

Peut-on grandir et se sentir comme tout le monde quand tout nous crie justement que nous ne sommes pas comme tout le monde. A quoi sert de travailler, de lutter, de réussir ou de se casser le nez sur un mur, si tout ça ne signifie rien pour personne d'autre que mois - - - Peut-on espérer que les éducateurs puissent trouver le temps de se diviser en cent pour répondre aux besoins d'attention du petit gars qui a besoin de quelque chose, sans trop savoir quoi exactement, mais qui sait que ce quelque chose, il en a besoin tout de suite - - - Pourvu que je sois sage et docile, le reste n'importe pas - - - réussir pour faire plaisir à qui? - - - Et l'on s'installe bien sagement, bien docilement - - - du moins en surface, dans la médiocrité ou règne en roi, le moindre effort, et le "pas vu, pas pris." C'est manifeste pour certains cas notre travail ne peut se compléter qu'avec l'aide d'un bon foyer nourricier.

Quel sera donc le rôle de ce foyer? Tous ces principes semblent compliquer les choses. En réalité, tout est beaucoup plus simple que ça. Il s'agit tout bonnement d'élever des hommes, c'est-à-dire, des âmes pour que ces hommes élèvent à leur tour des enfants, en fassent des hommes - - - ainsi de suite. Il faut combler le vide que l'absence de la famille crée, qui empêche nos enfants de prendre leur place dans le cycle de la vie, suivant le Plan de Dieu. C'est pour cela que nous voulons le placer chez vous.

Inutile toutefois de faire application, si vous avez déjà plus que cinq enfants à vos charges, si le travail retient le père presque toujours en dehors du foyer, si vous n'êtes pas en santé ou si ayant plus de cinquante ans, vous avez perdu l'habitude des enfants quelques années. De plus à la suite d'une entente avec le Service Social Diocésain, nous ne plaçons pas à Valleyfield et dans le voisinage immédiat.

Si vous croyez que vous remplissez les conditions, demandez notre questionnaire d'application en vous adressant à Institut DOREA Inc., Franklin Centre, Cté Huntingdon, Qué.

NOUVELLES ET PROPOS

Le poubelles

On se plaint, en certains milieux, de l'abus des poubelles par ceux qui sont préposés à la cueillette des vidanges dans les limites de la ville. Nous avons reçu plusieurs appels téléphoniques à ce sujet. Les ménagères se plaignent du fait que les vidangeurs manipulent les poubelles comme s'il s'agissait d'objets inutiles. Avis aux intéressés.

Une promotion

Nos plus sincères félicitations à M. Gérald Meunier qui vient d'être promu gérant de la succursale du bureau-chef de la Cie Légaré, rue Amherst, à Montréal. Gérald est bien connu à Valleyfield. Tous ses amis voudront certainement le féliciter et lui offrir des voeux de succès continu avec cette compagnie. M. et Mme Meunier résident à Ville St-Laurent.

Au sucre

Avec sa courtoisie habituelle, M. Albert Pilon, cultivateur bien connu de St-Timothée, recevait une vingtaine d'amis à sa cabane à sucre ces jours derniers. Un maitre-chef par excellence, M. Pilon a été l'hôte par excellence pour ses invités. Tous passèrent une soirée des plus agréables, même le journaliste qui n'avait pas été "invité". Merci, Albert!

Un beau témoignage

Me Albert Leblanc, avocat bien connu de Valleyfield, sera fêté par la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Valleyfield le 20 avril prochain. Me Leblanc s'est dépensé sans compter depuis de nombreuses années pour l'avancement de cette société qui fait beaucoup de bien dans notre milieu. C'est une marque d'appréciation bien méritée.

De retour

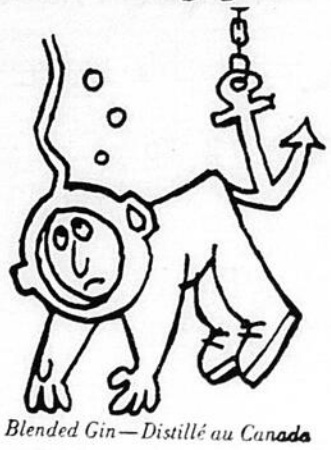
M. et Mme Arthur Vinet sont de retour d'une séjour de quelques semaines dans le sud des Etats-Unis. Ils ont fait un beau voyage. En Californie, ils ont rencontré plusieurs anciens résidents de Valleyfield.

un trésor



La véritable saveur de Hollande est un trésor dont se régalent tous les amateurs de gin. Voilà pourquoi vous entendrez dire un peu partout chez nous: "Rien de mieux qu'un bon p'tit coup d'coeur!"

gin de Kuyper



Blended Gin—Distillé au Canada

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.
40, RUE DU MARCHE **Tél. FR. 3-0656**
VALLEYFIELD

Réservations .....

partout dans le monde

Voyages organisés **Vacances**

BILLETS:

- **Paquebot**
- **Avion**
- **Autobus**

Chambres d'Hôtel

Sans aucun frais additionnel

General Travel Agency

ROBERT SAUVE, B.A., prop.

57, Nicholson **Tél. FR. 3-1280** **Valleyfield**

AVEZ-VOUS CHOISI LA CHIC
"PETITE FOURRURE"
qui rehaussera vos toilettes printanières? Si ce n'est déja fait, rendez-vous chez

Guindon





tandis que sa magnifique collection est complète . . . Souvenez-vous que nul ne saurait vous offrir autant de variétés, autant de qualité à d'aussi juste prix que ce fameux spécialiste en fourrure.

VOUTE ULTRA-MODERNE
POUR ENTREPOSAGE DE FOURRURES

Vos FOURRURES sont précieuses. Vous songez à entreposer votre manteau? Alors venez chez **GUINDON** où votre manteau sera entreposé dans des voutes modernes à air conditionné.

Il sera alors à l'épreuve

- **Du FEU**
- **Du VOL**
- **De la CHALEUR**

et de • **L'HUMIDITE**

Gérard GUINDON FOURRURES





TEL. FR. 3-5941

49, RUE DU MARCHE Valleyfield, Québec

Châteauguay Heights donne une majorité de 215 voix à M. Gérard Bruchési avec 2 polls

La répartition du vote dans les diverses municipalités du territoire

M. Gérard Bruchési, élu député de Beauharnois-Salaberry à l5élection qui eut lieu lundi dernier au Canada, remporta une éclatante victoire dans notre circonscription.

A Chateauguay Heights, le député Bruchési recueillit une majorité de 215 voix dans les deux polls de cette région, ce qui constitue sa plus forte marge si l'on prend en considération qu'il y avait 609 électeurs éligibles et que 533 se sont prévalus de leur droit de vote.

Le député sortant, M. Robert Cauchon, libéral, prit une majorité de 404 dans la ville et la région immédiate de Valleyfield et 4 à St-Anicet. M. Bruchési prit des majorités dans tous les autres centres de notre circonscription.

Voici les détails, d'après les rapports préliminaires compilés au bureau de l'officier-rapporteur, Me Jean-Guy Philie, lundi soir dernier, à la suite de la victoire de M. Bruchési:

Majorités

	Bruchési	Cauchon
St-Anicet	—	4
Ste-Barbe	2	—
St-Stanislas-de-Kostka	123	—
Valleyfield et région	—	404
St-Timothée	37	—
St-Louis-de-Gonzague	31	—
St-Etienne-de-Beauharnois	86	—
Melocheville	43	—
St-Clément de Beauharnois	58	—
Maple-Grove	6	—
Beauharnois	281	—
Ville-de-Léry	125	—
St-Joachim-de-Châteauguay	3	—
Châteauguay Village	188	—
Chateauguay Heights	215	—
	1198	408

Majorité pour Bruchési: 790.

(Lire détails complets, poll par poll, ailleurs dans cette livraison de La Gazette aujourd'hui).

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2220

Tentez votre chance

UNE VACANCE DANS LE NORD (mois d'été)

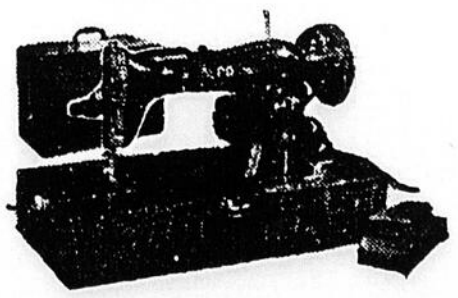
CHALET FOURNI: Toutes commodités à l'intérieur. Près du lac et entouré de montagnes.

LE TIRAGE se fera au magasin

ALFA — le 20 juin

Avec tout achat d'une machine à coudre neuve, vous obtenez 2 BILLETS vous donnant droit à 2 CHANCES

VOUS POUVEZ OBTENIR



Une machine à coudre à $79.95

Ainsi que des cabinets électriques à $139.95 et $159.95

Toutes des machines à coudre neuves et garanties pour 5 ans.

Alfa Sewing Machine
PIERRE H. TESSIER
112-A Ch. Larocque Tél. FR. 3-1646
VALLEYFIELD

Songez maintenant a votre menage du printemps
Lorsqu'il s'agit de decoration interieure

CONSULTEZ nos EXPERTS

ILS VOUS CONSEILLERONT D'UTILISER

CANADA PAINT

Couleur et beauté durables
pour les murs, boiseries, meubles de cuisine et de salle de bain

-ET SI FACILE À APPLIQUER!



Une seule couche et vous obtenez un fini riche, dur, brillant, qui rénove, protège et embellit! Facile à garder propre. En 20 couleurs et en blanc éclatant!

L'ÉMAIL PARFAIT À 1000 USAGES:
murs, boiseries, meubles de maison et de jardin, jouets, outils de jardinage, radiateurs, etc.

EN VENTE CHEZ VOTRE MARCHAND CANADA PAINT!

Les meilleurs produits de peinture au Canada

Peinture à maisons C.P. à l'épreuve des intempéries — C.P. blanc "One-Coat" pour extérieur à l'épreuve des intempéries Sun-Glow — Fini semi-lustré pour murs intérieurs Sanitone — fini mat pour murs intérieurs Superseal — couche de fond et bouche-pores Luxor "Rich Gloss" émail riche et lustré — Luxor "Clear Gloss" émail transparent Luxor — émail à base de caoutchouc pour ciment et béton Luxor — peinture à plancher et portique Kem-Tone Kem-Glo Super Kem-Tone.

The CANADA PAINT CO. Limited

Tél. FR. 3-2220 Bureau: FR. 3-5010 Meubles: FR. 3-5133

Chs Cadieux & Fils Inc.
QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE
Gros & Détail - Wholesale & Retail
197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

Soudure électrique

Ecole de soudure

Ouvrage général

Fer ornemental

Delaronde & Frère

1, rue Champlain

C.P. 171 VALLEYFIELD

TEL. FR. 3-7305

Meloche & Perron

AVOCATS

Tél. FR. 3-1414

31, du Marché, Valleyfield

Au Chateau Salaberry

ORCHESTRE

Tous les soirs de la semaine et aussi

Le samedi

Après-midi de 3-6

EN VEDETTE

cette semaine



LES

"PEPP-O-RINOS"

3 musiciens sensationnels qui ont tenu la vedette dans les plus grands cabarets de Montréal.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

UNE JOUTE FORT INTERESSANTE: — De **Kitoute Joannette** à 42 ans au plus jeune des "plus vieux", les anciennes vedettes des Braves de Valleyfield se sont faits valoir dans la joute hors-concours disputée à l'Aréna de Valleyfield, dimanche dernier, contre les Etoiles de la Ligue Dépression. **Paul Leclerc** a bien joué dans les filets des vainqueurs. Disons que les Braves gagnèrent par 8-6 dans une joute où il était strictement défendu d'appliquer des mises-en-échec. **Bob Mudie, Jean-Paul Bisaillon** et **Gilles Plante**, de Valleyfield, ont joué avec les Etoiles de la Ligue Dépression. Les trois lignes des Braves ont fait belle figure et il était bon de noter que nos joueurs étaient en assez bonne condition physique pour maintenir 60 minutes de jeu. **Bingo Ernst** aurait bien aimé donner des "bodychecks" mais - - - **Georges Bougie** était en belle forme après une saison à New-Haven. **Kitoute** avec ses 42 ans a su tirer sa part du "voyage" tandis que les **Tod Campeau, Gedere Benoit, Raymond Leduc, Marcel Bessette, Roland Boyer** et **Raymond Plante** ont prouvé que l'expérience a toujours sa place, même dans les sports. Le cerbère **Tousignant**, des Etoiles de la Ligue Dépression, a été l'homme le plus affairé de l'après-midi. Il en a arrêté de toutes les sortes, souvent sans voir le disque. **Jean-Paul Bisaillon** a eu recours a ses trucs du passé et ses feintes ont causé des ennuis aux défenses des Braves et à **Paul Leclerc**. **Bob Mudie** a été le gros canon des visiteurs à la défense. C'est **Gilles Plante** qui a enregistré le premier but de la rencontre. Espérons que l'on aura l'occasion d'assister à des joutes régulières à Valleyfield l'année prochaine. Un fait nous a impressionné: en regardant ici et là dans l'Aréna de Valleyfield, dimanche dernier, on a remarqué plusieurs figures que l'on voyait toujours aux joutes des Braves dans le passé. C'est, donc dire qu'ils n'ont pas perdu le goût du hockey chez nous.

PROBABILITE D'UNE LIGUE JUNIOR? Au cours de cette rencontre à l'Aréna de Valleyfield, dimanche dernier, nous avons rencontré **M. Michon**, de Montréal, qui serait grandement intéressé à organiser du hockey junior à Valleyfield l'année prochaine. **M. Michon** nous assure qu'une importante assemblée à cet effet se tiendra à Valleyfield d'ici deux semaines. Il voudrait rencontrer un groupe local qui représenterait l'élément hockey à Valleyfield. **M. Michon** disait que les Red Wings de Détroit seraient intéressés à encourager une équipe junior à Valleyfield en envoyant quelques joueurs très prometteurs. Il y aurait moyen, toujours selon **M. Michon**, d'organiser une équipe de jeunes entre 16 et 20 ans inclusivement, qui évoluerait dans un circuit provincial avec St-Jérome, Lachine, Montréal, Québec et ailleurs. L'étude d'un tel projet ne coûterait rien mais les organisateurs probables voudront être assurés que les dépenses d'une telle équipe ne nécessiteraient pas des déboursés de $30,000 ou $40,000 comme la chose s'est vue à plusieurs endroits dans la province et en Ontario au cours des dernières années. **M. Michon** nous disait que les joueurs ne seraient pas payés et que l'on pouvait budgeter avec des dépenses totales d'environ $10,000 à $15,000. Valleyfield est sans hockey organisé depuis trois saisons. Les amateurs sont privés d'un sport populaire depuis 1955 et il n'y a pas de doute qu'une équipe junior du calibre dont M. Michon fait allusion pourrait obtenir les résultats désirés dans notre milieu Joyeuses Pâques à tous!

AU CINEMA BELLERIVE

du 5 au 12 avril



"Ca Commence par un Péché" est supérieur à "J'ai Péché". Et ce n'est pas peu dire. L'intrigue, encore plus prenante que celle du film qui a fait courir tout Montréal, se déroule dans un décor enchanteur. Les scènes inoubliables ne manquent pas et l'on peut dire que rares sont les productions cinématographiques aussi profondément humaines. Le spectateur ne peut qu'en tirer de précieuses et profitables lecons, qu'il soit jeune ou qu'il soit âgé.

Une jeune fille, à l'emploi d'un fermier, répond aux avances que lui fait un compagnon de travail. Cependant, un enfant doit naitre de cet amour et le séducteur disparait lâchement. Eperdue, la fille gardera son secret aussi longtemps que possible puis, finalement, se réfugiera chez sa mère.

Celle-ci gardera l'enfant et l'élèvera même alors que sa fille retournera chez le fermier où on la réclame. La Patronne est décédée et le maitre, qui estime beaucoup sa servante, veut en faire son épouse. Le mariage aura lieu mais un jour il apprendra que sa deuxième femme a déjà un enfant. Qu'arrive-t-il? Il y a également l'ancien amant qui réapparait dans le village. Ceux qui ont vu "J'AI PECHE" voudront voir ce film qui lui est encore de beaucoup supérieur.

Leach Textiles Limited

Spéciaux du magasin

HEURES D'AFFAIRES

S.V.P. – Notez nos nouvelles heures d'affaires

Lundi, mardi, mercredi, jeudi:

1 à 6 p.m.

Vendredi et samedi,

1 à 6, 7 à 9 p.m.

SPECIAL

Nouveau matériel pour le printemps et l'été
MATERIEL A DRAPERIES 48″ de largeur $1.45
MATERIEL A DRAPERIES 36″ de largeur 80c
MATERIEL A DRAPERIES 50″ de largeur $1.25
MATERIEL "TERRY" 36″ de largeur $1.20 la verge

Taffetas imprimé pour robes, 46″ de largeur, **$1.70** la verge
Matériel pour robes, 36″ de largeur, **$1.25** la verge
Crêpe de laine toutes les couleurs, 58″ de largeur **$2.55** la verge
Matériel pour manteaux tout laine pour dames, 58″ de largeur **$3.05** à **$3.65** la verge
Corduroy imprimé 36″ ..... **$1.70** la verge
Matériel piqué (quilted)

Dacron blanc ..... **$0.70** la verge
Corduroy ..... **$1.20** la verge
Matériel pour rembourrage 54″ de largeur ..... **$3.15** et **$3.55** la verge
Plaids de laine, 56″ de large ..... **$1.85** la verge
Plaids de coton, 38″ de large ..... **95c** la verge
Doublure de Rayon, 54″ ..... **80c** la verge
Doublure de Satin 54″..... **$1.05** à **$1.30** la verge
Draperies pour cuisine 36″ de large **$0.95** la verge
Jersey tout laine, 52″ de large de teintes pastelles variées ..... **$1.95** la verge
Tweeds de fantaisie, 56″ de large de **$2.85** à **$3.30** la verge
Tweeds pour gilets sport pour hommes, **$2.85** la verge
Foulards tout laine **95c**

CAR COATS, 36-38-40 ..... **$17.00**

Pardessus d'automne et printemps en gabardine, **$25.00**

Chemises sport **$3.95**
Chemises sport tout laine, pour hommes, petites, medium, grandes **$5.95** chacune
Jupes tout laine (tartan écossais) **$4.25** et **$6.70** chacune
Jupes tout laine..... **$7.95**
Imperméables pour enfants, grand. 14 ans **$8.40**

Pantalons pour hommes ..... **$2.50** la paire
Pantalons de rayon, pour hommes, **$3.95** la paire

Pantalons de Rayon pour hommes, grandeur 30 à 44, la paire, **$4.95**

Pantalons tout laine, pour hommes, **$6.95** la paire
Pantalons de gabardine tout laine et flanelle Worsted pour hommes ..... **$13.95** la paire

Habits pour hommes **$29.95**

Habits d'hommes en Worsted tout laine (seconds) **$9.95** et plus

MAGASIN

Leach Textiles Ltd.

Situé près du pont Walker (Upper Bridge)

Avenue Lorne Huntingdon



LES MUSICIENS DE L'UNION MUSICALE DE VALLEYFIELD



LE MUSICIEN DE LA SEMAINE

Une de nos belles figures de musicien de la ville: Jean-Paul Lemay. A 17 ans, notre musicien entra dans la musique sous la direction de Agostini. Depuis ses débuts dans la musique, à l'Union Musicale, Jean-Paul Lemay joue de la basse et ne changea pas d'instrument. Ceci pour souligner son expérience dans ce domaine, dans cette famille des gros instruments. Onze ans musicien, il a acquis de l'expérience, ce qui est très précieux pour un homme.

Jean-Paul donna aussi un bon coup de main quand la fanfare du Séminaire commença. On le vit souvent donner conseils, coups de main, encouragements et trucs du métier aux jeunes qui débutaient. Il pratiqua quelques fois à Beauharnois et aida à l'organisation de la fanfare d'Ormstown.

Jean-Paul, durant son entrevue, nous raconta comment il avait été enthousiasmé par son premier festival des fanfares au Cap-de-la-Madeleine où, dit-il, "300 musiciens avaient joué ensemble l'ouverture Blossom Time sous la direction d'Agostini." Imaginez la richesse et l'éclat d'une telle masse.

Jean-Paul Lemay a de belles qualités d'organisation. Quand il y avait des raquetteurs, on l'avait nommé secrétaire. A l'Union Musicale, il fut dans le comité durant sept ans et a refusé l'an dernier d'être réélu, voulant donner la chance à d'autres de faire partie du comité.

un record à l'Union Musicale. Durant trois ans de suite, il eut comme présence 100%. Pas d'absence. Musicien depuis l'âge de 17 ans, pilier dans l'Union Musicale, membres du Comité durant sept ans, 100% comme moyenne de présences durant trois ans, voilà notre musicien de la semaine, Jean-Paul Lemay. A bientôt!



Jean-Paul Lemay

Jean-Paul Lemay détient tout sence, pas de manquement. Toujours au poste, avec une bonne farce à pousser, une boutade à lancer, un entrain qui ne baisse jamais. On connait la famille Lemay dans la fanfare comme une famille de bout-en-train. Vous aurez par la suite la chance de rencontrer les autres frères de Jean-Paul.

Dans ses temps libres, eJan-Paul Lemay joue avec un orchestre de danse. Loin des partitions de basse, on le retrouve sur les tambours et la section de rythme. Dans les milieux, il passe pour un "AS" sur les "drums."

Marié à mademoiselle Fernande Théoret depuis un an, Jean-Paul et son épouse font un admirable couple. Félicitations!

Vous avez, sous les yeux, l'exemple d'un jeune musicien qui a beaucoup pratiqué, qui a travaillé, qui a peiné pour apprendre. Notre musicien de la semaine est un jeune qui est un pilier solide, un fondement dans sa section. Un gars sur qui on peut se fier, un musicien sur qui on peut compter, un technicien sur qui on peut s'appuyer dans les moments et les passages difficiles.

Les enfants, quand l'Union Musicale parade, ouvrent grand les yeux devant "les grosses flutes" qui ouvrent la marche. Ces instruments se nomment sousaphones. Ces instruments sont la base de l'harmonie. Dans les marches, ils tiennent le temps et donnent, au morceau, son allure de carrure, de décision, de massiveté. Dans les pièces de concert, ces instruments sont les contrebasses de la fanfare. A l'orchestre symphonique, les basses sont des gros violons qu'on nomme contre-basse. Dans un corps militaire, une fanfare, les basses sont les sousaphones ou les basse droites qu'on nomme tuba.

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Pour être mieux renseigné lisez LA GAZETTE

Une suggestion opportune si vous avez besoin d'argent!

Adressez-vous à la maison de prêts domestiques la plus importante du pays



Un service financier moderne s'appuyant sur 80 années d'expérience.

A toute heure du jour, vous pouvez entrer pour causer finances avec un des aimables employés de HFC. Il vous donnera de bons et sages conseils. Prêts consentis rapidement, confidentiellement. Jusqu'à $1,000. Vous choisissez le mode de remboursement.

HFC HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

G. Dansereau, gérant

211 rue Victoria Tél. FR 3-3700

VALLEYFIELD

★ GAGNEZ UNE AUTO

1 FACTURE — 1 CHANCE

Chez Piché Nettoyeurs Supérieurs FR 3-2855



CE CHAR EST MAINTENANT EN MONTRE AU GARAGE LUDOVIC MONTPETIT INC. 63, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

DU 15 MARS AU 30 AOUT

Règlements officiels

Un tirage aura lieu toutes les semaines pendant vingt-cinq semaines, ce qui fera vingt-cinq gagnants qui auront droit de participer au tirage éliminatoire. De ces vingt-cinq gagnants un seul deviendra automatiquement propriétaire de l'automobile "Vauxhall Victor 1958" après qu'il aura répondu à une question relativement facile. Les vingt-quatre autres gagnants se verront décerner un prix de consolation.

Il s'agit tout simplement d'envoyer une commande de nettoyage pour pouvoir participer au tirage de la semaine. Chaque facture d'un dollar et plus vous donne droit à une chance sur le tirage de l'automobile. Les employés de Piché Nettoyeurs Enrg. n'ont pas le droit de participer à ce concours.

Piché Nettoyeurs Enrg.

SPECIAL pour 2 semaines du 3 au 16 avril

Toute commande qui entrera au plan sera mise par notre personnel à l'épreuve des mites à titre gratuit. Profitez-en pour nous envoyer vos lainages et votre lingerie d'hiver.

Succursales à

Huntingdon - Ormstown

F. Lefebvre & Son Reg'd
93, Châteauguay CO. 4-5471
Huntingdon
Mme Rolland Hébert
10, Cairns Tél. 349 Ormstown

Le tirage aura lieu tous les lundis matins, entre 10 et 11h. aux studios de CHRS, 8, St-Laurent, Valleyfield.

Pour "soigner" votre moteur...



... J'ai un bon "remède"! De l'huile Shell pour conditionnement du moteur. Une dose de cette huile, et votre moteur tournera bien rond et en douceur. Cette préparation fait un excellent travail . . . elle chasse le cambouis nuisible . . . dégage les soupapes gommées . . . *et rajeunit le moteur.* Arrêtez ici aujourd'hui même et demandez à faire mettre de l'huile Shell pour conditionnement du moteur dans *votre* carter. Votre moteur fonctionnera mieux—et il durera plus longtemps aussi.

SHELL
Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540
VALLEYFIELD



En flânant dans

Les corridors de nos rues

à Valleyfield, ailleurs



Les statistiques

En juin 1957, M. Robert Cauchon l'emporta sur deux adversaires par une majorité de 9710 voix. Il recueillit un total de 13963 votes tandis que M. Médard Cousineau en obtint 4253 et M. Guy Guérard 3053. A l'élection de lundi dernier avec un total de 31,946 voteurs, (30,973 en 1957), 13,121 apuyèrent M. Gérard Bruchési et 12,331 M. Robert Cauchon. Ceci veut donc dire que M. Cauchon perdit un total d'environ 1632 voix à son adversaire à l'élection de lundi dernier. Le vote a été beaucoup plus considérable à cette élection. En effet, 80.6% des électeurs ont voté lundi dernier, ou 25744. Le pourcentage du vote le 10 juin 1957 se chiffrait à environ 68.6%, soit 21,269 sur 30973.

Ce que disent les experts

Les experts en politique, même les plus fervents partisans du parti conservateur, affirment que la victoire de lundi dernier les a grandement surpris, du commencement à la fin et d'un bout à l'autre du pays. La province de Québec a joué un grand rôle dans la victoire de l'hon. Diefenbaker en élisant 50 députés conservateurs contre seulement 25 libéraux. Ce fut un balayage complet d'un bout à l'autre du pays.

Les libéraux

Le parti libéral fédéral fera face à un programme de reconstruction dans ses propres rangs au cours des prochaines années. On a qualifié, en certains milieux, la défaite des libéraux à la fin de "l'ère King". De plus, les électeurs voulaient apparemment donner une chance à M. Diefenbaker de diriger le pays avec une bonne majorité. L'éclatante victoire des conservateurs permettra au gouvernement Diefenbaker de diriger les destinées du pays avec une facilité naturelle si l'on s'arrête un instant pour constater qu'il a au delà de 209 députés élus contre seulement une quarantaine pour les libéraux. Le parti Solon Low a disparu dans la brume lundi dernier. Le CCF n'a pas fait beaucoup mieux mais il aura la satisfaction d'avoir quelques députés seulement à Ottawa d'ici 1962.

Où sont-ils aujourd'hui?

La chose se répète à chaque élection. Lundi soir dernier on pouvait se demander s'il y avait des libéraux dans Beauharnois-Salaberry. Personne ne voulait admettre avoir voté pour le candidat libéral. Tous voulaient s'embarquer dans le "courant" et sur la "voiture" conservatrice. Si M. Cauchon l'avait emporté, il y aurait eu une disette surprenante de conservateurs.

Une tâche difficile

Le gouvernement élu lundi dernier aura une tâche des plus difficiles à accomplir. Il devra tout d'abord s'occuper du chômage en faisant exécuter des travaux publics, réduire les taxes et améliorer plusieurs questions qui concernent tous les comtés au Canada. Dans le domaine régional, M. Bruchési, comme il l'avait déclaré au cours de ses assemblées avant l'élection, verra à solutionner le problème des ponts-levis à Valleyfield et St-Louis-de-Gonzague, faire les démarches nécessaires pour améliorer la situation dans le domaine du textile, tenter de régler, une fois pour toute, la fameuse question des terrains fédéraux à Valleyfield, etc. Sa tâche ne sera pas facile mais si tous les groupements collaborent étroitement avec le nouveau député, il réussira plus facilement. Le peuple s'est prononcé. Il n'y a qu'une chose à faire: collaborer et travailler la main dans la main pour que notre comté puisse continuer de progresser dans les domaines industriels, commerciaux et d'affaires.

Une autre intreprétation

Les commentateurs de la TV et de la radio, faisant allusion à l'élection de 50 conservateurs dans la province de Québec, disaient à leurs auditeurs, lundi dernier, que "ce geste de la province de Québec contribuera à éliminer les questions raciales et de préjudice qui existent au Canada. L'appui des québecois au parti conservateur mérite une considération spéciale de la part de ceux qui dirigeront le pays de 1958 à 1962".

Interprétation locale

En jetant un coup d'oeil sur la compilation du vote, nos lecteurs constateront que dans le poll 18 à Valleyfield, seulement 47 voix furent enregisteés sur un total de 141 personnes éligibles. Le plus grand nombre de votes annulés: (Valleyfield) poll 22-15, poll 71-18. Les sous-officiers rapporteurs rejetèrent un total de 292 bulletins dans Beauharnois-Salaberry. Il y avait 132 arrondissements de votation et 142 polls de votation dans la région.

Premiers rapports

Le premier rapport a été reçu par l'officier-rapporteur à 6 heures et 9 minutes. La première boite de scrutin arriva au Bureau de Poste à 6.40. Les rapports complets de Ville-de-Léry, Beauharnois et Châteauguay arrivèrent chez l'officier-rapporteur avant ceux des villes de Valleyfield et des régions immédiates. Les journalistes avaient terminé toute leur compilation avant 8.15. On se contena par la suite de faire la vérification des votes dans chaque poll afin de présenter un rapport préliminaire des plus complets. La revision des boites de scrutin se fera prochainement. Elle n'apportera que très peu de changements, dit-on.

Le voteur "silencieux" a influencé le résultat final ou vote. C'est lui qui a signifié son approbation de la politique conservatrice. La défaite de plusieurs canons libéraux en a surpris plusieurs, même ceux qui se sont fait élire ici et là par la province.

Un partisan libéral déclarait à notre représentant mardi dernier: "Il a mouillé dans l'écurie hier soir!"

L'unité nationale

Commentant sur les agissements des candidats dans la province et ailleurs avant l'élection, on semble croire que les assemblées politiques publiques auront toujours leur importance mais que les candidats devront, à l'avenir, se mettre en contact personnel avec l'électeur de sa région. Un exemple prappant dans ce domaine: Me Jean Boucher, de Laprairie, libéral, disait à toux ceux qui voulaient l'écouter: "je n'ai pas besoin des électeurs du comté de Huntingdon pour me faire élire." Il a récolté ce qu'il a semé à l'élection de lundi dernier.

Dans les régions voisines

M. Marcel Bourbonnais, conservateur, l'emporta dans Vaudreuil-Soulanges. M. Merrill Barrington, s'en ira à Ottawa à la mi-mai pour représenter Châteauguay-Huntingdon-Laprairie. Résidant d'Ormstown,, M. Barrington en était à sa troisième tentative comme candidat conservateur dans cette région voisine. Là aussi sa victoire a surpris un bon nombre de personnes qui croyaient que Me Boucher était solide. Une chose certaine: lors de la redistribution des comtés, M. Barrington, à moins d'avoir changé d'opinion depuis lundi soir dernier, fera pression auprès des autorités compétentes pour que ce comté soit mieux divisé à l'avenir. Les résidents de Chateauguay et tout particulièrement de Huntingdon, ne sont nullement intéressés à ce que Laprairie fasse partie de cette région. On se plaint de la trop grande étendue du territoire ce qui rend le travail du député et ses aides difficile et quelques fois impossible. M. Barrington se réunira probablement avec M. Gérard Bruchési pour discuter de cette question en temps et lieu.

La division qui a existé jusqu'aux dernières heures dans les rangs conservateurs, tant dans le comté de Beauharnois que dans Châteauguay et Huntingdon n'a certainement pas nui aux députés élus lundi dernier. Il est vrai que depuis la mi-mars, plusieurs récalcitrants avaient réintégré les rangs du parti conservateur à la satisfaction des candidats et des organisateurs.

Tactiques électorales

Les chefs des partis politiques ont apparemment abandonné une stratégie de leurs prédécesseurs. On remarquait souvent, avant 1957, les chefs Bracken, Drew, King, St-Laurent, dans leurs courses à travers le pays, saisir les p'tits et les p'tites et se faire photographier en leur donnant un baiser. Cette année, les chefs s'occupaient des adultes en leur donnant une bonne poignée de main et en leur adressant quelques paroles sincères.

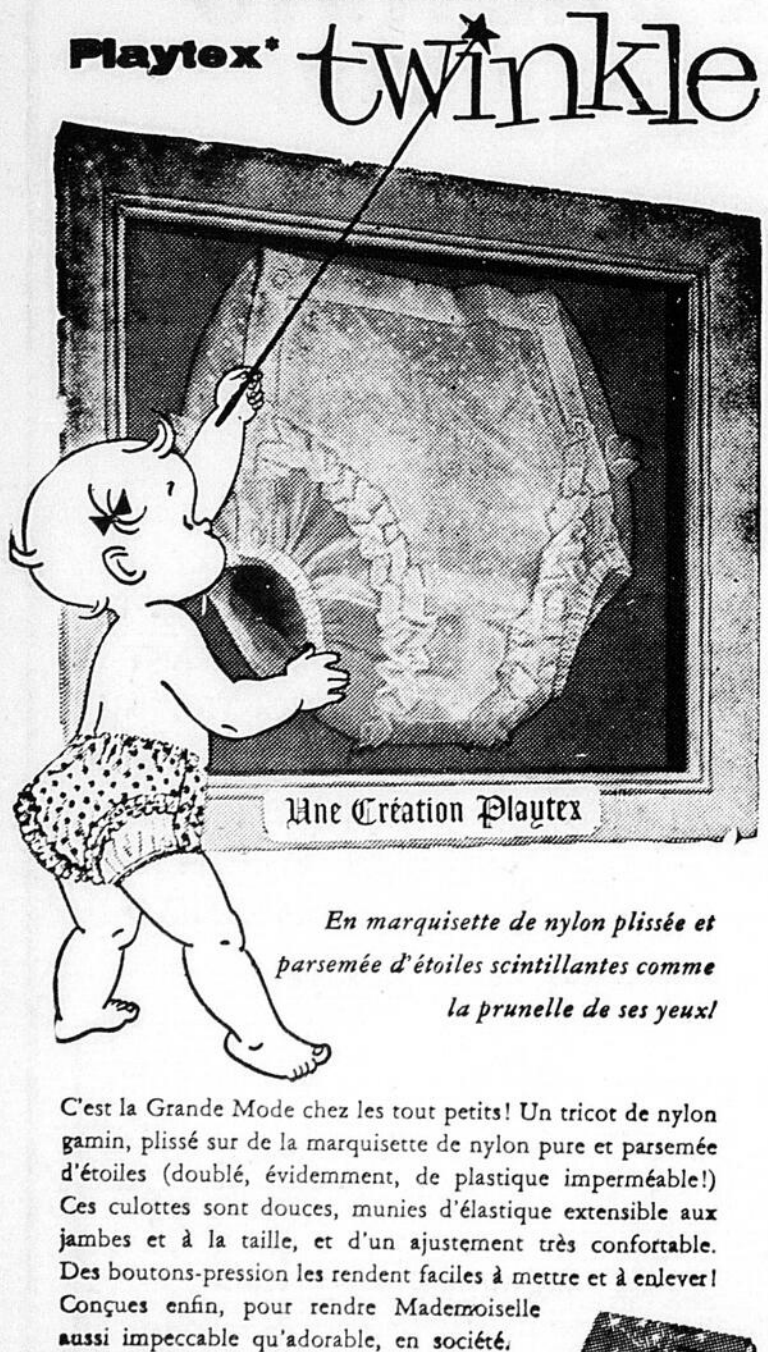
A la prochaine tempête!

LA PHARMACIE LAROCHE

découvre "la plus récente étoile du firmament enfantin"

La Culotte de Fantaisie

Playtex* twinkle



En marquisette de nylon plissée et parsemée d'étoiles scintillantes comme la prunelle de ses yeux!

C'est la Grande Mode chez les tout petits! Un tricot de nylon gamin, plissé sur de la marquisette de nylon pure et parsemée d'étoiles (doublé, évidemment, de plastique imperméable!) Ces culottes sont douces, munies d'élastique extensible aux jambes et à la taille, et d'un ajustement très confortable. Des boutons-pression les rendent faciles à mettre et à enlever! Conçues enfin, pour rendre Mademoiselle aussi impeccable qu'adorable, en société. Petites, moyennes, grandes, extra-grandes.

Boiles BLANCHES sur blanc...
Boiles ROSES sur blanc

Dans un emballage de luxe en papier métallique rose étincelant. $1.98



*Marque déposée

Playtex Ltd.... PLAYTEX PARK ... Arnprior, Ontario.

Pharmacie Laroche

243, Victoria Valleyfield Tél. FR. 3-2991



Marcel H. Lalonde

Entrepreneur - Peintre

Tapissage
Ouvrage au fusil
Industriel - Commercial - Résidentiel

15, rue Académie Tél. FR. 3-7315

VALLEYFIELD

POUR VOS

Prescriptions

FR 3-2991 ou FR 3-2992

• Qualité • Exactitude

Films développés en 24 heures

Pharmacie LAROCHE

243, rue Victoria Valleyfield

Téléphonez:



J. O. Clermont Limitée

LUMBER AND BUILDERS' SUPPLIES

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Tél. FR. 3-2860

Au conseil de Beauharnois

Les membres du Conseil Municipal de la Cité de Beauharnois siégeaient de nouveau lundi dernier, le 24 mars, devant une salle comble. Cette assemblée publique s'est déroulée sous la présidence de son Honneur le maire Arthur Péladeau, accompagné de tous ses collègues.

Le secrétaire donna tout d'abord la lecture d'une lettre de Me. François Dorval, aviseur légal de la Cité, en marge de certaines informations relatives à l'administration de la Cité, demandées par son Honneur le maire Arthur Péladeau, lors de l'assemblée du 10 mars dernier.

Pour faire suite à cette lettre, l'échevin Marc Vinet propose, secondé par l'échevin Lucien Frappier, que les services de Me. Jean D'Amour ou de Me. François Dorval soient retenus par le Conseil lorsqu'il le juge nécessaire, et que son Honneur le maire Arthur Péladeau ait recours à leurs services lorsqu'il s'agit de cas d'urgence et pour des sommes modiques.

En contre proposition, l'échevin Edouard Julien propose que les services de Me. Bernier, soient retenus par le Conseil. Faute de secondeur, la contre proposition est rejetée et la proposition principale adoptée.

L'échevin Jean Paul Nareau propose, secondé par l'échevin Edouard Julien, que l'agenda du conseil soit présenté par le secrétaire-trésorier au moins 48 heures avant les assemblées générales et publiques.

Rôle d'évaluation

Le secrétaire donne ensuite lecture d'un bref d'assignation présenté par Me. Claude Pivard, dans la cause de Maurice Beaudet et Associés. Il est proposé par l'échevin Rolland Thibeault, secondé par l'échevin Paul E Francoeur, que cette cause intentée à la Cité de Beauharnois, soit remise à Me. Jean D'Amour.

Correspondances

Une lettre de L. L. Roquet Inc. démontrant aux membres du Conseil tous les avantages que comporte l'installation de Compteur Neptune, fut remise au département de l'aqueduc pour étude.

Une lettre de Percival Hébert Construction, soulignant qu'il avait obtenu le contrat de la Compagnie Shawinigan Water and Power, sur la rue Péladeau, et demandant à la ville la possibilité de hâter les travaux du prolongement des égoûts sur cette dite rue, fut remise à l'étude.

Licences de bicycles

Proposé par l'échevin Adrien Plamondon, secondé par l'échevin Edouard Julien, que le Chef de Police M. Joseph Robert, soit autorisé à commander de Bicycle Guild Inc. 800 licences de bicyclés pour l'année 1958.

Proposé par l'échevin Lucien Frappier, secondé par l'échevin Emile Dagenais, que le Chef de Police M. Joseph Robert, soit autorisé à commander les uniformes nécessaires, ainsi que les chaussures, les casquettes insignes, les chemises et cravates pour le département de la Police.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Paul Emile Francoeur, que les permis de construction suivants soient approuvés par ce Conseil: Philippe Aubin, 1 magasin et des bureaux sur la rue Richardson, Raymond Gagnon, réparations, Thibert & Frère Enrg. réparations, Oscar Murphy, réparations, Laiterie Moderne, agrandissement du bureau.

Lecture d'une lettre de M. Florent Tisseur est aussi donnée à cette assemblée. M. Tisseur demande à la ville le service d'aqueduc ainsi que des égoûts sur la Rivière St-Louis, ainsi que celui des vidanges pour les résidents de cette partie.

L'échevin Marc Vinet propose, secondé par l'échevin Emile Dagenais, que les vidanges soient ramassés à cet endroit par le camion de la ville, au moins une fois par semaine.

Le problème de l'aqueduc et des égoûts est remis à l'étude.

Requêtes

Le secrétaire donna aussi lecture d'une requête d'un groupe de résidents de Maple-Grove demandant à la Cité de Beauharnois le service de l'enlèvement des vidanges. Remis à l'étude.

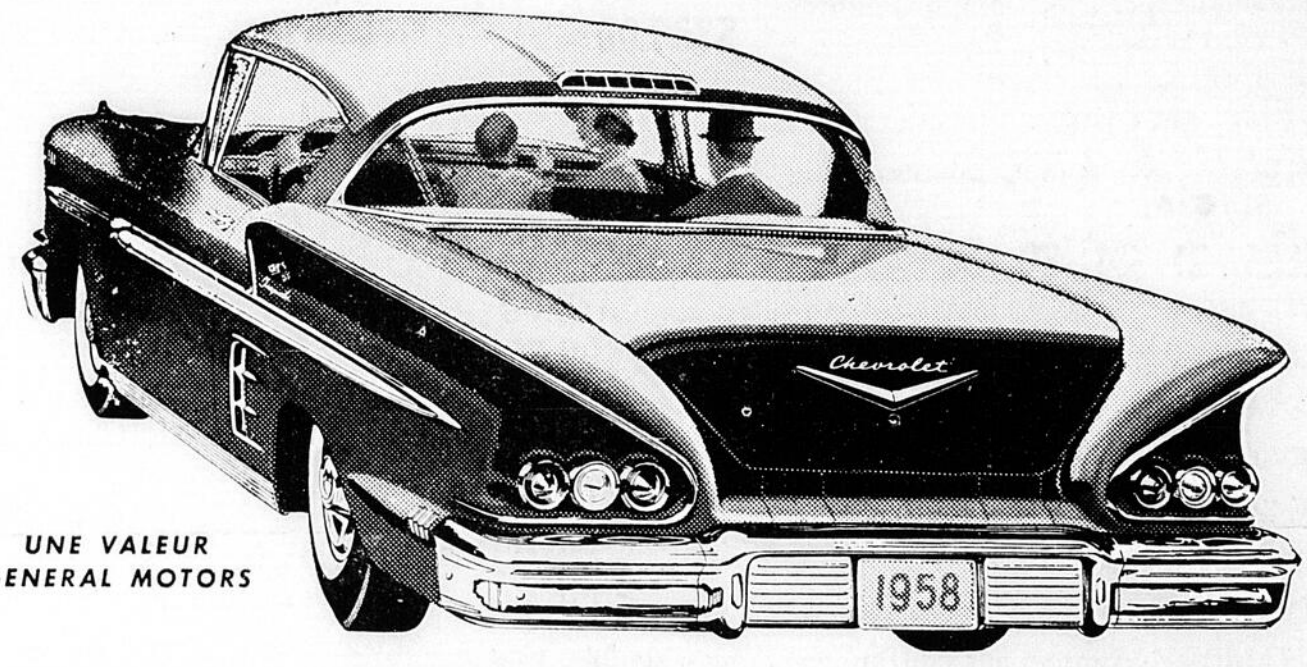
Une requête d'un deuxième groupe de résidents de Maple-Grove demandant la possibilité de réduire leur taxe d'eau annuelle.

Une requête d'un groupe de résidents de la route No. 36 demandant de voir à ce que cette route soit mieux entretenue en hiver, spécialement lors des tempêtes de neige.

Proposé par l'échevin Adrien Plamondon, secondé par l'échevin Lucien Frappier, que les changements, tels que présentés par le Bureau d'enregistrement, pour la période du dernier mois, soient faits au rôle en vigueur.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Valleyfield
Tél. FR. 3-5225

Examen de la vue
Maurice Brodeur
OPTOMETRISTE
Docteur en Optométrie
Tous les jours à la Bijouterie Brodeur
TEL. FR. 3-1606
201, rue Victoria Valleyfield, P.Q.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

VENEZ ESSAYER *LA PLUS DOUCE* DE TOUTES LES CHEVROLET

Le silence de la Chevrolet est éloquent! Son moteur plus discret dénote bien sa douceur, jamais surpassée par aucune voiture à aucun prix!

La Chevrolet accélère si rapidement que c'est un peu comme un *éclair* sans tonnerre. *Puis faites l'essai* de la Chevrolet et vous serez plus émerveillé encore: *deux* nouvelles suspensions aplanissent la route au point qu'on a l'impression de rouler sur un luxueux tapis — cependant que les 23 isolants amortisseurs de son que l'on trouve dans la carrosserie Fisher absorbent littéralement tous les bruits! Tout ça, parce que la Chevrolet est *absolument nouvelle*, du sol au toit!

Sur un châssis *en X* d'une résistance accrue de 30%, les dessinateurs Chevrolet ont monté la carrosserie la plus élégante, la plus logeable et la plus luxueuse qu'ils aient jamais conçue, et les ingénieurs Fisher se sont assurés qu'elle était aussi pratique et solide que silencieuse et belle.

Puis, Chevrolet a accru sa gamme de puissances avec les V8 les plus efficaces qui aient jamais été construits . . . des moteurs *tout à fait* nouveaux, usinés avec précision dans le bloc pour donner des performances et une économie *supérieures*. Six moteurs différents et quatre transmissions ultra-douces . . . le choix *le plus vaste* jamais offert—dans *chaque* modèle Chevrolet!

Pour la *douceur de roulement*, Chevrolet se classe en tête avec *deux* nouvelles suspensions au choix: standard sur toutes les Chevrolet, la toute nouvelle suspension entièrement à ressorts à boudin représente une importante amélioration du confort. De profonds ressorts d'acier absorbent les cahots aux quatre roues, tout comme l'éponge absorbe l'eau! Mais, les ingénieurs de Chevrolet ont fait davantage encore en vous offrant la suspension Level Air, la suspension pneumatique la *moins coûteuse* qui soit!* Vous vous devez de l'essayer pour constater comme la tenue de route d'une voiture peut être impeccable!

Malgré toutes ces nouveautés, la plus douce de toutes les Chevrolet vous est offerte à son bas prix *traditionnel*. Il n'est donc pas étonnant que les Canadiens achètent plus de Chevrolet que jamais. Venez essayer *sans tarder* chez votre dépositaire Chevrolet la voiture la plus populaire de 1958!

**Facultative, moyennant un léger supplément, sur les modèles V8 à transmission automatique.*

V8 OU 6 *Le moteur le plus moderne, le plus efficace au monde*

CHEVROLET '58!

C-1858DF

PASSEZ CHEZ VOTRE DÉPOSITAIRE CHEVROLET AUTORISÉ POUR UNE ÉVALUATION RAPIDE ET UNE PROMPTE LIVRAISON

Z. PERRON AUTOMOBILE LTEE

24 RUE DU MARCHE VALLEYFIELD



"Une femme passe la moitié de sa vie a chercher un mari, et l'autre moitié à se demander où il est" Annette.

LE FRICOT BBQ
105 RUE ALEXANDRE
SALABERRY-VALLEYFIELD, P. Q.
TEL. FR. 3-6622

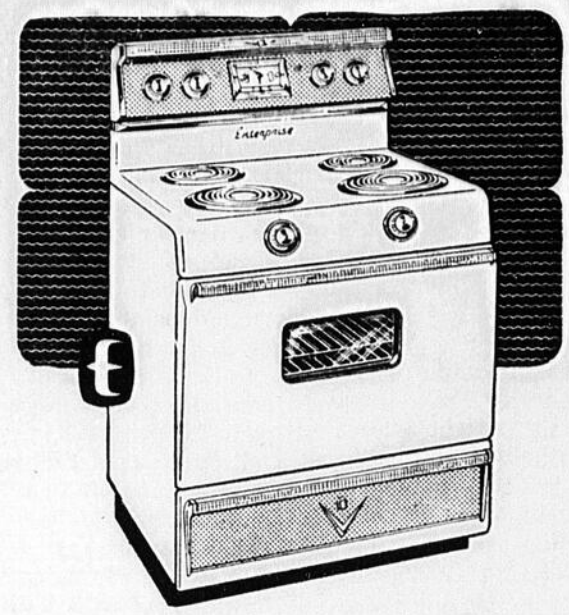
LA PREMIERE VENTE

du magasin de meubles

Loyal GAS Loyal Ltée

SE CONTINUE

Des prix jamais vus à Valleyfield



Poêles combinés huile

TAPPAN, huile et électric, avec horloge et blower. Rég. $459.00. SPECIAL **$299.00**

TAPPAN, huile et électric, avec horloge et blower. Rég. $459.00. SPECIAL **$299.00**

GURNEY, huile et électric, automatique. Rég. $489.00. SPECIAL **$299.00**

L'ISLET, huile et électric, avec compte minutes. Rég. $449.95. SPECIAL **$339.00**

ENTERPRISE, huile et gaz Rég. $422.00. SPECIAL **$249.00**

L'ISLET, huile et gaz, avec compte minutes. Rég. $359.00. SPECIAL **$249.00**

POELES 21 24 30 36 40

SPECIAL

LEONARD 21″, de luxe. Rég. $179.00 **$139.00**

BLUE RIBBON G-E, 220 volts, 2 ronds. Rég. $139.95 **$99.00**

ENTERPRISE 30″, électrique, auto., Rég. $359.95 **$249.00**

ENTERPRISE 30″, gas, complètement auto. Rég. $359.95 **$244.00**

ENTERPRISE 36″, électrique. Rég. $409.00 **$299.00**

L'ISLET 30″, gaz. Rég. $389.00 **$249.00**

TAPPAN 40″ de luxe, avec four chromé. Rég. $399.00 **$239.00**

SETS DE CHAMBRE, comprenant chiffonnier, bureau double, tête bibliothèque, matelas Sealy à 312 ressorts, sans boutons, et ressorts à lames larges. Couleur: Silver Fox ou Seamist.

$197.00

SECHEUSES:

BENDIX, gas. Rég. $429.00. SPECIAL **$259.00**

LOCOMOTIVE, électric. Rég. $229.95. SPECIAL **$169.00**

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE:

PHILCO, Model 266. Rég. $429.00. SPECIAL **$289.00**

BALAYEUSES ELECTRIQUES:

FAIRBANKS-MORSE, $99.95. SPECIAL **$68.00**

GENERAL ELECTRIC, $89.95. SPECIAL **$68.00**

HOOVER, $139.95. SPECIAL **$99.50**

TOURNE - DISQUES: HAUTE FIDELITE:

FAIRBANKS-MORSE. Rég. $189.95. SPECIAL **$139.50**

ELECTROHOME BOLERO. Rég. $209.00. SPECIAL.. **$169.00**

CIREUSES ELECTRIQUES:

GENERAL ELECTRIC. Rég. $49.95. SPECIAL **$39.00**

FAIRBANKS-MORSE. Rég. $59.95. SPECIAL **$39.00**

STERLING, 3 brosses... Rég. $99.95. SPECIAL **$64.95**

SPECIAL

SOFA SEALY genre Hide-Bed avec matelas incorporé Sealy à 252 ressorts et ressorts isolés. Choix de matériel. Régulier $259.00. SPECIAL $199.00

Poêles combinés bois et charbon

TAPPAN, électric et bois, avec horloge. Rég. $429.00. SPECIAL **$269.00**

GURNEY, électric et bois, automatique. Rég. $199.00. SPECIAL **$149.00**

ENTERPRISE, gaz et bois, avec compte minute et horloge. Rég. $389.00. SPECIAL **$269.00**

ENTERPRISE, gaz et gaz, auto. et thermostat. Rég. $495.00. SPECIAL **$329.00**

ANNEX

ENTERPRISE, bois avec tête appareillé pour modèle 1957. Rég. $165.00. SPECIAL **$139.00**

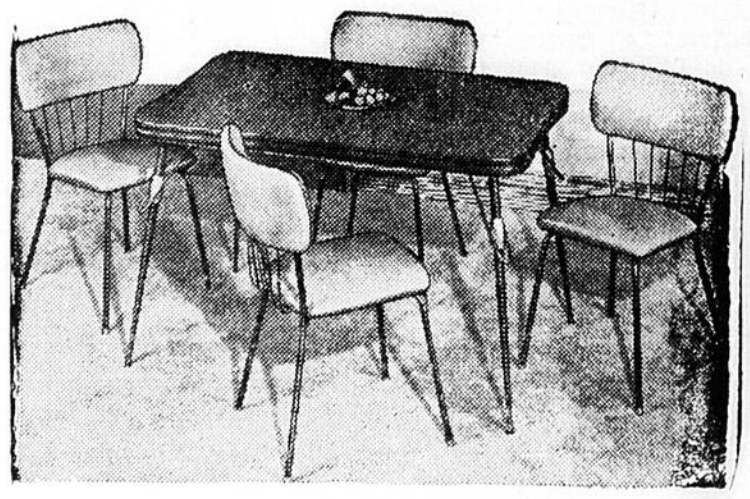
ENTERPRISE, huile tête appareillé pour mode 1957. Rég. $165.00 SPECIAL **$139.00**

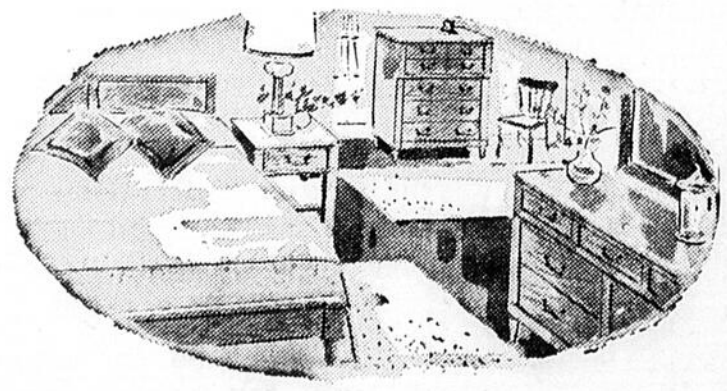
SET DE CUISINE

SAMPTON, 1 table, 4 chaises. Fini gris seamist (aussi jaune, rose et bleu) Rég. $159.00. SPE **$94.95**

1 set de cuisine, Firestone. 1 table, 6 chaises Rég. $259.00. SPECIAL **$149.00**

1 set de cuisine Mobilier Moderne, 4 chaises. Rég. $259.00 SPECIAL **$159.00**





PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX EN MAGASIN

LOYAL GAZ LOYAL LTEE

MAGASIN DE MEUBLES

16, rue Nicholson **VALLEYFIELD** **Téléphone FR. 3-4184**